

ELEFThERIA PARALIAS
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING vzw

Vijftiende jaargang
Nummer 60
Oktober 2020

NEA PARALIAS





ELEFThERIA PARALIAS

BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW

NEA PARALIAS

Vijftiende jaargang - Nummer 60 - oktober 2020

Lees in dit nummer ondermeer :

3	Voorwoord	De voorbeschouwingen van André, onze voorzitter
4	Agenda	Helaas, corona beslist er anders over / Reserveer uw Griekse Gids 13
5	In memorian	Ons lid Paul Van Outrive
5	Actueel	Drie maanden wel en wee in Griekenland
14	Afscheid	De tijden veranderen en waarom een eind komt aan Actueel
15	Op deze dag	Actueel bis - significante feiten en gebeurtenissen uit het verleden
18	In de spotlights	Kastellorizo, de Griekse wateren en Griekse marineschepen van Nederlandse makelij
23	Muzikaal nieuws	Mikis 95, Giannis Pouloupoulos en Melina Mercouri 100
26	Reisverslag	Verslag van Greet's reis naar Kythira (deel 1)
29	Vreemde dieren	Ooit leefden kamelen in Griekenland, maar ook nijlpaarden, bizons en olifanten; welk dier tegenwoordig het meest de show steelt lees je hier
30	Etymologie	Waarvan zijn de namen van Griekse eilanden afgeleid
32	Culinair	Griekenland is het beste land produceert het beste aanbod ter wereld; de vijg: een iconische Griekse vrucht met tal aan voordelen; we vergelijken van feta en hallumi
34	Vreemde woorden	Ook woorden uit andere landen werden in Griekenland overgenomen
35	Beroemde Grieken	Alexis Zorbas en Georgios Zorbas, 2 namen, 1 persoon
37	Allen tezamen	Samen sterk, samen helpen, acties van de Skaï-mediagroep
38	Oud en nieuw	Een dosis taalkennis: een mix van woorden uit het Oudgrieks
39	Wist je dat...	Wetenswaardigheden over de Agia Sofia en een replica ervan
39	Bestemmingen	De serene charmes van Sikinos en het onbezongen Kea
40	Opfrisbeurt	Een vijftigtal courante uitdrukkingen
41	Links	Onze selectie websites die we de voorbije maanden bezochten; eveneens links naar mooie YouTube-video's

Frontcover: Mykonos 2015 © A. De Gelder - Backcover: Zakynthos 2006 © Patrick Vandamme

Nea Paralias is het teamwerk van: Johan Van Iseghem, Lieve Wintein, Patrick Vandamme en André Delrue.

In deze uitgave zijn er ook bijdragen van: Greet De Mesel en Carlos Thoon

Vertalingen: Johan Van Iseghem en Carlos Thoon

De informatie in deze publicatie kan onjuistheden of tikfouten bevatten. De houder en / of auteurs van de teksten zijn verantwoordelijk voor hun bijdragen. Eleftheria Paralias vzw kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor schade in de brede zin, voortvloeiend uit het gebruik van de informatie in deze publicatie en op de website. Deze publicatie bevat links naar sites die beheerd worden door derden; deze links worden uitsluitend voor uw gemak aangeboden. Eleftheria Paralias vzw, houder van deze publicatie, oefent geen enkele controle uit over de sites van derden en aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud ervan; Eleftheria Paralias vzw is evenmin verantwoordelijk voor de goede werking van de links. De opname van links naar deze sites houdt geen enkele goedkeuring in van de inhoud van deze websites en impliceert geen enkele samenwerking met de uitbaters van deze websites.

Teksten uit deze publicatie mogen enkel mits akkoord van Eleftheria Paralias vzw overgenomen worden en enkel voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden. Voor vragen of inlichtingen over de algemene gebruiksvoorwaarden en bepalingen, dient de gebruiker contact op te nemen met Eleftheria Paralias vzw per mail aan redactie@eleftheriaparalias.com



Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0460.445.439



Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek



050 35 65 05



IBAN: BE67 0014 7876 4087 / BIC: GEBABEBB tnv Eleftheria Paralias vzw



www.eleftheriaparalias.com -



mail@eleftheriaparalias.com



Beste Griekenlandliefhebber,

Voor jou ligt het 60^{ste} nummer van het ledenblad Nea Paralias. Corona heeft niet kunnen verhinderen om alweer een lijvig en vooral interessant nummer samen te stellen.

De zomer bracht ons hoop. De horeca opende terug de deuren zonder gevolgen. Integendeel, in juli zakte het aantal coronabesmettingen onder de 100. Zouden we dan toch het coronavirus kwijt geraken? Neen hoor. In augustus steeg het aantal besmettingen opnieuw. Maar de mensen werden creatiever. Ze leerden met het virus omgaan. Als wij ons aan de preventiemaatregelen houden zal het, volgens de wetenschappers, allemaal wel lukken.

Zilleghem Folk organiseerde elke donderdag in juli en augustus een folkconcert in openlucht voor maximaal 120 personen. De tafels stonden ruim verspreid op de weide en de preventiemaatregelen werden strikt toegepast. Iedereen in zijn bubbel. Mondmaskers werden opgezet en mochten alleen afgezet worden bij het aan tafel zitten. Nicole en ik hebben deze zomer genoten van leuke optredens en er heerste een gezellige sfeer. En hoe zit het met het reisgedrag van onze leden? Sommige leden hebben het toch gewaagd om naar Griekenland te reizen. Griekenland is trouwens één van de beste leerlingen van Europa met een laag aantal coronabesmettingen. Sommigen hadden vooral schrik om met het vliegtuig te reizen omdat het niet mogelijk is om anderhalve meter afstand te houden in het vliegtuig. Anderen, waaronder Nicole en ik, zochten het dichterbij en reisden met de wagen. Het coronavirus kent geen grenzen. Als we de regels strikt toepassen zoals hier in België, waarom zouden we dan niet naar Duitsland reizen? We voelden ons zeer veilig en iedereen droeg een mondmasker waar het moest.

Wij reden naar Würzburg en volgden de *Romantische Strasse* tot het eindpunt in Füssen aan de Oostenrijkse grens. We hadden schitterend weer. Als je maar 1 dag regen hebt in drie weken, moet je tevreden zijn. De laatste dag van ons verblijf gingen we naar de Zugspitze, de hoogste berg van Duitsland die pal op de grens met Oostenrijk ligt. Dank zij het heldere weer kon ik mooie beelden opnemen. Nergens was het druk op reis, maar het was wel gezellig in de vele dorpjes die we bezochten.

En hoe zit het met de vereniging in coronatijd? Sinds maart moesten helaas alle activiteiten afgelast worden. Op 26 september hadden we onze eerste activiteit in coronatijd, een wandeling in Oostkerke. Het was een kletsnatte dag. Toen het plots stopte met regenen en de lucht uitklaarde, besloten vijf wandelaars om de wandeltocht aan te vatten. Na een half uurtje begon het

weer te regenen, afgewisseld met droge momenten. Omwille van het slechte weer werd de wandeling met de helft ingekort. In het restaurant De Groene Wandeling werden we vriendelijk onthaald. Er was tijd voor een aperitief en de koffietafel was zeer verzorgd.

We hebben alle begrip voor personen die het niet wagen om aan een activiteit deel te nemen. Omwille van de huidige forse stijging van het aantal coronabesmettingen en ziekenhuisopnames gaat het kafeneion, gepland op 15 november, niet door. De filmavond van 12 december wordt eveneens afgelast. Het bestuur vindt het aangenaam dat iedereen de film van de groepsreis van 2019 naar Noord-Griekenland en de film van het dansoptreden tijdens de muzikale rondreis van 9 februari zou kunnen zien. Laat ons hopen dat dit lukt op zaterdag 11 december 2021. Pas in september kwam het bestuur voor de eerste keer dit jaar weer samen, met het respecteren van de anderhalvemeterafstand. De voorbereidingen voor het activiteitenprogramma van 2021 werden opgestart. De nieuwjaarsreceptie van januari 2021 zal helaas niet doorgaan. De locatie in het dienstencentrum Van Volden in Brugge biedt niet genoeg ruimte om een groot aantal deelnemers op een coronaveilige manier te ontvangen. Een toegelaten maximum van 25 personen is geen optie om het jaar in te zetten. In februari 2021 bezoeken we Koers, het Museum van de Wielersport in Roeselare en daarna gaan we tafelen in het restaurant El Greco eveneens in Roeselare. Speciaal voor onze leden uit het Kortrijkse, plannen we in maart een etentje in een Grieks restaurant in Kortrijk. Uiteraard zijn alle leden ook welkom.

Vanaf april 2021 staan een aantal buitenactiviteiten op het programma. Een begeleide wandeling in Brugge, een fietstocht naar Mullem (georganiseerd door Greet), een bezoek aan de multiculturele Zuidmarkt op zondag nabij het Zuidstation in Brussel met daarna een wandeling in het centrum van Brussel en een daguitstap naar Wervik.

En ons ledenfeest in 2021? We zullen een barbecue organiseren en zorgen voor livemuziek. Misschien zal er niet mogen gedanst worden en zal het aantal deelnemers moeten beperkt worden. We zien wel. Maar ook hier willen we toch wat perspectief geven.

Hou jullie gezond en veel plezier met dit nummer. Hopelijk zien we elkaar snel terug.

André Delrue,
Voorzitter



Rekening houdend met de huidige strenge maatregelen die de overheid heeft opgesteld om de verspreiding van het coronavirus te beperken zijn we genoodzaakt de onderstaande activiteiten af te gelasten:

- kafenion 15 november 2020
- filmavond 12 december 2020
- nieuwjaarsreceptie januari 2021

De gezondheid en veiligheid van alle leden van Eleftheria Paralias is onze grootste zorg. Samen met jullie kijken we ernaar uit om in 2021 op een veilige manier mekaar terug te zien op een activiteit.

Zorg vooral goed voor jezelf en de mensen rondom je.

Concerten

Uitgebreide berichtgeving over Griekse concerten en evenementen in België en Nederland vind je op de website www.skopos.be. Helaas, ook hier komen talrijke evenementen te vervallen. Je kan er de laatste stand van zaken volgen. De website bevat ook heel veel informatie over Griekse artiesten, componisten, muzikanten, platenfirma's, muziekinstrumenten alsook geschiedkundige informatie. Op de pagina www.skopos.be/GrMuziek/Nieuws/Mail_Service/index.html kan je inschrijven voor de gratis nieuwsbrief.

TIP: Als je interesse hebt voor een bepaald concert, neem dan best eerst contact op met het bestuur van Eleftheria Paralias om na te gaan als dit concert door ons wordt aangeboden tegen een verminderde prijs.

Facebookgroep Pareia Paralias voor leden van Eleftheria Paralias vzw

Weet je dat je als lid kan deelnemen aan deze Facebookgroep?

Het is de bedoeling dat de leden informatie uitwisselen over ons geliefkoosde land. Hier kan je vlot Griekse weetjes, nieuwsberichten, reisverslagen, boeken, muziek, foto's, grapjes, recepten....

delen. Hoe interessant deze groep is hangt natuurlijk af van de inbreng van de groepsleden.

Het is niet de bedoeling dat het de inhoud van Nea Paralias vervangt, maar we zien het als een aanvulling op het tijdschrift.

Voor vragen over de Facebookgroep, zend een e-mail aan fb@eleftheriaparalias.com



De Griekse Gids

Eind november verschijnt de nieuwste Griekse Gids Glossy (editie nummer 13). Ondanks corona heeft Jorgos afgelopen zomer een aantal zeer mooie reizen naar Griekenland kunnen maken (code geel) waarvan uitgebreid verslag met prachtige foto's in GGG 13. Daarnaast zijn er een aantal geweldige interviews met bekende en (nog) onbekende personen. Deze editie zal dit jaar enkel en alleen via onze webshops te bestellen zijn. Leden van Eleftheria Paralias vzw kunnen een exemplaar aan gunstprijs bekomen. Voor uw exemplaar, contacteer het bestuur per mail aan patrick@eleftheriaparalias.com

Griekse taverna 't Orakel - de Alfa en Omega van de Griekse keuken (advertentie)

Elke dag bereiden wij een selectie van een beperkt aantal verse gerechten uit het aanbod en Griekse taart. Alle gerechten kunnen vooraf gereserveerd worden en zullen 's middags of 's avonds klaar staan. Zo zijn jullie lievelingsgerechten altijd verkrijgbaar. Alle gerechten kunnen ook afgehaald worden mits bestelling vooraf. Feesten met Griekse gerechten thuis (communiefeest, verjaardagsfeest, babyborrel, bedrijfsfeest, ...)? Alles is bespreekbaar. Voor meer info, contacteer 't Orakel-team: Soula, Elena en Johan altijd tot uw dienst!!! Telefonisch: 04 86 40 11 34 en 04 87 68 42 82



In memoriam



Met droefheid vernamen we het overlijden op 29 september van ons lid Paul Van Oustrive.

Hij en zijn vrouw Liliane werden in 2008 lid van onze vereniging. Zij waren niet zo heel veel aanwezig op de activiteiten, maar in 2009 maakten zij wel deel uit van het gezelschap dat de reis maakte naar de Peloponnesos en in 2015 naar Mykonos, Milos en Tinos. Daarbij leerden we Paul kennen als een heel serene persoon, die kon genieten van het leven, maar zich ook diep interesseerde in de kennis van Griekenland. Ook fotografisch maakte hij verschillende mooie opnamen van deze mooie streken en van de medereizigers. Paul kenden we verder ook als een liefdevolle man, die erg begaan was met zijn vrouwtje Liliane. Paul viel eigenlijk op doordat hij niet wou opvallen, niet op het voorplan wou staan, maar toch een sterke groepsgeest had. Hij was dan ook voor iedereen een graag geziene persoon.

We zullen zeker mooie herinneringen blijven koesteren aan Paul.

Het bestuur en de leden van Eleftheria Paralias betuigen hun oprecht medeleven bij dit afscheid en wensen Liliane en de familie veel sterkte.



Actueel

Corona en vooral Erdogan waren in de zeven voorbije maanden tot vervelens toe de twee constanten die de meeste tijd opeisten in de Griekse nieuwsberichten. Deze 'agressievelingen' mijden we als de pest in deze rubriek Actueel.

1 juli 2020

- De Griekse Nationale Organisatie voor Toerisme (GNTO) en AEGEAN presenteren een nieuwe reclamecampagne voor Grieks toerisme onder de titel Griekenland - Meer dan een bestemming. In deze zeer speciale periode in de tijd en met de focus nu op 2021, herinnert de nieuwe campagne eraan dat Griekenland altijd meer is geweest dan zomaar een zomervakantiebestemming. *'De volgende keer dat u uw vakantie in Griekenland plant, denk dan niet alleen aan een plaats - denk aan een emotie'*, spoort de nieuwe commercial aan en nodigt ze uit om te genieten van de vele unieke ervaringen van een Griekse zomer. Binnen slechts 42 seconden wordt de kijker getransporteerd naar favoriete Griekse bestemmingen en worden de opgewekte emoties gecombineerd met de beelden van prachtige Griekse landschappen en locaties, met als thema's vrijheid, euforie, ontspanning en plezier. De campagne is gebaseerd op de emoties die het land oproept, want die blijven in het hoofd en hart van de bezoeker. Potentiële bezoekers worden niet uitgenodigd naar Kreta, Santorini, Ikaria. Ze worden uitgenodigd tot vreugde, vrede, vrijheid. U kunt de video *Griekenland - Meer dan een bestemming* hier bekijken: <https://youtu.be/RsIXUSIA3hs>

- Een vlucht vanuit Hannover luidde het toeristenseizoen in voor Kreta en de stad Iraklion. De regionale luchthaven verwelkomde de eerste massale aankomst van toeristen na de blokkering vanwege het coronavirus. Volgens de autoriteiten

werden op de eerste dag in Griekenland totaal 235 vluchten verwacht, afgezien van de luchthavens van Athene en Thessaloniki die op 15 juni zijn geopend. Zie <https://youtu.be/2qSfxoVfNzU> Ook op deze dag zijn na drie maanden opgeschorte afvaarten, de veerbootroutes tussen het land en Italië hersteld, namelijk de verbindingen Brindisi - Igoumenitsa.

7 juli 2020

In Athene zijn 3 nieuwe metrostations geopend voor het publiek. De nieuwe metrostations van lijn 3, vernoemd naar de buitenwijken Aghia Varvara, Korydallos en Nikea in Piraeus, zullen dagelijks 60.000 mensen bedienen, een aantal dat nog verder zal toenemen wanneer de verlenging van lijn 3 het Gemeentelijk Theater van Piraeus bereikt in 2022. De afstand van Nikea naar Syntagma wordt in 14 minuten afgelegd en van Nikea naar de luchthaven in 55 minuten. De dienstfrequentie tussen 7.30 uur en 17.30 uur zal slechts 8 minuten bedragen. De nieuwe stations zullen, afgezien van het vergemakkelijken van het vervoer van de burger, naar verwachting het autoverkeer in de betrokken gebieden aanzienlijk verbeteren. Metrolijn 3 van Athene heeft nu 24 stations, die in 2022 zullen toenemen tot 27 met de toevoeging van nog eens 3 stations: Maniatika, Piraeus en het stadstheater van Piraeus.

9 juli 2020

- Stelios Kerasidis, de zevenjarige Griekse pianist en componist die de wereld met zijn talent versted deed staan, verbaasde de menigte die woensdag bijeenkwam tijdens een evenement ter inhuldiging van het Griekse voorzitterschap van de Raad van Europa in de Tempel van Olympische Zeus (het Olympoion) in Athene. Het

pianowonder, dat op vijfjarige leeftijd in het openbaar begon op te treden - en op zesjarige leeftijd een concert gaf in Carnegie Hall - componeert nu al meer dan een jaar zijn eigen muziek, met lovende kritieken. Je kunt het optreden van Stelios Kerasidis hier bekijken :

<https://twitter.com/i/status/1281136373702053888>

- Een team onder leiding van Nikolaos Zouros, hoogleraar Fysische Geografie, heeft in Varos op het eiland Lemnos een versteende 8 meter lange boomstam ontdekt, die naar schatting 20 miljoen jaar oud is. Aangenomen wordt dat de oude boom een sequoia is, een zeldzaam geslacht van naaldbomen waarvan bekend is dat ze een van de dikste schors van alle bomen op aarde hebben. Het versteende bos waarvan de boom deel uitmaakte zou rechtstreeks verband houden met vulkanische activiteit in de regio tijdens het Mioceen, 23 miljoen jaar geleden. Er was in deze tijd een grote hoeveelheid van dergelijke activiteiten in de bredere regio van de noordoostelijke Egeïsche Zee en Klein-Azië. Het Mioceen-tijdperk duurde van 23 miljoen jaar tot 5 miljoen jaar geleden, gedurende welke de hele Egeïsche regio grote vulkanische activiteit onderging. Gezien verschillende andere bevindingen op Lemnos, legde Zouros uit hoe het fossiele bewijs suggereert dat het eiland ooit een subtropisch klimaat had, compleet met palmbomen en veel vruchtdragende planten. Het versteende woud op het eiland Lemnos werd in 2013 uitgeroepen tot Beschermd Natuurmonument, waarbij de versteende gebieden in totaal ongeveer 4,5 hectare beslaan.

- Recent hebben archeologen een oud aquaduct en duizenden objecten en artefacten uit de Hellenistische en Romeinse tijd gevondenn tijdens de opgravingen voor de uitbreiding van de metrolijn van Athene naar Pireaus. Enkele van de artefacten zullen de permanente tentoonstelling omlijsten die zal worden opgezet in het metrostation Stadstheater in Pireaus, dat momenteel in aanbouw is. Duizenden oude artefacten en objecten werden ook ontdekt tijdens de opgravingen: houten voorwerpen die uit huizen komen, niet alleen huishoudelijke apparaten, meubels, gebruiksvoorwerpen en gereedschappen, maar ook organisch materiaal, zoals fruit, hout en boomtakken. Maar één artefact staat boven alle andere: een houten standbeeld zonder hoofd van Hermes uit de Hellenistische periode, dat werd ontdekt op de bodem van een oude put. De ontdekte artefacten zijn tijdelijk verplaatst naar een Pireaus-werkplaats, genaamd Xylapothiki, waar archeologen werken om ze te identificeren en te classificeren. Bezoekers kunnen Xylapothiki bezoeken en inzicht krijgen in het fascinerende werk dat daar wordt gedaan. Het is een uniek voorbeeld in Griekenland van een tentoonstelling die parallel loopt met een open onderhoudswerkplaats. De bezoeker kan tijdens de werkuren de werkzaamheden volgen.

14 juli 2020

Een unieke graffiti gemaakt door een Griekse kunstenaar met een afbeelding van Melina Mercouri siert nu een appartementencomplex met vijf verdiepingen in Patras. Na een gedetailleerd ontwerp, maakte Art In Progress een buitengewoon indrukwekkende muurschildering ter ere van Melina Mercouri, waaraan het ministerie van Cultuur en Sport heel 2020 gewijd heeft, naar aanleiding van haar geboorte in 1920. Het werk wordt aangevuld met de titel van de film *Never on Sunday* en het lied *The children of Piraeus*. De muurschildering, gemaakt onder de leiding van de artistiek directeur van ArtWalk, Kleomeni Costopoulos, bevindt zich op de kruising van de straten Aartsbisschop Kirillou en Themistokleous. De graffiti in Patras ter ere van Melina Mercouri is gemaakt in het kader van het 5th International Street Festival Patras | ArtWalk 5. Het werk is te zien in deze video: <https://youtu.be/sAen6aLX7Dw>

16 juli 2020

De stoffelijke resten van de orthodoxe heilige Nektarios werden gestolen uit de kerk in het dorpje Platanitis, centraal Griekenland. De heilige relikwieën worden elk jaar door duizenden orthodoxe gelovigen bezocht en vereerd. Nektarios, geboren halverwege de 19^{de} eeuw, stierf aan het begin van de 20^{ste} eeuw. Geboren in Selyvria, Thracië (deel van het huidige Turkije), in oktober 1846 als Anastasios Kephalas, begon Nektarios (zijn gewijde naam) op 14-jarige leeftijd te werken en studeren in Constantinopel. In 1904 richtte hij op het eiland Aegina op verzoek van verschillende nonnen een klooster voor hen op. Het klooster werd toen Agia Triada-klooster genoemd. In december 1908, op 62-jarige leeftijd, trok Nektarios zich terug in het klooster op Aegina, waar hij de rest van zijn leven als monnik leefde. Hij schreef, publiceerde, predikte en hoorde bekentenissen van mensen die van heinde en verre kwamen om zijn geestelijke leiding te zoeken. Aan zijn tussenkomst zijn duizenden wonderen toegeschreven, met in het bijzonder gevallen van kanker en andere ernstige ziekten die volledig werden genezen. Nektarios stierf op de avond van 8 november 1920, op 74-jarige leeftijd. Hij werd begraven in het klooster op Aegina. Zijn relikwieën werden in 1953 uit het graf verwijderd en delen werden gegeven aan verschillende kerken in de Grieks-orthodoxe wereld. Sommige relikwieën werden bewaard in de kerk van Agios Nektarios, in het dorp Platanitis, vanwaar ze nu werden gestolen. Hij werd in 1961 officieel erkend als heilige door het Oecumenisch Patriarchaat van Constantinopel. Zijn feestdag wordt jaarlijks gevierd op 9 november.

20 juli 2020

Eens een evzone, altijd een evzone. Een 28-jarige Griekse Amerikaan verkreeg een Grieks paspoort om het land van zijn voorouders te dienen als evzone, een lid van de beroemde presidentiële

garde. Andreas Holevas, geboren en getogen in Pennsylvania, zei dat hij net als zijn grootvader een Evzone wilde worden. “Ik wilde net zo welvarend zijn als mijn grootvader, het vaderland is diep geworteld in de familie,” merkte hij op. In 2019 heeft hij alle procedures gevolgd om officieel Grieks staatsburger te worden, kreeg een Grieks paspoort en in januari 2020 schreef hij zich in bij het Griekse leger. Nadat hij de eed had afgelegd in Soufli (een stad vlakbij de grens met Turkije), slaagde hij erin om zijn droom waar te maken en lid te worden van de presidentiële garde.

22 juli 2020

- Het definitieve plan om de Vasilisis Olgas Avenue in het centrum van Athene in een volledig voetgangersgebied te veranderen, werd gepresenteerd door de gemeente Athene. Het creëert een historische route die de monumenten belicht en het bezoek tot een belevenis maakt. Het plan, dat deel uitmaakt van het project voor de eenmaking van de belangrijkste archeologische vindplaatsen van de Griekse hoofdstad, zal worden voltooid met de uitvoering van de Grote Wandeling van de stad. Het volledige voetgangersgebied van de Vasilisis Olgaslaan wordt een oase van groen in het hart van de stad, aangezien er 150 extra bomen, meer dan 5.500 struiken en 3.500 vaste planten zullen worden aangeplant. Het onbelemmerde verkeer van mensen met een handicap en visueel gehandicapten wordt gegarandeerd.

- Griekenland betreurde de 200^{ste} coronadode. Het aantal besmettingen bedroeg 4.077. In België stonden op die dag de tellers op respectievelijk 9.802 overlijdens en 64.627 besmettingen.

23 juli 2020

In een symbolische post herhaalde de Franse president Emmanuel Macron zijn solidariteit met Griekenland en Cyprus. “In een tijd waarin de soevereiniteit van Griekenland en Cyprus door Turkije in twijfel wordt getrokken, mag onze veiligheid in de Middellandse Zee niet in handen van andere actoren laten. Ik wil de volledige solidariteit van Frankrijk met Cyprus en Griekenland betuigen in het licht van de talloze Turkse schendingen van hun soevereine rechten. We moeten niet accepteren dat de maritieme ruimte van een EU-lidstaat wordt bedreigd”, schreef Macron in het Grieks (!!!). In het Middellandse Zeegebied zijn energie- en veiligheidskwesties fundamenteel. Ze worden het onderwerp van controverse door opkomende krachten waar de Europese Unie nog steeds te weinig invloed op heeft. Europa moet zijn soevereiniteit verdedigen.

24 juli 2020

- Een zwarte dag in de Orthodoxe wereld. De Agia Sofia, die 900 jaar dienst deed als christelijke Byzantijnse kathedraal, vervolgens door de Ottomaanse veroveraars als moskee gebruikt, sinds 1934 symbolisch als brug tussen Oost en

West werd beschouwd en als museum diende, wordt weer een moskee. Ieronymos, aartsbisschop van Athene en heel Griekenland, beschrijft 24 juli als een rouwdag voor de Griekse orthodoxie en de Grieken over de hele wereld. De metropolen van Agrinion en Patras in het westen van Griekenland zorgden vroeg in de ochtend voor de juiste stemming, met honderden kerken die later volgden. Alle kerken op Kreta, en vele kerken over gans Griekenland lieten 's middags hun klokken luiden als teken van innerlijke pijn voor de betreuenswaardige beslissing om de Agia Sofia in een moskee te veranderen. Het Griekse ministerie van Buitenlandse Zaken zou enkele weken later Turkije oproepen terug te keren naar de 21^{ste} eeuw van wederzijds respect, dialoog en begrip tussen beschavingen.

- De vooraanstaande Griekse tv-zender Antenna (ANT1) schrapt een Turkse serie uit de agenda die in de zomer zou beginnen naar aanleiding van de omvorming van de Agia Sofia in een moskee. Griekse tv-zenders vertonen vaak Turkse series, vooral tijdens de zomermaanden, maar de recente verslechtering van de betrekkingen tussen Griekenland en Turkije over de zeegrenzen en de Agia Sofia hebben Griekse leidinggevenden doen nadenken over de wijsheid van die praktijk.

26 juli 2020

Reder Panagiotis Laimos stierf op 88-jarige leeftijd. Laimos werd in 1931 op Oinousses geboren. Hij was lid van de Laimos-familie van reders die in 1905 begon met de aankoop van een stoomboot op Oinousses. De familie Laimos heeft enorm bijgedragen aan de groei van het kleine eiland, zowel financieel als cultureel. Laimos was een persoonlijke vriend van prins Charles en prinses Diana en was samen met zijn vrouw Chrysanthi onder de gasten bij de bruiloft van prins William en Kate Middleton.

30 juli 2020

De Amerikaanse fastfoodketen en internationale franchise maakte bekend met onmiddellijke ingang al haar 16 winkels in Griekenland te sluiten. Hun operaties in het land zijn na 12 jaar niet langer levensvatbaar. Er zullen minstens 180 mensen hun baan verliezen.

4 augustus 2020

De luxueuze voertuigen die ooit toebehoorden aan de voormalige koninklijke familie van Griekenland ondergaan een volledige restauratie als onderdeel van een ambitieus project van het Ministerie van Cultuur om het voormalige zomerpaleis in Tatoi, ten noorden van Athene, nieuw leven in te blazen. De voertuigen, waaronder acht auto's en twee elektrische driewielers, waarvan sommige 82 jaar oud zijn, zijn van bijzonder belang als objecten die de technologie van de eerste helft van de 20^{ste} eeuw vertegenwoordigen. Het zijn ook uitzonderlijke voorbeelden van luxe auto's uit die tijd en hebben een aanzienlijk historisch

belang, aangezien ze worden geassocieerd met de voormalige koningen en koninginnen van Griekenland en belangrijke internationale persoonlijkheden en momenten uit de recente Griekse geschiedenis. De collectie bestaat uit een Rolls-Royce Phantom III uit 1938, een Rolls-Royce Silver Wraith open top uit 1959, een Rolls-Royce Silver Cloud III uit 1964, een Rolls-Royce Silver Cloud Drop Head Coupe uit 1965, 2 MG TD's uit 1952, 2 FIAT 500 Spider Elegance-wagens uit 1958 en 2 Victor Electric-car driewielers. Na restauratie worden de voertuigen tentoongesteld op het terrein van het voormalige paleislandgoed van Tatoi, dat eveneens een grondige restauratie ondergaat.

5 augustus 2020

De helft van de Griekse perzik- en nectarineteelt van dit jaar is vernietigd door de zware storm Thalia, aldus verklaarde het hoofd van de landbouwcoöperatie in Velvendo, regio Kozani, het belangrijkste fruitteeltgebied in de vallei van Velvendo tot Servia in Noord-Griekenland. Niet alleen vanwege de hevige regen, maar ook door de hagelstormen die de monsterstorm meebracht. Van de 6.000 stremma's (1.482 hectare) perziken en nectarines op een totaal van 12.000 stremma's

(2.965 hectare) in het gebied, is het grootste deel volledig verwoest. Er zijn ongeveer 400 van dergelijke fruitteelers in het gebied, die een gemiddelde jaarlijkse oogst van 20 miljoen kilo perziken en nectarines op de markt brengen. De gemiddelde productiekosten van het fruit per stremma (een kwart van een hectare) bedragen ongeveer 1.000 euro. Later op de week, 8 augustus, eisten hevige regenval en massieve overstromingen in Evia zeven mensenlevens, zetten zo'n 2.000 woningen onder water, vernielden gewassen en modderstromen sleurden honderden auto's mee. Het slechte weer bleef duren tot 9 augustus. De regering kondigde de noodtoestand af op het eiland Evia en heeft maatregelen genomen voor civiele bescherming in Macedonië die gedurende zes maanden van kracht zullen zijn.

8 augustus 2020

Vandaag lezen we in de Griekse kranten over de rellen in Blankenberge: Η αστυνομία προχώρησε σε προσαγωγές σήμερα, μετά τα επεισόδια που ξέσπασαν λόγω της εντολής εκκένωσης μιας παραλίας στο παραθαλάσσιο θέρετρο του Μπλάνκερμπεργκ, στο Βέλγιο.



Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen: ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale aangelegenheid en het is er de gewoonte om met familie of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.

Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes, en het assortiment is oneindig. Deze manier van tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is, sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch Griekse taverne-tafeltjes, overvol met kleine bordjes vol lekkers?

> Regelmatig zijn er live-music-avonden <

===== Tafelen in een echt Grieks decor waarbij je je zo op een Grieks eiland waant =====

Eethuisje Socrates - bvba Wijnendale
Oostendestraat 36
8820 Torhout
telefoon 050.22.10.30 / fax 050.22.14.40
<http://www.restosocrates.be/index.asp>

Openingsuren: open vanaf 18.30 uur
op zondag ook open 's middags van 12.00 tot 14.00 uur
gesloten op woensdag en donderdag
reservaties graag telefonisch
e-mail: socrates@proximedia.be

11 augustus 2020

De iconische Griekse dichter, geleerde, vertaler, essayist, kunstverzamelaar en galeriehouder Dinos Christianopoulos is overleden in zijn geboortestad Thessaloniki, een plek waar hij nooit meer wegging. Hij was 89 jaar oud. Christianopoulos werd geboren op 21 maart 1931. Jaren later, de dag van zijn geboorte, de lentezonnewende, zou Wereldpoëziedag worden genoemd. In 2011 werd Christianopoulos geëerd met de Grand Award Prize for Letters voor zijn bijdrage aan de Griekse literatuur en aan het intellectuele leven van Thessaloniki. Hij weigerde echter de onderscheiding te accepteren, verwijzend naar een werk genaamd *Against*, dat hij in 1979 schreef, waarin hij verklaarde: "Ik ben tegen onderscheidingen omdat ze de menselijke waardigheid aantasten." "Griekenland verloor een van zijn grote dichters en Thessaloniki zijn meest ketterse en charmante stem", schreef de Griekse premier Kyriakos Mitsotakis op Twitter. "Vandaag heeft Griekenland een van de belangrijkste dichters van de School van Thessaloniki verloren" schreef minister van Cultuur Lina Mendoni in haar condoleancebericht.

12 augustus 2020

Het Grieks fregat HS Limnos, een Grieks fregat beukt met zijn boeg in op Kemal Reis, een schip van de Turkse marine die manoeuvreerde in de buurt van de Oruç Reis, het Turkse olie- en gasexploratieschip dat zich in zee tussen Kreta en Cyprus bevindt. De minister van Defensie feliciteerde later de kapitein van het Griekse fregat tijdens een kort gesprek via de radio, waarin de commandant van het Griekse schip, Ioannis Salarissen, naar verluidt de minister van Defensie vertelde dat hij tijdens het incident zijn plicht had gedaan. Het marineschip Kemal Reis liep ernstige schade op, moest op sleeptouw genomen worden, en zal voor lange tijd buiten dienst zijn. De aanvaring vond plaats toen de Kemal Reis probeerde het Griekse fregat Limnos tegen te houden dat de bewegingen van het onderzoeksschip Oruc Reis boven het Griekse continentale plat in de oostelijke Middellandse Zee in de gaten hield. HS Limnos, Φ/Γ Λήμνος (F-451), is het tweede Griekse S-fregat van de Kortenaerklasse. Het schip is in Nederland gebouwd door de Koninklijke Maatschappij de Schelde in Vlissingen (kiellegging in juni 1978). Zie ons artikel *Reilen en zeilen in Griekse wateren*.

14 augustus 2020

De Griekse president Sakellaropoulou herdenkt en betreurt de invasie van Cyprus. Deze 14 augustus is het de 46^{ste} verjaardag van de donkere dagen van de tweede fase van de Turkse invasie van Cyprus. Katerina Sakellaropoulou verklaarde te leven in de voortdurende angst van haar land over de gebeurtenissen in die tijd. Ze verklaarde dat het voortdurend doel van

Griekenland is om een einde te maken aan de bezetting van het noordelijke deel van het verdeelde eiland door de Turkse troepen die daar nog steeds aanwezig zijn. Ze zei ook dat de recente dreigementen en aanhoudende provocaties van de kant van Turkije "ons niet zullen afleiden van onze nationale prioriteiten". Over de ooit glinsterende mediterrane toeristenstad, nu een niemandsland, aan de noordkant van Cyprus, zei Sakellaropoulou: "Ik denk aan Famagusta achter prikkeldraad, de strandhotels die ooit vol leven waren, nu in puin, de straten met gras begroeid, zijn huizen verlaten, geplunderd. Alles wat in de herinnering levend wordt gehouden, gaat nooit dood," waarmee de eeuwige hoop van Griekenland wordt uitgedrukt dat het omstreden eiland ooit weer vrede kan vinden.

18 augustus 2020

Turkse hackers lanceren een cyberoorlog tegen Griekse overheidswebsites van de regio Oost-Macedonië en Thracië en uploaden een foto van het Turkse onderzoeksschip Oruç Reis dat momenteel vaart over het Griekse continentale plat in de oostelijke Middellandse Zee. De hackers plaatsten het volgende bericht: "We hebben een leger dat net zoveel van de dood en het martelaarschap houdt als jij van de wereld #BlueHomeLand." De filosofie van Mavi Vatan (Blauwe Thuisland), een doctrine waarin Turkije controle wil krijgen over een groot van de Middellandse Zee, de Egeïsche Zee en de Zwarte Zee, plus de doorvaart tussen de laatste twee, onderstreept het Turkse expansionistische energiebeleid en zijn zoektocht naar gasreserves in een uitgestrekt deel van de Middellandse Zee. Een paar dagen eerder werd de website van het Griekse Ministerie van Arbeid ook aangevallen door de hackersgroep Root Ayyildiz, die een bericht achterliet op de website van het ministerie dat hun aanval verband houdt met het Turkse onderzoeksschip Oruç Reis (Ορούτς Πείζς).

20 augustus 2020

De voorzitter van de Europese Raad en de leiders van Duitsland en Oostenrijk herhaalden de steun van de Europese Unie aan Griekenland en Cyprus te midden van de voortdurende escalaties door Turkije in het oostelijke Middellandse Zeegebied. De Raad betuigde zijn solidariteit met Griekenland en Cyprus wat hun maritieme territoriale rechten betreft. De Duitse bondskanselier merkte op dat Duitsland "voorstander is van dialoog, maar de bedreiging van de soevereiniteit van EU-lidstaten zal niet worden getolereerd".

23 augustus 2020

De populaire Griekse zanger Yiannis Pouloupoulos overlijdt op 79-jarige leeftijd. De geliefde zanger Γιάννης Πουλόπουλος had de afgelopen jaren hartproblemen. In onze *muziekrubriek* komen we terug op deze zanger.

25 augustus 2020

Het ministerie van Cultuur besliste deze dag om het historische huis van de nationale dichter Kostis Palamas te herstellen. Na vele jaren van verwaarlozing en verval krijgt het huis in Athene, gelegen in Plaka, de broodnodige restauratie. Het historische gebouw verkeert in een tragische staat, bedekt met graffiti en is bijna in puin. Het huis is een prachtig voorbeeld van Griekse neoklassieke architectuur uit het interbellum. Palamas woonde daar tijdens het laatste deel van zijn leven tot aan zijn dood, en hij schreef er enkele van zijn belangrijkste gedichten in het historische huis. Boven de deur hangt een plaquette waarop staat: *In dit huis stierf onze nationale dichter Kostis Palamas op 27 februari 1943.* Op de dag van zijn begrafenis kwamen 100.000 Atheners die gefrustreerd waren door de Duitse bezetting en hunkerenden naar vrijheid bijeen voor zijn huis, geïnspireerd om zich tegen de bezetting te verzetten door zijn poëzie. Palamas wordt beschouwd als de nationale dichter van Griekenland en een voorbode van het hellenisme. Hij staat algemeen bekend om zijn lyrische vaardigheden, maar staat ook bekend als literair criticus en filosoof. Palamas, geboren in Patras op 13 januari 1859, verhuisde naar Athene na het afronden van de middelbare school om te studeren aan de Universiteit van Athene. Zijn liefde voor literatuur en poëzie zorgde er echter voor dat hij stopte met zijn studie en een carrière in de journalistiek nastreefde. Hij richtte de Nieuwe Atheense School voor poëzie op en publiceerde veel iconische poëziewerken. Gelet op zijn bijdragen aan de Griekse literatuur en poëzie, beloonden velen Palamas met onderscheidende posities en eretitels. In 1879 werd hij benoemd tot secretaris van de Universiteit van

Athene. Hij werd ook erkend door de internationale gemeenschap en ontving prijzen en internationale titels van de regeringen van Spanje, Frankrijk, Duitsland en Italië. Er was ook een standbeeld van hem dat tijdens zijn leven in Messolonghi werd opgericht. Palamas' bijdrage aan Griekse en internationale poëzie is enorm en zijn historische huis is een restauratie meer dan waard. Het Griekse ministerie van Cultuur heeft aangekondigd dat het huis zal dienen als locatie voor de studie van moderne Griekse literatuur.

29 augustus 2020

President Sakellaropoulou noemde de recente beslissing van de Turkse president om het historische voormalige christelijke klooster Chora in een moskee om te bouwen 'een daad van symbolisch geweld ingegeven door politieke arrogantie'. "Deze recente beslissing schendt schaamteloos de UNESCO Werelderfgoedconventie en onderbreekt op brute wijze de langdurige interculturele dialoog tussen Oost en West", schreef ze in een post op sociale media. De president zei dat het een daad is van "culturele onzekerheid en religieuze onverdraagzaamheid, die een schat aan christelijke kunst en culturele adel tot onduidelijkheid veroorzaakt". Erdogan vaardigde op 21 augustus een presidentieel decreet uit, waarbij de historische Heilige Verlosser in Chora, een middeleeuwse Byzantijnse kerk in het westen van Constantinopel die een museum was, in een moskee werd veranderd. Chora is een van de mooiste voorbeelden van Byzantijnse kunst en er zijn nog steeds mozaïeken en fresco's te zien. Het interieur is bedekt met bijbelse tafereelen en portretten van Jezus en de heiligen die dateren uit de 14^{de} eeuw.



Scan de QR-code hiernaast met uw smartphone, tablet of phablet om onderhavige Nea Paralias 60 op dat toestel te downloaden en daarop te lezen.

Of kopieer <https://bit.ly/3kkQEMS> in de adresbalk van uw internetbrowser om deze Nea Paralias 60 te downloaden en meteen op te slaan (!!!) op uw computer, tablet of smartphone.



De echte Griekse keuken met alle specialiteiten

Ma / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Di	gesloten	
Wo / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Do / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Vr / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Za	18u00 - 24u00	
Zo en feestdagen	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00

Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare
Tel. & Fax: 051 22 01 67 - GSM 0484 13 49 62
www.resto-el-greco.be

El Greco Roeselare / www.tripadvisor.nl

Grote keuze meeneemgerechten

Parking beschikbaar: "Hugo-Verriestraat 100"

1 september 2020

In een rapport in het Duitse dagblad *Die Welt* met de titel 'Erdogan's berekende oorlog' stond te lezen dat de Turkse president zijn generaals vroeg om een Grieks marineschip tot zinken te brengen. Volgens het verhaal wilde de Turkse leider een militair incident uitlokken met Griekenland in het oostelijke Middellandse Zeegebied om politiek te overleven. Het rapport zei ook dat als het afhing van de Turkse president, zijn marine lang geleden een Grieks schip in de Middellandse Zee zou hebben laten zinken. De krant verwees naar Turkse militaire bronnen die uitlekten dat Erdogan een paar dagen geleden Turkse generaals had gevraagd om een Grieks schip tot zinken te brengen en dat ze dit moesten doen zonder dat iemand daarbij zou worden gedood. Toen de generaals weigerden, stelde iemand anders voor om een Griekse straaljager neer te schieten en de piloot zijn schietstoel kon gebruiken om zichzelf te redden. Maar volgens het rapport weigerden de Turkse generaals opnieuw.

6 september 2020

Op de Griekse tv-zender SKAI TV wordt bekend gemaakt dat de regering de Evros-grenslijn met twee nieuwe snel reagerende eenheden van elk 30 man opstelt. De nieuwe eenheden zullen patrouilleren op de grens om te voorkomen dat individuele migranten Griekenland binnenkomen en om smokkelbendes op te rollen. De bemanning van de teams komt voort uit de rekrutering van nieuwe grenswachten. Er zijn al 530 nieuwe grenswachten aangeworven. Hiervan zullen er 240 worden gestationeerd op Lesbos, 100 op Kos, 98 op Chios, 40 op Leros, 30 op Samos, 20 op Symi en 12 op Kastellorizo. In een volgende fase worden nog eens 746 nieuwe grenswachten voorzien. Het nieuwe hek zal het bestaande hek in Evros versterken en zal ook bijdragen aan de verdediging van het land en de algehele bescherming van de Griekse grenzen. Het zal ook functioneren als een overstromingsbeschermingsproject. Op deze manier worden de lokale gewassen en de aangrenzende nederzettingen beschermd tegen overstromingen die vaak voorkomen in het gebied wanneer de Evros-rivier overstroomt. Er zullen ook grondwerken worden uitgevoerd en er zullen nieuwe wegen worden aangelegd die het Griekse leger en politie dienen, terwijl ze ook kunnen gebruikt worden door boeren die langs de rivier gewassen hebben. Daarnaast worden in veel delen van het nieuwe hekwerk nieuwe steunkades aangelegd om onderhoud en bewaking mogelijk te maken.

10 september 2020

Vrijwilligers repareren belangeloos honderden auto's die begin augustus werden beschadigd tijdens overstromingen op Evia. Het eiland werd toen getroffen door een catastrofale overstroming waarbij acht mensen omkwamen en grote verwoestingen werden aangericht. In de nasleep van

de ramp zagen bewoners hun huizen en bezittingen verwoest. Ze vroegen zich af hoe ze ooit van deze ramp zouden kunnen herstellen. Nu hebben Vasilis Papanikitas en zijn vrienden, een groep monteurs uit Athene, zich vrijwillig aangeboden om voertuigen te repareren die zwaar beschadigd waren door de overstroming zodra ze de nasleep van de natuurramp zagen. De overstroming werd veroorzaakt door de buitengewone hoeveelheden regen die in relatief korte tijd was gevallen, een natuurramp die een van de meest verwoestende in de geschiedenis van de regio was. Duizenden huizen op Evia werden overspoeld met water en modder, en veel auto's werden door waterstromen meegesleept. Mensen dachten dat hun voertuigen goed waren voor de schroothoop maar de niet-professionele monteurs hebben bewezen dat ze ongelijk hebben. Het zes-koppige team dat door Papanikitas is gestart, bestaat uit een groep vrienden met een passie voor auto's. Allemaal afkomstig uit Kifissia, (Athene). Het repareren van deze beschadigde auto's is heel anders dan het werken in de gemiddelde garage en het kost tijd om ingenieuze oplossingen te bedenken voor lastige problemen. "Noodzakelijkerwijs moet je met een heel andere mentaliteit werken en op een totaal andere manier bij het repareren van deze auto's," merkte Papanikitas op. Hij getuigde van het bijna onvoorstelbare niveau van verwoesting en verklaarde dat hij voertuigen heeft gezien die volledig met modder waren gevuld tot aan hun daken. Sotiris Notaropoulos, lid van het team van vrijwillige monteurs, zei dat de leden wel degelijk enige ervaring hebben met dit soort werk. "Ik heb veel van dit soort auto's gezien, zoals in Megara, waar een paar jaar geleden een grote overstroming was. We hebben daar ook geholpen - we hebben 70 auto's gerepareerd", herinnert hij zich trots. De inwoners van Evia zijn enorm dankbaar voor de hulp van het team; zij zagen de rampspoed voor eigen ogen gebeuren. Op de vraag of je rijk moet zijn om filantroop (weldoener) te worden, antwoordde Papanikitas: "Helemaal niet. Je moet gewoon philotimo hebben." Bekijk de video *De mecaniciens van Philotimo* op:

<https://youtu.be/nJJQOE49fSY>

Meer over philotimo op <http://philotimo.org/>

12 september 2020

Premier Mitsotakis kondigt aan dat de regering overweegt verplichte militaire dienst in te voeren op 18-jarige leeftijd. Daarnaast zal Griekenland 18 nieuwe Rafale gevechtsvliegtuigen en 4 marine-fregatten kopen om in de defensiebehoeften van het land te voorzien. De verdediging van het land zal ook worden gestimuleerd door de aankoop van Romeo SH-60 Seahawk helikopters, torpedo's, antitank- en geleide raketten en de modernisering van de Hydra-fregatten. Hij kondigde ook de aanwerving van 15.000 nieuwe professionele militairen aan en de revitalisering van de

Griekse defensie-industrie. De Rafale is een krachtig tweemotorig meervoudig gevechtsvliegtuig ontworpen en gebouwd door het Franse bedrijf Dassault Aviation. Uitgerust met een breed scala aan wapens, is de Rafale bedoeld voor het uitvoeren van luchtverheersing, verbod, luchtverkenning, grondondersteuning, diepgaande aanvallen, anti-scheepsaanvallen en nucleaire afschrikmissies. Het wordt door Dassault een 'omnirôle' vliegtuig genoemd.

15 september 2020

De belangrijkste oppositiepartij, SYRIZA, (ΣΥ.ΡΙΖ.Α. - Συνασπισμός Ριζοσπαστικής Αριστεράς) onthult zijn nieuw logo. Het centrale element van het nieuwe logo is een vijfpuntige ster, waarvan de punten de kernwaarden en idealen vertegenwoordigen die links inspireren. Dat zijn volgens de partij democratie, solidariteit, rechtvaardigheid, vrijheid en gelijkheid. De partij zegt dat ze toegewijd is om deze te dienen en ervoor te vechten en nodigt allen die een rechtvaardig, progressief en Europees Griekenland voor ogen hebben uit om zich bij haar te voegen. "Deze ster is voor iedereen", merkte Tsipras op in de video (<https://youtu.be/bYP3WxMadTI>) waarin het nieuwe symbool van de partij werd gepresenteerd. SYRIZA is de coalitie van verschillende radicaal-linkse politieke partijen. De coalitie werd opgericht in aanloop naar de Griekse parlementsverkiezingen in 2004. Zij wordt geleid door Alexis Tsipras.



16 september 2020

Βιβλική καταστροφή. Een zware herfststorm, genaamd Ianos, bereikt Griekenland en zou vijf dagen Griekenland in zijn greep houden. Het weerpatroon komt voort uit stormen die broeien in de centrale Middellandse Zee. De storm werd een 'medicane', een mediterrane orkaan, met windstoten tot 120 km per uur en hevige regenval. Het extreme weer waarbij enkele doden te betreuren viel, veroorzaakte bijna over het ganse land immense schade waaronder overstromingen op grote schaal, beschadigde bruggen, grondverschuivingen, stroomuitval, geblokkeerde wegen en treinsporen. Zie ook <https://youtu.be/Trfp43rrbgl> (Thessalië) <https://youtu.be/YGt8sFMtUA> (drone) <https://youtu.be/7TzUZh3YgxY> (Mouzaki, nabij Karditsa), <https://youtu.be/394F7OJCLqw> (Trikala) <https://youtu.be/izzRxQSRNSE> (Kefalonia).

21 september 2020

Mykonos verwelkomde World Explorer, het eerste cruiseschip dat na zes maanden aanmeerde op het kosmopolitische eiland. Het schip onder Portugese vlag, met 125 vakantiegangers aan boord, is het eerste dat op Mykonos aankomt sinds het uitbreken van de coronavirus-pandemie.

Mykonos verwacht nog tot eind oktober een 10-tal cruiseschepen, in de hoop dat ze een last-minute boost zullen geven aan het toerisme op het eiland.

23 september 2020

Volgens nieuwe gegevens waren de prachtige eilanden Skyros en Serifos goed voor het moeilijke toeristenseizoen 2020 door een beroep te doen op Griekse toeristen. De Griekse eilanden zijn van nature - in een wereld op zichzelf - vooral afhankelijk van toerisme en velen vreesden het ergste. Op Skyros, gelegen in de weelderige, groene eilandenketen Sporaden, bij Evia en Serifos, in de westelijke Cycladen, bloeide het binnenlandse toerisme dit jaar echter op. De accommodaties hadden een bezetting van 80%. Volgens Nikos Mavrikos, de burgemeester van Skyros, komt dit door het gelukkige feit dat het eiland traditioneel Griekse toeristen trekt. Lokale leiders op Serifos begrepen dat het internationale toerisme een grote kloep zouden krijgen in de zomermaanden, dus begonnen ze een reclamecampagne die gericht was op binnenlands toerisme in het land, met de hashtags #serifos2020 en #metaximas, met groot succes, wat een lichtpuntje markeerde in een verder onrustig jaar voor het Europese toerisme.

28 september 2020

De Griekse politie pakt na een undercover-onderzoek op Lesbos 35 mensensmokkelaars op, waarvan 33 buitenlandse NGO-medewerkers. Volgens de aanklacht zullen de verdachten strafrechtelijk worden vervolgd voor strafbare feiten die variëren van het vormen van en toetreden tot een criminele organisatie, spionage en schending van staatsgeheimen tot schendingen van de immigratiecode. Het onderzoek werd uitgevoerd in samenwerking met de Nationale Inlichtingendienst (EYP) en met assistentie van de Contraterrorismedienst. De politie legde uit dat de bende sinds juni 2019 onder het voorwendsel van humanitaire acties, via gesloten internetchats en andere toepassingen, informatie en vertrouwelijke informatie verstreekte en illegale immigratie bevorderde. Daarnaast worden de verdachten ervan beschuldigd de operationele werkzaamheden van de schepen van de Griekse kustwacht te belemmeren door het gebruik van specifieke mobiele telefoontoepassingen. Later bleek ook dat het smokkelnetwerk 6,2 miljoen euro EU-subsidies gebruikte om mensen te smokkelen.

29 september 2020

- Een nieuwe postzegelserie (EUROMED 2020 - Traditional Gastronomy of the Mediterranean) moet herinneringen aan een taverna-menu's uit de jaren tachtig oproepen. De Hellenic Post (ELTA) onthulde vier nieuwe postzegels met afbeeldingen van in de oven gebakken lamsvlees en aardappelen, moussaka, octopus en spanakopita (groententaart) die een eerbetoon zijn aan het

culinaire erfgoed van Griekenland. Gekookt voedsel komt uit het oude Griekenland, met recepten die zowel eenvoudig als complex zijn. De wereldberoemde moussaka, een gerecht van dit land, wordt nergens anders ter wereld gevonden zoals de Grieken het maken. “Het is een gerecht dat het Westen met het Oosten verenigt,” zei ELTA in een persbericht. <https://www.elta.gr/>
Zie ook link (1)



Octopus-schotel

- Mike Pompeo, de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, noemt Griekenland de ware pijler van stabiliteit in de Middellandse Zee. Hij verklaarde dat aan premier Mitsotakis tijdens zijn bezoek aan de marinebasis van Souda. Mike Pompeo benadrukte de sterke bilaterale betrekkingen van de Verenigde Staten met Griekenland en zei dat Washington de dialoog tussen Griekenland en Turkije krachtig ondersteunt te midden van de spanningen tussen de twee NAVO-bondgenoten in het oostelijke Middellandse Zeegebied. De VS zien een uitbreiding aan de baai van Souda als alternatief voor de militaire luchtmachtbasis İncirlik Hava Üssü, nabij Adana aan de zuidelijke kust van Turkije. Pompeo kondigde ook aan dat de marinebasis van Souda de thuisbasis wordt van het gigantische schip USS Hershel “Woody Williams”. Het schip heeft een capaciteit van 4 helikopters, kan onbemande toestellen lanceren en heeft commando- en controlesystemen. Details over het militaire schip, zie link (2)

30 september 2020

- Defensie-minister Nikos Panagiotopoulos maakt bekend dat het land een tweede marinebasis gaat bouwen in Souda op Kreta om er de schepen en onderzeeërs van de Griekse vloot permanent te

huisvesten. Hij voegde eraan toe dat de nieuwe basis deel zou uitmaken van het plan van de regering om de capaciteiten van de strijdkrachten te vergroten.

- Op deze laatste dag van de maand betreunde Griekenland zijn 388^{ste} coronadode (3,72 per 100.000 inwoners). Op dat moment noteerde België het 10.001^{ste} coronaslachtoffer (87,67 per 100.000 inwoners). Voor Nederland waren die cijfers respectievelijk 6.456 en 38,79.

- We sluiten Actueel af met een positief item. De opvallende nieuwe Parthenon-verlichting wordt onthuld door premier Mitsotakis, samen met andere Europese leiders. De nieuwe verlichting, ontworpen door Eleftheria Deko, een bekende specialiste op dit gebied, benadrukt beter de adembenemende schoonheid van het monument. Het ambitieuze project om de schoonheid van het oude gebouw beter weer te geven, werd in oktober 2019 aangekondigd door de premier en minister van Cultuur Lina Mendoni. Bovendien zal de Erechtheion, gemarkeerd door de verbluffende Kariatiden langs de zijanten, samen met de Propylaia, of poort naar het Parthenon, worden verlicht met dezelfde warme geelgouden verlichting als het Parthenon zelf. De nieuwe verlichting kreeg al veel aandacht nadat Deko prachtige foto's van het Parthenon met de volle maan tussen de kolommen op haar sociale media-accounts plaatste. Ze benadrukte het harde werk van haar team en wat ze beschouwt als haar plicht om te werken aan de beroemdste site in Griekenland, wat volgens haar een grote eer is. Deko beschouwt het als een van de hoogtepunten van haar professionele carrière. <https://edeko.gr/> De voorstelling werd uitgezonden door de publieke omroep ERT, maar stond meteen ook op YouTube op

https://youtu.be/2_Dd3JBAHv4 Volgens het Ministerie van Cultuur, gebruikt de nieuwe belichting lichtgradiënten in intensiteit en wittinten tussen de buitenste en binnenste delen van de monumenten, om hun architectonische elementen te benadrukken en de perceptie van hun reliëfs, diepte en plasticiteit te verbeteren. Bovendien is, als onderdeel van de technische upgrade, de eventuele lichtvervuiling die door de verlichting wordt veroorzaakt nu ook verminderd.

(1) <https://www.kathimerini.gr/culture/561076534/elta-me-piata-moysaka/amp/>

(2) https://en.wikipedia.org/wiki/USS_Hershel_%22Woody%22_Williams

Voor ons volgend nummer van het ledenblad Nea Paralias is jullie steun en inbreng steeds welkom. DUS:

- wie kruipt in de pen om een leuk en of interessant artikel in verband met Griekenland te schrijven?
- wie is er een taalfanaat Grieks en wil ons weetjes over de Griekse taal bijbrengen?
- wie kent anekdotes over Griekenland in al zijn facetten?
- wie ging / gaat er op vakantie in Griekenland, waar en waarom; hoe waren je ervaringen?
- wie heeft er nuttige tips voor vakantie in Griekenland?

Mail uw tekst naar johan@eleftheriaparalias.com uiterlijk op 30 december.



De rubriek Actueel die u zopas las, is sinds het ontstaan van Eleftheria Paralias een vast onderdeel geweest van het magazine / ledenblad. We schrijven *geweest*, want na ruim 33 jaar komt er helaas een einde aan deze rubriek die keer na keer met passie werd samengesteld en aan u werd voorgeschoteld.

De tijden veranderen. De mogelijkheden waarover we beschikken veranderen. Het volgen van gebeurtenissen in Griekenland en andere soms verre landen, is tegenwoordig een fluitje van een cent geworden, slechts met enkele klikken in eenieders bereik.

Tot het einde van de jaren 1980 hadden we nog geen mobiele telefoon en was een computer met internetverbinding iets voor de *happy few*. Toen kon men het wel en wee van Griekenland slechts sporadisch en met mondjesmaat lezen of horen in de Belgische media (en zelfs tegenwoordig horen en zien we betrekkelijk weinig nieuws uit Griekenland). Als alternatief kon men toen wel op bepaalde dagen en uren afstemmen op de Griekse radio (met een kortgolf-radio). De geluidskwaliteit was ondermaats maar men waande zich een uur lang verbonden met Griekenland met Griekse muziek en nieuws en men kon genieten van een Griekse sfeer.

Ruim 10 jaar lang, tot het einde van de jaren 1990, verzorgde Gaby Simoens de rubriek Actueel in ons ledenblad. Daarvoor werd beroep gedaan op wekelijks 1 of 2 (dure) Griekse kranten die werden aangekocht in Brussel. Ondertussen deed het internet geleidelijk zijn intrede in België en verbond het wereldwijde web Griekenland met België. Dit werd voor Johan de gelegenheid om de samenstelling van de rubriek Actueel over te nemen, ook al omdat Gaby een nieuwe Griekse weg insloeg en dus naar de zuiderzon verdween. Dankzij het internet kon Johan de Griekse actualiteit dagelijks op de voet volgen in Griekse en andere buitenlandse nieuwsbronnen. Daarmee ging Johan dus rond de eeuwwisseling aan de slag om de rubriek Actueel met passie samen te stellen en ruim 20 jaar de continuïteit ervan te verzekeren.

Een goede 5 jaar later, in 2006, kreeg niet alleen Eleftheria Paralias vzw een nieuw bestuur, maar deed ook een ander fenomeen zijn intrede (van het Griekse φαινόμενον, phainomenon, een observeerbare of opmerkelijke gebeurtenis). Nadat eerder al Griekse (internet)radio onze huiskamers bereikte, ontwikkelde zich televisie over het internet, als IPTV (Internet Protocol televisie), of als OTT (Over-The-Top - zonder de tussenkomst en beperkingen van providers als Proximus of Telenet). Maar het zou nog tot 2015 duren vooraleer men Griekse nationale en regionale zenders in SD-kwaliteit (standaard definitie) of in een betere HD-kwaliteit (high definitie) kon bekijken. Tegenwoordig kan men Griekse

nationale zenders (ERT, Open, Skai,...), regionale zenders (Kriti, Thraki, Ionian,...) en lokale zenders (TV100 Thessaloniki, Pella TV, Vergina,...) op alle schermen bekijken. Kortom, het is tegenwoordig voor velen mogelijk om het dagelijks wel en wee in Griekenland op de voet te volgen. Naast Griekse radio en televisie hebben de websites van sommige Griekse media (kranten) nu ook Engelstalige pagina's, voor wie de Griekse taal niet machtig of moeilijk te begrijpen is.

Niettegenstaande al deze mogelijkheden verkiest u toch liever in eigen taal bediend te worden? Ook geen probleem. We wijzen er graag op dat er al jaren (sinds 2007) een goede website bestaat die dagelijks het meest recente Griekse nieuws in de Nederlandse taal brengt: Parakalo, te bereiken via de link <https://parakalo.wordpress.com/> En hebt u iets gemist? U kunt tot 5 jaar terug (tot 2015) nieuwsoverzichten bekijken. We raden u deze website aan, omdat ze net zoals wij deden, beroep doen op de Griekse bronnen, maar zij publiceren binnen de kortste keren hun eigen vertalingen op hun website. U hoeft dus geen 3 maanden te wachten om te lezen wat er in Griekenland is gebeurd. Onze rubriek Actueel is, op het moment dat Nea Paralias voor u komt te liggen, al een beetje achterhaald en is enkel nog 'oud nieuws'. Daarom werd al in 2018 geopperd om deze rubriek te stoppen. Uiteindelijk heeft Johan beslist om met de editie van oktober 2020 een punt te zetten achter de rubriek Actueel.

Zal het ledenblad Nea Paralias minder boeiend worden? Dat is natuurlijk de persoonlijke beoordeling van elk lid op zich. Neen, wij blijven ervoor gaan om uiteenlopende artikels in verband met Griekenland te brengen, ons baserend op de Griekse media in de voorgaande 3 maanden. Actueel verdwijnt dus, maar naargelang de omstandigheden zullen wij artikels samenstellen die inspelen op de actualiteit, zoals in de voorgaande edities van Nea Paralias: Philotimo, Hete kastanjes, Covid en de Griekse aanpak, en in deze Nea Paralias de bijdrage over Kastellorizo en de Griekse wateren. Wij blijven ook rekenen op bijdragen van leden, ook al weten we dat het niet voor iedereen weggelegd is om een artikel te schrijven.

Op onze website zijn links te vinden naar de pagina's van Griekse kranten, waarvan sommige ook Engelstalige pagina's publiceren. Info over Parakalo is te vinden op

<https://parakalo.wordpress.com/over-parakalo/>

Uw eventuele opmerkingen en of suggesties in verband met het ledenblad, alsook uw bijdragen, zijn altijd welkom op het e-mailadres:

johan@eleftheriaparalias.com of aan het voltallig bestuur op bestuur@eleftheriaparalias.com. Ook al even verklappen dat vanaf januari 2021 het ledenblad er een beetje anders zal uitzien.



Op deze dag in de Griekse geschiedenis

In deze rubriek *actueel bis* blikken we terug naar wat ooit zeer actueel was, een markante gebeurtenis en / of een mijlpaal in de Griekse geschiedenis. Ze werden in de voorbije maanden herdacht en / of kwamen in Griekse kranten ter sprake.

25 juli 1893 was de dag van de inhuldiging van het Kanaal van Korinthe, een van de belangrijkste infrastructuurwerken van de moderne Griekse staat die de maritieme activiteit veranderde. Het kanaal, ook bekend als de landengte van Korinthe, verbindt de Ionische en de Egeïsche Zee, waardoor de doorgang van vracht- en passagiersschepen tussen de twee zeeën veel sneller gaat. De bouwwerkzaamheden begonnen in 1882 en het kanaal werd ingehuldigd door de toenmalige premier Sotirios Sotiropoulos, maar het werd bedacht en voltooid door zijn voorganger Harilaos Trikoupi wiens ambtstermijn slechts twee maanden daarvoor was geëindigd. Voordat het kanaal werd aangelegd, moesten schepen uit de Ionische Zee met bestemming Athene of de Egeïsche eilanden rond het schiereiland Peloponnesos varen en vice versa. Na 1893 hoefden vracht- en passagiersschepen alleen het Kanaal van Korinthe over te steken en hun bestemming veel sneller te bereiken.

Het woord 'landengte' komt van het Oudgriekse woord voor 'nek' en verwijst naar de smalheid van het land. Het idee voor een kortere weg om boten te redden die rond de Peloponnesos zeilden, werd al overwogen door de oude Grieken. De eerste poging om daar een kanaal te bouwen werd uitgevoerd door de tiran Periander in de 7^{de} eeuw vóór Christus. Hij verliet het project vanwege technische problemen en bouwde in plaats daarvan een eenvoudiger en goedkopere stenen helling over land, genaamd Diolkos, als een overbrengingsweg. Overblijfselen van Diolkos bestaan nog steeds naast het moderne kanaal. Toen de Romeinen de controle over Griekenland overnamen, werden een aantal verschillende oplossingen geprobeerd. Julius Caesar voorzag de voordelen van een schakel voor zijn nieuw gebouwde Colonia Laus Iulia Corinthensis. Tijdens het bewind van Tiberius probeerden geleerden een kanaal te graven, maar konden het niet redden vanwege een gebrek aan de nodige gereedschappen. In plaats daarvan gebruikten ze een oud-Egyptische oplossing: boten werden op boomstammen over de landengte gerold, zoals de Egyptenaren blokken graniet hadden gerold om hun piramides te maken. In 67 na Christus beval de Romeinse keizer Nero 6.000 slaven om met schoppen een kanaal te graven. Historicus Flavius Josephus schrijft dat de 6.000 slaven Joodse piraten waren, die tijdens de Joodse oorlogen door Vespasianus gevangengenomen waren. Volgens Plinius de Oudere vorderde het werk vier etappes (ongeveer 0,8 kilometer). Het

jaar daarop stierf Nero en zijn opvolger Galba verliet het project omdat het te duur was.

In de moderne tijd werd het idee voor het eerst voorgesteld in 1830, kort na de onafhankelijkheid van Griekenland van het Ottomaanse rijk. De Griekse staatsman Ioannis Kapodistrias huurde een Franse ingenieur in om een realistisch project op te zetten. Een geschatte hoge kostprijs van 40 miljoen goudfranken deed de Grieken het project weeral opgeven.

Kort daarna ondertekende premier Thrasyvoulos Zaimis, geïnspireerd door de aanleg van het Suezkanaal, in 1870 een wet die toestemming gaf voor het technische project van het Kanaal van Korinthe. Een Frans bedrijf hield toezicht op het project dat ertoe leidde dat de bouwfase begon, maar kort daarna eindigde het opnieuw vanwege kostenproblemen. De droom van het Kanaal van Korinthe zou eindelijk werkelijkheid worden als in 1881 de Société Internationale du Canal Maritime de Corinthe de opdracht kreeg om het kanaal aan te leggen en de komende 99 jaar te exploiteren. De bouw begon in april 1882, maar acht jaar later raakte Griekenland zonder geld. Deze keer nam een Grieks bedrijf het project over en werd het kanaal uiteindelijk in juli 1893 voltooid.

Ten westen van de landengte ligt de Golf van Korinthe, in het oosten de Saronische Golf. Sinds 1893 loopt het Kanaal van Korinthe door de 6,3 km brede landengte, waardoor de Peloponnesos in feite een eiland is geworden. Tegenwoordig verbinden twee verkeersbruggen, twee spoorbruggen en twee onderdorpelbare bruggen (βυθιζόμενη γέφυρα) aan beide uiteinden van het kanaal de vastelandzijde van de landengte met de Peloponnesoszijde. Aan de westkant van het kanaal bevindt zich ook een militaire noodbrug.

Zie <https://youtu.be/XsINhY4L330> en in volgende video ziet u hoe de brug van Isthmia in het water verdwijnt <https://youtu.be/Uc57neVqCjQ>

Op **13 augustus** 2004 toonden Athene en heel Griekenland zijn oude en moderne geschiedenis en cultuur aan de hele wereld tijdens de spectaculaire openingsceremonie van de Olympische Zomerspelen, officieel bekend als de Spelen van de XXVIII Olympiade en algemeen bekend als Athene 2004. Het was een avond die voor altijd zal leven in de nagedachtenis van de 72.000 toeschouwers in het Olympisch Stadion en de honderden miljoenen televisiekijkers over de hele wereld. Een avond die Hellenen over de hele wereld trots maakte op de prestatie van het land. De ceremonie was een bron van grote bijval onder leden van de internationale pers en bevatte

nooit eerder vertoonde technologieën die in elk stadion werden gebruikt, waaronder een gigantisch zwembad met een slipvaste iriserende glasvezelvloer die het water in drie minuten afvoerde, mooie en innovatieve verlichting en een ingenieus ensceneringssysteem dat gebruik maakt van een complex netwerk van geautomatiseerde kabels die de zwevende sculpturen optilden, manoeuvreerden en choreografeerden om de muziek en het verhaal van de openingsceremonie te volgen.

Op die augustusavond werden alle twijfelaars, die hadden gewaarschuwd dat *zo'n klein land als Griekenland* niet efficiënt een gecompliceerd en veeleisend modern evenement kon organiseren, eindelijk het zwijgen opgelegd.

Bijna 50 wereldleiders woonden het evenement bij, samen met ongeveer 15.000 atleten uit 202 landen die ook aan de ceremonie deelnamen. Het was de allereerste internationale uitzending van high-definition televisie, gerealiseerd door de Amerikaanse omroep NBC en de Japanse NHK. De leidende thema's van deze epische openingsceremonie waren Heart Beat en Running. Geslaagd vanwege de Griekse vaardigheid, het Griekse karakter en Grieks werk. En ja, hun vermogen om dingen op het laatste moment te doen. Herbeleef de volledige openingsceremonie van de Olympische Zomerspelen van 2004 die plaatsvonden in het Olympisch Stadion in Marousi in deze nieuwe video:

<https://youtu.be/YYvnr8Cpzo>

De sluitingsceremonie kan je eveneens herbeleven in een herbewerkte video op

https://youtu.be/a5yg3XHae_0

Een van de meest blijvende herinneringen aan Athene in 2004 was het jonge meisje dat de Olympische Vlam uitblies tijdens de slotceremonie (te zien op https://youtu.be/a5yg3XHae_0?t=8914). Fotini Papaleonidopoulou is het kleine meisje met de groene ogen en een ietwat droevige blik, dat werd begraven in de herinnering van iedereen die naar die spectaculaire ceremonie had gekeken. Haar droom was om dokter te worden. Haar plannen veranderden later. Op de middelbare school hield ze van biologie en begon ze zichzelf voor te stellen als een succesvolle wetenschapper. Tegenwoordig, in 2020, is Papaleonidopoulou onderzoeksassistent aan het UCL Cancer Institute in Londen en wacht ze op haar Ph.D. aan het Francis Crick Institute ook in Londen. https://www.instagram.com/foteini_papaleon/

16 augustus is een officiële rouwdag op Cyprus, de dag waarop Solomos Solomou in Paralimni werd begraven. Cyprus herdenkt dan de brute moorden op Tasos Isaak en Solomos Solomou, de neven die in augustus 1996 in Deryneia werden vermoord door Turkse bendes en politie. Anastasios (Tasos) Isaak was een Grieks-Cypriotische vluchteling die op 11 augustus 1996 deelnam aan een burgerdemonstratie in Deryneia tegen de militaire bezetting van het eiland door

Turkije. Tijdens een confrontatie in de VN-bufferzone tussen de demonstranten en individuen van de Turkse Ülkü Ocakları-groep (Γκρίζοι Λύκοι - Grijsse Wolven), geraakte Isaak plotseling verstrikt in prikkeldraad. Geen van zijn mededemonstranten had gemerkt dat hij buiten de hoofdgroep was achtergebleven. Al snel rende een grote groep Grijsse Wolven naar Isaak en viel hem aan. Onopgemerkt door de nabijgelegen VN-vredeshandhavers bleven de Turkse officieren de demonstrant enkele minuten brutaal slaan. Tegen de tijd dat Grieks-Cyprioten, geholpen door de VN-vredeshandhavers, Isaak uit de menigte konden wegslepen, was hij dood. Volgens videobeelden die de aanval vastlegden, werd ook gezien dat een aantal Turks-Cypriotische politieagenten hem sloegen.

Solomos Solomou werd een paar dagen later, op 14 augustus, vermoord in de nasleep van de begrafenis van Tasos Isaak. Solomou, de achterneef van Isaak, werd neergeschoten en in koelen bloede gedood door een Turkse officier terwijl hij probeerde een vlaggenmast te beklimmen om een Turkse vlag te verwijderen die daar in de bufferzone van de Verenigde Naties van Cyprus wapperde. De hele gruwelijke scène werd gefilmd door journalisten in de buurt en werd destijds live op televisie uitgezonden. Solomou's begrafenis, gehouden op 16 augustus in Paralimni, werd bijgewoond door duizenden mensen en werd herdacht als een officiële rouwdag op Cyprus.

De bloedbaden in het Viannos-gebied, bekend als de *Viannos Holocaust*, was een massavernietigingscampagne die door nazi-troepen werd gelanceerd tegen de burgerbewoners van ongeveer 20 dorpen in de provincies oost-Viannos en west-Ierapetra op Kreta tijdens de Tweede Wereldoorlog. II. De slachtpartijen vonden plaats tussen **14 en 16 september** 1943. In totaal werden meer dan 500 burgers geëxecuteerd en werden bijna twintig dorpen geplunderd en platgebrand. Elk stukje van het graan en andere landbouwgewassen die op de velden groeiden, evenals de oogst die al was binnengebracht, werd vernietigd door de soldaten van de Wehrmacht. Deze harte-loze slachting was een vergelding voor het doden van Duitse troepen door Kretenzische verzetsstrijders, onder leiding van Manolis Bandouvas. Nadat de Kretenzische guerrilla's twee Duitse soldaten hadden gedood in een buitenpost van Kato Simi en hun lichamen hadden verborgen, stuurden hun superieuren een infanteriecompagnie naar het dorp om hun dood te onderzoeken. Bandouvas en zijn mannen kregen bericht dat de Duitsers kwamen om wraak te nemen en besloten Kato Simi te verdedigen in plaats van toe te geven of weg te rennen. Ze kwamen terecht in een hinderlaag en er volgde een hevige strijd. Uiteindelijk versloegen de ontembare Grieken de nazi-troepen en dwongen hen zich terug te trekken. De partizanen vluchtten toen de bergen in. Meer dan 200 nazi-soldaten

werden naar Viannos gestuurd na de onverwachte nederlaag van de Duitse actie in Kato Simi. Friedrich-Wilhelm Müller, tijdens de Tweede Wereldoorlog generaal in de Wehrmacht van nazi-Duitsland, beval troepen van het 65^{ste} regiment van de 22^{ste} Luftlande Infanterie-Division garnizoens-eenheid om Viannos te vernietigen en alle mannen boven de zestien jaar te executeren, evenals iedereen die op het platteland werd gearresteerd, ongeacht geslacht of leeftijd.

Op 14 september begonnen de Duitsers in twintig dorpen in de omgeving mensen te arresteren en te executeren, waarbij ze vaak zonder onderscheid werden neergeschoten. De gruweldaad duurde 2 verschrikkelijke dagen. Ze verbrandden huizen en vernietigden de kostbare oogsten, alles wat de mensen in de zomer hadden verbouwd en

verzameld en de enige middelen die ze hadden om de lange winter te overleven. De woede van Müller was zo groot dat hij de overlevenden zelfs verbood naar hun verwoeste huizen terug te keren en hun doden te begraven. De 'Viannos Holocaust', zoals het later werd genoemd, was een van de dodelijkste bloedbaden tijdens de lange jaren van de bezetting, de tweede na het bloedbad van Kalavryta. Müller, die bekend werd als 'De Slager van Kreta', werd na de oorlog voor een Grieks militair tribunaal gedaagd om verantwoording af te leggen voor zijn daden in deze en andere wrede daden die hij op Kreta had begaan. Nadat hij schuldig was bevonden, werd Müller op 20 mei 1947, de verjaardag van de Duitse inval in Kreta, neergeschoten door een Grieks vuurpeloton.

Olea
Griekse en mediterrane producten

+32 473 53 48 15
info@olea-olijfolie.be
www.olea-olijfolie.be
www.facebook.com/oleaolijfolie

Onze speciaalzaak:
WIJNGAARDSTRAAT 5b
in hartje Kortrijk nabij
winkelcentrum 'K'

Parking "K" of
Veemarkt
(1^{er} uur gratis)

**RESTAURANT
ACROPOLIS**

Het enige Griekse restaurant
in België met zeezicht
Bij Dimitri

Albert I Promenade 3
8400 Oostende
059/513923

**GRIEKSE TAVERNA
'T ORAKEL**

IEPERESTRAAT 22
8800 ROESELARE
DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN
TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282

KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRIJ ZA EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN



Eiland in de spotlights: Kastellorizo

De Turkse hysterie tegen Griekenland bereikte in de voorbije zomermaanden een hoogtepunt met een nieuw, belachelijk stukje propaganda dat beweert dat Kastellorizo zo ver van het Griekse vasteland en zo dicht bij Turkije ligt dat het bij Turkije hoort. Volgens de absurde Turkse logica is het zo dat elk stuk land, dat zich in de buurt van een ander land bevindt, tot dat land moet behoren. Zo zou bijvoorbeeld Zeeuws-Vlaanderen, dat door de Schelde gescheiden is van de rest van Nederland, deel moeten uitmaken van België. Die Turkse visie is misschien ook de reden waarom Erdogan stukken van bijvoorbeeld Syrië, Irak en Armenië wil inpalm. Nog volgens de Turkse man heeft Turkije de macht om *immorele* kaarten en documenten die door anderen zijn opgelegd, weg te gooien en dat sommige landen de rechten van Turkije negeren. Meer van dat fraais die de goede nabuurschapsrelaties ondermijnen, hoor, zie en lees je vrijwel dagelijks in de Griekse media. Genoeg daarvan, laten we het nu hebben over het zo begeerde, liefelijke eilandje.

"Kastellorizo is een waardevol deel van ons land. Het is niet alleen strategisch om de rechten van Griekenland vorm te geven en op te eisen. Het heeft zelfs een nog grotere morele betekenis. Het is de plek die het concept van patriottisme in zijn hoogste vorm samenvat. De plaats die Grieks bleef ondanks elke dreiging," onderstreepte Grieks president Katerina Sakellaropoulou onlangs naar aanleiding van de 77^{ste} verjaardag van de bevrijding van het eiland.

Kastellorizo (Castellorizo), Καστελλόριζο, Meis voor de beruchte oosterse burens, met uitzondering van het nabijgelegen eilandje Strongyli, Στρογγυλή Μεγίστης, is het meest oostelijke Griekse eiland, gelegen in de Levantijnse Zee. Het is het grootste eiland van de Kastellorizo-archipel en omvat de eilanden en eilandjes Agios Georgios, Agrielaia, Voutsakia, Megalo Mavro Poini, Mikro Mavro Poini, Polifados Ena, Polifados Dio, Ro, Savoura, Stroggili, Tragoneira, Psomi en Psoradia.

De nabijheid van Turkije, ongeveer 2 km van de Anatolische kustplaats Kas, is wat Erdogan doet denken dat het van hen is. De officiële naam van het eiland, Megisti (Μεγίστη), wat 'grootste' betekent, is een verkeerde benaming, aangezien Kastellorizo slechts zes kilometer lang en drie kilometer breed is en een oppervlakte van 9,2 vierkante kilometer heeft. Het heeft een driehoekige vorm en is georiënteerd van noordoost naar zuidwest.

Kastellorizo heeft een lange, rijke geschiedenis die teruggaat tot het Neolithicum. De eerste bewoners waren de Pelasgen, zoals blijkt uit verschillende vondsten en de verwoeste vestingwerken. Toen kwamen de Doriërs. Oorspronkelijk

heette het Megiste door de kolonist Megisteus. Het werd later omgedoopt tot Castellorizo van de Italiaanse naam 'Castello Rosso', wat *rood kasteel* betekent, en die naam ontleent aan de kleur van de rotsen waarop het kasteel is gebouwd.

Het lot van Kastellorizo was hetzelfde als dat van de rest van de Dodekanesos. Tijdens de periode van het Byzantijnse Rijk maakte de eilandketen deel uit van de Provincie van de Eilanden, waarvan Rhodos de hoofdstad was. Na de val van het Byzantijnse rijk was het eigendom van de Venetianen en de Genuezen en werd het uiteindelijk verkocht aan de ridders van Rhodos.

In 1512 viel het ondanks zijn sterke vestingwerken in handen van de Turken. De inwoners kregen wel een aantal speciale privileges maar ze stonden nog steeds onder het bewind van de sultan.

Toen de Griekse Revolutie van 1821 uitbrak, kende het eiland een grote commerciële en economische welvaart. Het had een groot aantal boten en schepen die ze aanboden aan de jagers in de Griekse Onafhankelijkheidsoorlog.

In 1830 kwam Kastellorizo opnieuw onder Turkse bezetting in overeenstemming met het Protocol van Londen. Volgens de Ottomaanse algemene volkstelling van 1881 - 1893 had de *kaza* van Kastellorizo een totale bevolking van 4.871, (4.635 Grieken, 225 moslims, 6 joden en 5 buitenlanders).

De bevolking en de economie van het eiland bereikten hun hoogtepunt aan het einde van de 19^{de} eeuw met naar schatting 10.000 mensen die op Kastellorizo woonden. In die tijd was het nog de enige veilige haven langs de route tussen Makri (het huidige Fethiye) en Beiroet. De zeeschepen verhandelden producten uit Anatolië (steenkool, hout, valonia en pijnboomschors) voor Egyptische goederen (rijst, suiker, koffie, stoffen en katoendraad), en vervoerden Anatolische granen naar Rhodos en Cyprus. Het begin van de 20^{ste} eeuw luidde het verval van het eiland in. In 1913 kwamen de inwoners in opstand tegen de tirannen en in 1915, tijdens de Eerste Wereldoorlog, kwam Kastellorizo in handen van de Fransen, die het gebruikten als marinebasis. Het eiland werd vervolgens aan de Italianen gegeven, die het bezetten tot het einde van de Eerste Wereldoorlog. Het verval van het Ottomaanse Rijk en de bevolkingsuitwisseling tussen Griekenland en Turkije in 1923 leidden tot een enorme ontworteling van de eilandbewoners. Tegen het einde van de jaren 1920 was de bevolking van het eiland gedaald tot 3.000, nadat ongeveer 8.000 waren geëmigreerd naar andere streken in Griekenland, en naar Australië, Egypte, en de Verenigde Staten.

Op 13 september 1943 zeilde een Griekse torpedootjager in al zijn glorie naar de kleine haven van Kastellorizo en markeerde hiermee het

begin van het einde van de Duitse bezetting van Griekenland. Kastellorizo werd het eerste stukje Grieks land dat werd bevrijd van de nazi's en opende symbolisch de weg naar vrijheid voor anderen. Samen met de komst van de destroyer Koundouriotis (1), landden Britse commando's en andere bondgenoten op het eiland, dat werd omgevormd tot een bevoorradingsknooppunt voor de geallieerde vloot in de Egeïsche en oostelijke Middellandse Zee. Hierdoor werd het een oorlogsdoel voor de Duitsers. Op 17 oktober 1943 bombarderen Duitse vliegtuigen het eiland zonder genade, waarbij tientallen doden vielen en de prachtige waterkant werd verwoest. De Britse commandant beval de evacuatie van alle bewoners van het eiland om verder bloedvergieten te voorkomen. Alleen Despina Achladioti, de *Vrouw van Ro*, bleef op haar eilandje om elke ochtend de Griekse vlag te hijsen, zoals ze dat veertig jaar deed. Kastellorizo werd uiteindelijk op 7 maart 1948 geïntegreerd in de Griekse staat, samen met de rest van de Dodekanesos-archipel.

De vele neoklassieke huizen van 2 verdiepingen met houten balkons langs de waterkant en de majestueuze koepels van de kerken getuigen van de vroegere welvaart van het eiland. De foto's in het archeologisch museum laten zien hoeveel huizen er ooit op het eiland waren. Tragisch genoeg werden de meeste verwoest door bombardementen in de Tweede Wereldoorlog. De Blauwe Grot van Kastellorizo, een van de landschappelijke hoogtenpunten van het eiland is een beschermd Natura 2000-gebied. Bovendien zijn de oude historische wortels van de oorspronkelijke bewoners van het eiland te zien in de uit rotsen gehouwen Lycische tombe, uit de 4^{de} eeuw vóór Christus. Met zijn imposante Dorische gevel is het de enige in zijn soort in heel Griekenland. Bekijk 2 mooie video's over Kastellorizo op <https://youtu.be/aGzDAoKUuzU> en <https://youtu.be/hCcXNYbXNnw>
Een documentaire over Kastellorizo van de ERT kan je zien op <https://youtu.be/iQzHQqWkZMo>

- (1) *ΒΠ Κουντουριώτης, vernoemd naar de zeemachteld, admiraal en politicus Pavlos Kountouriotis, die de commandant van de Griekse vloot was tijdens de Balkanoorlogen en ook tweemaal diende als president van de Tweede Helleense Republiek*



RO TSAERT

LUCHTHAVENSERVICE

0479 66 14 36

WWW.RO TSAERTSERVICE.BE



Reilen en zeilen in Griekse wateren

Wat zijn de *Griekse zeeën* en hoe zijn ze ingedeeld

Recent verslechterden de betrekkingen tussen Griekenland en Turkije met als inzet de zee grenzen. De Griekse zeeën zijn al vele decennia (sinds de jaren 1970) bron van grote spanningen met het buurland. Met name de Egeïsche Zee (Αιγαίο Πέλαγος, Ege Denizi) die tussen Griekenland en Turkije ligt en bezaaid is met meer dan duizend eilanden en eilandjes die op enkele na allen tot Griekenland behoren. Die zee behoort daarom tot Griekenland volgens internationale overeenkomsten, uitgezonderd de Turkse territoriale wateren. Toen in de zee gas- en aardolievelden werden vermoed, betwistte Turkije meteen de Griekse soevereiniteit en stuurde onderzoeksschepen uit die onmiddellijk tot in de Griekse wateren doordrongen. Turkije eist zijn deel van de taart terwijl het internationale afspraken opzij schuift. Het land weigerde immers het VN-Zeerechtverdrag van 1982 te ondertekenen (166 andere landen deden dat wel), met het doel vrij spel te hebben en zijn eigen gang te kunnen gaan wanneer dat beter uitkomt.

Het *Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee* (United Nations Convention on the Law of the Sea, UNCLOS) of VN-Zeerechtverdrag is een verdrag van de Verenigde Naties.

Onlangs kondigde Griekenland aan zijn territoriale wateren langs zijn westerse kustlijn (Ionische Zee, richting Italië) uit te breiden van 6 tot 12 zeemijlen (ongeveer 22 km) in fatsoenlijke samenspraak met Italië. Ook een uitbreiding in het oosten, richting Turkije, behoort in de toekomst tot de mogelijkheden. Volgens het internationale Recht kan de Helleense Republiek dat doen. Om de situatie in de Egeïsche Zee beter te begrijpen, leggen we hier uit hoe zeeën in diverse zones zijn ingedeeld.

De **territoriale wateren**, αγιαλίτιδα ζώνη, van een land is het stuk zee of oceaan direct voor de kust van een land. In deze zone telt de soevereiniteit van deze staat, met inbegrip van het luchtruim, de bodem en de ondergrond. De territoriale zone bedraagt 12 zeemijl (22 km) gemeten vanaf de basislijn (laagwaterlijn). Om te bepalen hoe ver uit de kust territoriale wateren reikten, werd in de 17^{de} eeuw een kanonskogel afgeschoten vanaf de basislijn tussen de zee en de kust bij laagwater. Tot waar het kanon kon schieten, bepaalde de grens van de territoriale wateren van het land, voor het ene land was dat 3 zeemijl, voor andere landen 6 zeemijl, afhankelijk van de militaire middelen die beschikbaar waren. Later werden er internationale afspraken gemaakt waarin stond dat de zeeën en oceanen van niemand zijn (zodat niemand zich nog ganse zeeën kon opeisen) en dat landen alleen het water direct voor hun kusten mogen claimen als eigendom. Tegenwoordig geldt dat de strook water dat nog bij het land

hoort, tot maximaal 12 zeemijl (22 km) vanaf het land mag zijn. In de territoriale wateren gelden de wetten van het land waar die wateren bij horen. Schepen uit andere landen hebben bijvoorbeeld wel het recht om er doorheen te varen, maar ze mogen er niet zomaar gaan vissen of bodemschatten ontginnen. Artikel 3 van het VN-zeerechtverdrag inzake het recht van de zee stelt dat de kuststaat vrij is om wetten vast te stellen, het gebruik te reguleren en om het even welke hulpbron te gebruiken. Schepen krijgen het recht op onschuldige doorvaart door alle territoriale wateren. Onschuldige doorgang wordt door de conventie gedefinieerd als het op een snelle en continue manier door wateren gaan, die niet nadelig is voor de vrede, de goede orde of de veiligheid van de kuststaat. Visserij, vervuiling, wapenbeoefening en spionage zijn niet onschuldig, en onderzeeërs en andere onderwatervoertuigen moeten aan de oppervlakte navigeren en hun vlag laten zien.

Achter de territoriale zone ligt de zogenaamde **aansluitende zone**, een strook van volle zee die grenst aan de territoriale wateren.

Het kan beschouwd worden als een soort tussenzone tussen de territoriale zee en de volle zee. De aansluitende zone strekt zich tot maximaal 24 zeemijl (ongeveer 45 km) uit vanaf de basislijn. Dus een kuststaat met territoriale wateren heeft een supplementaire zone van twaalf zeemijlen erbij. De kuststaat heeft daar welomschreven beperkte bevoegdheden inzake bijvoorbeeld inbreuken op de douane- en fiscale wetten. Het toekennen van een aansluitende zone gebeurt niet automatisch, maar moet uitdrukkelijk worden afgekondigd door de betrokken staat. Momenteel claimt Griekenland geen aansluitende zone(s).

De derde zone in de wateren is de **exclusieve economische zone** (EEZ), in het Grieks de Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη.

Een exclusieve economische zone is een gebied dat zich tot 200 zeemijl (370 km) buiten de kust van een staat uitstrekt. Exclusieve economische zones liggen buiten de territoriale wateren en zijn dus deel van de internationale wateren en dus gelden de regels van het internationale zeerecht, regels en afspraken die landen in de Verenigde Naties hebben gemaakt over wat er wel en wat er niet mag gebeuren in de internationale wateren. Regels in verband met het bestrijden van piraten en piraterij, regels over hoe het milieu moet worden beschermd, en afspraken waar landen mogen boren naar olie. Binnen deze zone heeft deze staat een aantal voorrechten, zoals het recht op exploitatie van de aanwezige grondstoffen, het voorrecht op visserij en recht op wetenschappelijk onderzoek. Een land dat een EEZ instelt is

verantwoordelijk voor het beheer van de natuur in dit gebied. Hierover zijn afspraken gemaakt in het VN-Zeerechtverdrag opgesteld tussen 1973 en 1982 en in de VN-Conventie van het Recht van de Zee (United Nations Convention on the Law of the Sea III, kortweg UNCLOS III) (Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας) die in werking trad in 1994. Dat betekent dat Turkije er alleen mag boren in de Griekse EEZ als Griekenland toestemming geeft (echter, Athene heeft al lang geleden gezegd dat zij Ankara nooit toestemming zullen geven, onder meer wegens de kwestie-Cyprus (1), wegens botsende territoriale claims over eilandjes (Imia, Kardak, ...) en recent wegens de migratiestromen vanuit Turkije. Waar exclusieve economische zones van naburige landen op elkaar botsen of elkaar overlappen, kunnen er geen eenzijdige claims worden gelegd, maar moet dat de uitkomst zijn van internationale onderhandelingen. Met andere woorden, Turkije kan de exclusieve economische zones van Griekenland en Cyprus niet zomaar als zijn EEZ-speeltuim inpalmen. Zelfs al heeft Turkije het UNCLOS-verdrag niet ondertekend, betekent dat niet dat ze er daar zo maar munt kunnen uit slaan door territoriale wateren en maritieme zones eenzijdig zelf uit te stippelen (2). De grenzen die Turkije unilateraal voor zichzelf vastlegt schenden de maritieme zones van ondermeer Kreta, Karpáthos, Rhodos, Kastellorizo en Cyprus.

(1) *Ter herinnering: Cyprus werd verdeeld in 1974 bij een Turkse invasie. De Grieken pleegden toen een coup en de Turken bezetten daarop het noordelijke deel van het eiland. Sindsdien bestaat het eiland uit een Grieks deel, officieel de Republiek Cyprus, en een Turks deel. De onafhankelijke Republiek Cyprus is lid van de Europese Unie. Het land wordt door Turkije niet erkend als staat, terwijl het Turkse deel internationaal door geen enkele staat wordt erkend.*

Het Griekse deel van Cyprus heeft het zuidelijke deel van de kustwateren geclaimd. Turkije is daar niet blij mee en claimt het noorden, het oostelijk deel en het zuidelijk deel. Volgens internationaal recht horen de wateren waaronder het gas ligt bij Grieks Cyprus. Dat gunde bedrijven als het Amerikaanse ExxonMobil, het Italiaanse Eni en het Franse Total vergunningen om te boren.

(2) *Hoe de Mavi Vatan-doctrine de Turkse territoriale wateren en de exclusieve economische zone voorstelt, ziet u op deze map: <https://www.finansajans.com/wp-content/uploads/2020/08/mavi-vatan-neden-onemli.jpeg> Mavi Vatan (Blauwe Thuisland) is een Turks concept waarin het zijn grenzen unilateraal bepaalt. In de Turkse visie is het de totaliteit van zeegebieden met verschillende rechten en soevereiniteit van Turkije. Tal van Griekse eilanden (Chios, Rhodos, ...) zouden in hun visie in Turkse wateren liggen.*

Marineschepen van Nederlandse makelij in dienst bij de Griekse marine



nlangs beukte een Grieks fregat in op een Turks vaartuig. Het Griekse vaartuig, gebouwd in Nederland liep relatief weinig schade op terwijl het Turkse vaartuig voor lange tijd buiten dienst is. Griekenland heeft momenteel 9 actieve fregatten die gebouwd zijn op Nederlandse scheepswerven. Ze behoren tot de Elli-klasse, fregatten van de Griekse marine en staan ook wel bekend als Kortenaerklasse of Standaardklasse of S-klasse fregatten. De schepen vormen de ruggegraat van de Griekse marine. Elli, waarnaar de klasse is vernoemd, is zelf vernoemd naar twee beroemde Griekse kruisers, waarvan er één tot zinken is gebracht tijdens de Tweede Wereldoorlog. De **Kortenaerklasse** was een serie van 12 fregatten, die in de jaren zeventig gebouwd is

Daarnaast wil Erdogan alle Cypriotische EEZ-gebieden onder de jurisdictie van Turkije brengen, tot grote woede van Griekenland en Cyprus.

Dan is er nog het begrip **continentaal plat**, *υφαλοκρηπίδα*, dat Turkije in zijn voordeel wil uitspelen. Een continentaal plat is het gedeelte van een continent dat onder water staat, maar relatief ondiep is. Het reikt van 200, of bij uitbreiding tot 350 zeemijl, zo'n 370 tot 650 km buiten de kust. Het punt waarop de zeebodem opeens steiler naar beneden gaat, is de grens van het continentaal plat en wordt de continentale helling genoemd. De artikelen 77-81 van de VN-Conventie UNCLOS III bepalen de rechten van een land ten opzichte van zijn continentale plat. Een kustnatie heeft controle over alle middelen op of onder het continentaal plat. Dit geeft zich het recht om opsporing van koolwaterstoffen en boorwerkzaamheden uit te voeren. Het Griekse eilandje Kastellorizo dat op 2 kilometer van het Turkse vasteland ligt, speelt ook een belangrijke rol in de Turkse veroveringsdrang. Turkije zegt dat het Griekse eiland op het Turkse continentale plat rust en dat daarom de bodemschatten in de territoriale wateren van het eiland aan Turkije toekomen. Echter, door de wijde verspreiding van de Griekse eilanden reikt de Griekse EEZ tot de territoriale wateren van Turkije en gaat de Turkse redenering niet op.

voor de Koninklijke Marine van Nederland en dienst deden tot 2003. Het voorvoegsel Hr.Ms. dat aan de scheepsnaam van schepen van de Nederlandse Koninklijke Marine voorafgaat, staat voor Harer Majesteits. Is het staatshoofd een koning dan gebruikt men Zr.Ms. (Zijner Majesteits); Voor de Griekse schepen staat de prefix HS voor Hellenic Ship (een NATO-aanduiding).

- HS Elli, Φ/Γ Έλλη (F 450), is het eerste Griekse S-fregat van de Kortenaerklasse. Het door de Koninklijke Maatschappij De Schelde gebouwde schip was oorspronkelijk bedoeld voor de Nederlandse marine en zou de naam Pieter Florisz krijgen. Maar het werd al tijdens de bouw

verkocht aan de Griekse marine en onder de naam HS Elli in dienst gesteld.

De Elli is het 3^{de} schip bij de Griekse marine dat onder deze naam vaart. De naam is afkomstig van de Kaap Elli. In de buurt van deze kaap heeft de Griekse marine een zeeslag gewonnen van de Turkse marine. Het schip werd op 10 oktober 1981 in Griekse dienst genomen waarna het onder commando van commandant G. Desmetiha naar Griekenland voer. Op 15 november 1981 arriveerde de Elli in Griekenland en is nog steeds in dienst. (1)

- HS Limnos, Φ/Γ Λήμνος (F 451), was het tweede Griekse S-fregat van de Kortenaerklasse / Elli-klasse. Het schip, dat gebouwd is door de Koninklijke Maatschappij de Schelde, was oorspronkelijk bedoeld voor de Nederlandse marine onder de naam Witte de With. De verkoop van de Limnos werd in juli 1981 in Athene afgehandeld. Het schip is het 3^{de} schip met de naam Limnos bij de Griekse marine. Eerdere schepen dateren van 1914 en 1943. Het is vernoemd naar het Griekse eiland Limnos, dat tijdens de Balkanoorlog (1912-1913) als voorpost van de Griekse marine functioneerde. Na 38 jaar is het nog steeds in dienst en haalde in augustus 2020 de krantenkoppen toen het frontaal inbeukte op een Turks fregat. (2)

- HS Adrias, Φ/Γ ΑΔΡΙΑΣ (F 459), was oorspronkelijk Hr.Ms. Callenburgh (F 808), het 2^{de} Nederlands S-fregat van de Kortenaerklasse. Het schip was het 2^{de} schip bij de Nederlandse marine dat vernoemd is naar de 17^{de}-eeuwse Nederlandse admiraal Gerard Callenburgh. Na de uitdienstname werd de Callenburgh net als de meeste schepen van de Kortenaerklasse verkocht aan Griekenland waar het sinds 1994 in dienst is. (3)

- HS Aigaion, Φ/Γ Αιγαίον IV (F 460) is het 4^{de} schip met die naam bij de Griekse marine en is vernoemd naar de Egeïsche Zee. Het is het 3^{de} schip van de Kortenaerklasse dat door de Griekse marine is aangekocht en er sinds 1993 in dienst is. Voordien was het Hr.Ms. Banckert, (F 810), het 4^{de} Nederlands fregat van de Kortenaerklasse. Het schip was het 5^{de} schip bij de Nederlandse marine dat vernoemd is naar de 17^{de}-eeuwse Nederlandse admiraal Adriaen Banckert. (4)

- HS Navarinon, Φ/Γ ΝΑΒΑΡΙΝΟΝ (F 461), doet sinds 1994 dienst in de Griekse marine. In Nederland vaarde het als Hr.Ms. Van Kinsbergen (F 809), het 3^{de}

Nederlandse S-fregat van de Kortenaerklasse. Het schip was het 4^{de} schip bij de Nederlandse marine dat vernoemd is naar de 18^{de}-eeuwse Nederlandse officier Jan Hendrik van Kinsbergen. Het werd op 13 juli 1978 te water gelaten bij de Koninklijke Maatschappij De Schelde in Vlissingen. De Nederlandse Koning Willem-Alexander was in 1988 wachtofficier op dit schip. (5)

- Het Griekse fregat HS Kountouriotis, Φ/Γ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ (F 462), is sinds oktober 2003 in Griekse dienst. Het was oorspronkelijk Hr.Ms. Kortenaer, (F 807) een Nederlands fregat van de naar dit schip vernoemde Kortenaerklasse. Het schip was het 8^{ste} schip bij de Nederlandse marine dat is vernoemd naar de 17^{de}-eeuwse admiraal Egbert Bartolomeusz Kortenaer. Na de uitdienstname werd de Kortenaer net als bijna alle schepen van de Kortenaerklasse verkocht aan Griekenland. Bij de Griekse marine is het schip het 3^{de} fregat van de Kortenaerklasse. Het schip is vernoemd naar de Griekse admiraal Pavlos Koundouriotis, die de Griekse vloot leidde tijdens de Balkanoorlog. Hij versloeg bij de zeeslagen van Elli en Limnos de Turkse vloot. Het schip is het 2^{de} schip dat bij de Griekse marine vaart onder de naam Kountouriotis. (6)

- HS Kanaris is sinds 2002 in dienst bij de Griekse marine als Φ/Γ ΚΑΝΑΡΗΣ (F 464). Het schip is vernoemd naar Konstantinos Kanaris een persoon uit de Griekse revolutie. Het schip is het 5^{de} schip dat bij de Griekse marine vaart onder de naam Kanaris. Voordien was het Hr.Ms. Jan van Brakel (F 825), een Nederlands S-fregat van de Kortenaerklasse. Het schip is het 2^{de} schip van de Nederlandse marine dat vernoemd is naar de 17^{de}-eeuwse Nederlandse vlootvoogd Jan van Brakel. (7)

- HS Themistoklis, Φ/Γ ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ (F 465), werd gebouwd in Den Helder, Nederland en is in dienst bij de Griekse marine sinds oktober 2003. (8)

- HS Nikiforos Fokas, Φ/Γ ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ ΦΩΚΑΣ (F 466), werd gebouwd op de scheepswerven van de *Dok en Werfmaatschappij* in Fijenoord, en trad op 25 november 1982 toe tot de Nederlandse marine onder de naam Bloys van Treslong (F 826). Het hijsen van de Griekse vlag vond plaats in Den Helder op 19 november 2004 met luitenant-commandant P. Pastouseas PN als eerste commandant. (9)

(1) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-elli.html>

(2) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-limnos.html>

(3) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-adrias.html>

(4) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-aigaion.html>

(5) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-navarinon.html>

(6) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-kountouriotis.html>

(7) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-kanaris.html>

(8) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-themistoklis.html>

(9) <https://www.hellenicnavy.gr/el/o-stolos-mas/fregates/typou-s/f-g-nikiforos-fokas.html>

Zie ook https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_active_Hellenic_Navy_ships en <http://www.hellenicnavy.gr> en https://en.wikipedia.org/wiki/Elli-class_frigate



Nieuws uit de Griekse muzikwereld

→ De wereldberoemde componist Mikis Theodorakis vierde onlangs zijn 95^{ste} verjaardag. Theodorakis werd op 29 juli 1925 geboren op het Griekse eiland Chios en bracht zijn kinderjaren door in verschillende Griekse provinciesteden. Zijn vader, een advocaat en een ambtenaar, kwam uit het kleine dorpje Kato Galatas op Kreta en zijn moeder, Aspasia Poulakis, kwam uit een etnisch Griekse familie in Çeşme, in het huidige Turkije. Mikis, zoals hij liefkozend wordt genoemd, is de grootste Griekse componist aller tijden. Begonnen als socialist, probeerde hij in zijn latere jaren het hele Griekse volk te verenigen, ongeacht hun politieke overtuiging. Theodorakis leed veel vanwege zijn vroege idealisme en werd zelfs meerdere keren gemarteld, later gevangengezet en verbannen vanwege zijn overtuigingen, zelfs nadat hij als componist bekendheid had gekregen. Hij transformeerde al zijn pijnlijke ervaringen in enorm ontroerende kunstwerken. Het eindresultaat was dat Theodorakis zijn persoonlijke geschiedenis onderdeel maakte van de muziekgeschiedenis van de Griekse natie. Het politieke activisme van Theodorakis kan niet gescheiden worden van zijn composities, want het ene is de weerspiegeling van het andere. Zelfs in de jaren 1990 was zijn creatieve geest sterk en bleef hij actief op beide gebieden. Geen Griek kan zijn ontroerende toespraak vergeten tijdens de betoging tegen het gebruik van de term 'Macedonië' door de noordelijke buur van Griekenland, op 4 februari 2018. Recent, op 28 augustus, kwam Mikis nog eens in het nieuws toen hij zich uitsprak tegen de huidige Turkse agressie en tegen de "criminele behandeling van vluchtelingen die met honderden naar onze eilanden worden vervoerd onder onmenselijke omstandigheden door Turkse mensenhandelaars met volledige dekking en hulp van de huidige Turkse staat. Ik ben en zal altijd voor het vreedzaam samenleven van onze twee volkeren zijn, maar altijd op voorwaarde van wederkerigheid, wederzijds begrip en wederzijds respect voor de territoriale integriteit en onafhankelijkheid van elke staat. Tegenwoordig wordt het Griekse volk geconfronteerd met een zeer agressief en bedreigend beleid van Erdogans Turkije, en ik, als Griek, kan niet anders dan een soldaat zijn die onze rechten en integriteit verdedigt," besluit Theodorakis.

→ De geliefde zanger Γιάννης Πουλόπουλος, Yiannis Pouloupoulos wiens melancholische stem furore maakte in de jaren 1960-1970, stierf onlangs op 23 augustus op 79-jarige leeftijd. Hij werd geboren op 29 juni 1941 in Kardamili, Messinia, in de buurt van Mani. Zijn ouders, die van Messijnse afkomst waren, woonden in Athene, in de wijk Metaxourgio, en verhuisden vervolgens naar Peristeri. Toen hij 5 jaar was

stierf zijn moeder en groeide hij op bij zijn vader Giorgos en jongere broer Vassilis.

Pouloupoulos toonde al vroeg een voorliefde voor zingen. Aangespoord door zijn vrienden, die hem hoorden zingen en veel vertrouwen hadden in zijn vocale capaciteiten, ging hij in 1962 naar Columbia Records om auditie te krijgen, maar het mocht niet baten. Toch was de jongeman erg vasthoudend en bleef hij elke dag om een auditie vragen. In die tijd ging hij naar een handelsschool om electricien te worden. Dus ging hij de studio in om zijn eerste lied op te nemen, met muziek en teksten van Babis Dalianis, getiteld *Kormi mou ponemeno* (Mijn pijnlijke lichaam).

In 1963 hield Columbia audities voor jonge zangers, waarbij de jury bestond uit grootheden als Mikis Theodorakis, Apostolos Kaldaras, Vassilis Tsitsanis en Yiannis Papaioannou. Toen koos Giannis Pouloupoulos ervoor om twee moeilijke liedjes te zingen: *I Mana you kai I Panagia* (Mijn moeder en Panagia) en *Parapono*. Toen hij klaar was, benaderde Mikis Theodorakis hem en zei: "Ik zal van je een zanger maken", en uiteindelijk was hij de enige die geslaagd was voor de auditie. Hij maakte al snel een geweldige carrière in de jaren 1960 en 1970 met veel van zijn liedjes in populaire Griekse films uit die tijd.

Theodorakis gaf hem drie liedjes om te zingen in het stuk van Iakovos Kampnellis Η Γειτονιά των Αγγέλων (De buurt van Engelen), dat in 1963 in het Rex Theater werd opgevoerd door de Tzeni Karezi - Nikos Kourkoulos-groep. De nummers waren Στρώση το στρώμα σου για δύο (Maak je bed voor twee), Δόξα το Θεό (Glorie aan God) en Το φωμί είναι στο τραπέζι (Het brood ligt op tafel). In de winter van 1963 zong Pouloupoulos in de nachtclub Ximeromata in Ano Patisia, samen met Kaiti Gray, Yiannis Aggelou op bouzouki en Yiannis Bournelis. In 1964 vervoegde hij het leger. Na zijn dienst begon de zanger in 1966 te zingen in kleine clubs in Plaka en liedjes op te nemen. In 1966 zong hij in een Mikis Theodorakis-concert in het AEK-stadion in Nea Philadelphia, samen met Grigoris Bithikotsis, Maria Farantouri en Dimitris Mitropanos. In hetzelfde jaar begint hij een reguliere opnamecarrière.

De liedjes van Pouloupoulos komen voor in films, de eerste is Οι Στιγματισμένοι (De gestigmatiseerden) (1966), met Giorgos Fountas en Maro Kontou, waar hij Πολύ αργά en Σ'αγαπτε zingt met Eleni Kladi.

De samenwerking met componist Mimis Plessas deed zijn carrière omhoogschieten, terwijl hij een groot deel uitmaakte van de gouden eeuw van de Griekse populaire muziek, waarbij de liedjes een integraal onderdeel vormden van de beste films van die tijd.

De eerste samenwerking met Plessas was in de musical Οι Θαλάσσιες οι Χάντρες (De blauwe kralen) in 1966. Dit werd gevolgd door de films

Κάτι Κουρασμένα Παλικάρια (Enkele vermoede jongens, 1967), Μια Κυρία στα Βουζούκια (Een dame in de bouzouki clubs, 1968), Ο Ψευτής (De leugenaar, 1968), Γοργονες και Μάγγες (Zee-meerminnen en Magiërs, 1968), Ο Μικρός Φυγάς (De kleine vluchteling, 1968), Η Παρισιάνα (1969), Η Ωραία του Κουρέα (De schoonheid van de kapper, 1969), Η Θεία μου Η Χίπισσα (Mijn tante de hippie, 1970) en andere.

1969 was het jaar dat Pouloupoulos de top bereikte, toen het album *Ο Δρόμος* (De straat) van Mimis Plessas op tekst van Lefteris Papadopoulos uitkwam. Yiannis Pouloupoulos zong 10 van de 12 nummers, waarmee het album de eerste gouden plaat in de Griekse opname-geschiedenis werd. Ondanks het feit dat de openbare radio en televisie EIP / EIPT de nummers niet speelden, werd de plaat in de jaren die volgden de meest verkochte in de geschiedenis van de Griekse muziekindustrie, met een verkoop van 3 miljoen exemplaren, een

recordaantal dat tot op heden geen enkel ander Grieks album heeft kunnen benaderen.

Dat was het hoogtepunt van de carrière van Pouloupoulos, waardoor hij jarenlang op zijn lauweren kon rusten. Tot 1999, toen hij besloot te stoppen met zingen. Ondanks genereuze voorstellen om in clubs te zingen en opnieuw op te nemen, weigerde de zanger dit te accepteren. De klacht van de grote zanger was dat platenmaatschappijen klaar waren en er geen nieuw talent opdook, terwijl grote nachtclubs met live-muziek alleen in het weekend open waren. De zanger ging vervroegd met pensioen, teleurgesteld over de toestand van de Griekse muziek. En nu moet je het lezen van deze Nea Paralias onderbreken en genieten van enkele van zijn beroemde liedjes: Απόψε κλαίει ο ουρανός <https://youtu.be/CeyuSzAB4GY>, Φίλε μου <https://youtu.be/OoQCbOMTAL0>, Θα πτώ απόψε το φεγγάρι https://youtu.be/_nWdYOb_3Q en Το άγαλμα <https://youtu.be/KYVA0ztUlpw>

Μελίνα Μερκούρη 100 - Melina Mercouri 100

Op 18 oktober 2020 is het precies 100 jaar geleden dat Melina Mercouri werd geboren in Athene. Ze werd alom bekend als actrice, als zangeres en als politica. Een uitvoerige biografie is gemakkelijk te vinden op de website van de Melina Mercouri Foundation (1) maar ik pik er enkele elementen uit.

Ze speelde in 60 theaterstukken en 19 films. Het bekendst is wellicht haar rol in "Never on Sunday" ("Ποτέ την Κυριακή", 1960) waarin ze het overbekende lied van Manos Hadjidakis "Τα παιδιά του Πειραιά" ("Les enfants du Pirée") zingt: <https://youtu.be/DyPs49e1V3c>.

Na de staatsgreep van de kolonels in april 1967 werd zij een van de bekendste gezichten van het verzet tegen de junta. Als gevolg daarvan namen de kolonels haar haar Griekse nationaliteit af.

Daarover gaat het lied *Είμαι Ρωμιά* (2) dat je kan beluisteren op <https://youtu.be/whfUMJ6zxrQ>,

Είμαι Ρωμιά

Ιστορίες, φασαρίες,
που 'σαστε, μωρέ παιδιά
Τι μου λένε, τι μου λένε,
πως δεν είμαι πια Ρωμιά
Ήρθαν οι караβανάδες
και μου πήραν τα χαρτιά
Και μου φέραν τα μαντάτα
πως δεν είμαι πια Ρωμιά

Μαμά μου, ήσουν φρόνιμοι, το ξέρω εγώ καλά
Και ο μπαμπάς μου το 'λεγε πως ήσουνα Ρωμιά

Να βρισκόμουν στην Τήνο
και ν' ανάψω ένα κερί
Να μιλήσω, να δακρύσω,
να ρωτήσω το γιατί
Πες μου, πες μου, Παναγιά μου,

tekst en vertaling lees je hieronder. Het lied is een aanpassing van *Je suis grecque* op muziek van Joe Dassin (haar stiefzoon) :

<https://youtu.be/Ft0iX5AUBB0>),

Na de val van de kolonels keerde ze naar Griekenland terug en werd ze politiek actief (PASOK). Zo werd ze Minister van Cultuur in de periode 1981-1989 en 1993-1994. In die hoedanigheid ijverde ze voor de terugkeer van de friezen van het Parthenon, *The Elgin Marbles*, waarvoor ze in het (toen nog) nieuw te ontwerpen Akropolismuseum plaats heeft laten voorzien. Zij nam ook het initiatief voor een "Europese Culturele Hoofdstad".

Ze overleed op 6 maart 1994 en ligt begraven op de Eerste Begraafplaats, Πρώτο Νεκροταφείο, van Athene.

Ik ben Griekse

Affaires, problemen,
waar waren jullie toch, kerels?
Wat zeggen ze mij, wat zeggen ze mij,
dat ik geen Griekse meer ben?
De soldaatjes zijn gekomen
en ze hebben mijn papieren afgenomen
en ze hebben mij het bericht gebracht
dat ik geen Griekse meer ben

Mama, jij was verstandig, dat weet ik heel goed
En ook mijn papa zei dat je wel degelijk Griekse was

Was ik maar op Tinos
en kon ik maar een kaars aansteken
Om te spreken, om te wenen,
om te vragen naar het waarom
Zeg mij alstublieft Onze Lieve Vrouw

Τι είναι τούτα τα στοιχειά
Που μας βάλανε στο γύψο (3)
και μας πήραν τα χαρτιά

Μαμά μου, ήσουν φρόνιμη, το ξέρω εγώ καλά
Και ο μπαμπάς μου το 'λεγε πως ήσουνα Ρωμιά

Αχ, ραγιάδες, γαλονάδες,
Αμερικανών παιδιά
Πώς το λέτε, πώς το λέτε,
πως δεν είμαι εγώ Ρωμιά
Θα σας πάρουν το κεφάλι,
θα 'ρθουν πίσω τα παιδιά
Θα μου δώσουν τα χαρτιά μου
και θα ζήσω σα Ρωμιά

Η ιστορία τέλειωσε, τα ζώα στα κλουβιά
Η θάλασσα απέραντη κι εγώ πάλι Ρωμιά

wat zijn dat voor spoken
Die ons in het gips gestoken hebben
en onze papieren hebben afgepakt

Mama, jij was verstandig, dat weet ik heel goed
En ook mijn papa zei dat je wel degelijk Griekse was

Ach, hielenlikkers, officieren
kinderen van Amerikanen
Hoe komen jullie erbij om te zeggen
dat ik geen Griekse meer ben?
Het zal jullie je kop kosten
de kerels zullen terugkeren
ze zullen mij mijn papieren teruggeven
en ik zal weer als Griekse leven

Het verhaal is ten einde, de beesten in hun kooi
De zee is eindeloos en ik ben weer Griekse

(1) *bezoek de website van de Melina Mercouri Foundation op*

<https://melinamercourifoundation.com/en/melina-mercouri/biography-2/>

<https://melinamercourifoundation.com/> (Griekstalig) en <https://melinamercourifoundation.com/en/> (Engels)

Facebook-pagina op <https://www.facebook.com/melinamercouriofficial>

Meer over Melina op https://nl.wikipedia.org/wiki/Melina_Merkouri

(2) *Ρωμιός (Romios) is de naam waaronder de Grieken bekend stonden in de Middeleeuwen en tijdens de Ottomaanse heerschappij (Ελληνας επί τουρκοκρατίας). Overigens is Ρωμιός of Ρωμιά of Ρωμιοσύνη geen uitzonderlijk woord; er bestaan tientallen populaire liederen waarin het voorkomt. Drie voorbeelden:*

- Ρωμιός αγάπησε Ρωμιά (Romios hield van Romia) - Κόκοτας (Kokotas)

- Ρωμιοσύνη, liedcyclus van Theodorakis naar de gelijknamige dichtbundel van Γιάννης Πίτσος (Pitsos)

- Η Σμύρνη (Smyrni / Izmir) - Νταλάρας (Dalaras)

Ελληνίδα en Ρωμιά zijn praktisch synoniemen, en dus wordt het ene of het andere gekozen. Daarnaast moet het in de verzen en het metrum van het lied passen, en dan kiest een tekstschrijver ook in functie daarvan. En tot slot heeft Romia in dit lied echt de diepere betekenis van "echte Griekse, al van generaties ver" en geeft Ρωμιά dit beter weer omdat het een wat plechtiger woord is.

(3) *"Μας βάλανε στο γύψο" (ze steken ons in het gips). Papadopoulos, de leider van de junta, zei in een toespraak dat de staatsgreep nodig was, zoals gips nodig is in geval van een gebroken been: het was nodig om het land in het gips te steken zodat het kon genezen.*

Jan Lejeune



Laat het ons weten

Je verwacht al een tijdje het nieuwste nummer van het ledenblad Nea Paralias. Of je zit te wachten op een herinnering nopens een activiteit van de vereniging. Maar helaas..., de langverwachte e-mails blijven maar uit. Kijk dan eens in de spamboxen, deze van de provider én deze van het mailprogramma op uw toestel. Niets gevonden? Kan gebeuren, soms komt een e-mail niet terecht en krijgt de verzender geen foutmelding. ICT (information and communications technology) laat soms een steek vallen.

Voor alle zekerheid kan je vragen of je iets hebt gemist: stuur een e-mail aan

johan@eleftheriaparalias.com

Je kan de recentste en alle voorgaande ledenbladen altijd terugvinden op onze website <http://www.eleftheriaparalias.com>, klik op tabblad <Ledenblad>.

Vergeet ook niet een wijziging van jouw e-mailadres door te geven aan

bestuur@eleftheriaparalias.com



Voordelen voor EP-leden

Op vertoon van de lidkaart 2020 geniet u van uitzonderlijke voordelen bij de sponsors:

- 5% korting bij een maaltijd in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 36, Torhout
- 10% korting bij een maaltijd in restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3, Oostende
- 10% korting bij een maaltijd in restaurant El Greco, Sint-Jakobsstraat 48, Brugge
- een gratis aperitief bij een maaltijd in restaurant El Greco, Brugseseenweg 14, Roeselare
- een gratis aperitief bij een maaltijd in Taverna Restaurant 't Orakel, Iepersestraat 22, Roeselare
- 10% korting bij een taxirit met Rotsaert Taxi Services (RTS-Taxi), Sint-Dionisiusstraat 9, Moerkerke,



Reisverslag Kythira - deel 1

Van 12 tot 23 augustus gingen onze leden Greet, Chris en Dré op reis naar Kythira, Κύθηρα. Het eiland heeft historische banden met de Ionische Eilanden, maar is daar bestuurlijk niet in geïntegreerd. Het eiland ligt helemaal onderaan de oostelijke punt van Peloponnesos. De oppervlakte is 284 km². De zestig dorpen op het eiland vormen één gemeente; de hoofdplaats is Chora (of Kythira). In de 19^{de} eeuw waren er meer dan 14.000 inwoners; thans is de bevolking gedaald tot 4.030. In Australië alleen al zouden er meer dan 60.000 afstammelingen leven van emigranten uit Kythira. (bron : Wikipedia)

Dag 0 - dinsdag 11 augustus 2020

Het huis krijgt z'n laatste poetsbeurt, de wasmachine maakt overuren, het strijkijzer jaagt de temperatuur nog wat omhoog, de laatste spulletjes worden nog in de valies gezwierd, de pijnlijke rug is zo goed als mogelijk weer losgemaakt bij de osteopaat en alle stress eruit gewreven...

We zijn er klaar voor. En we hebben het nodig! Na een geannuleerde aprilvakantie, na alle ups en downs van de vorige maanden ("Ja, we gaan naar Kythira!" – "Oei, de grenzen gaan toe!" – "Oef, corona lijkt grotendeels verslaan." – "Help, het gaat alweer helemaal verkeerd!" – "Ja, het zal toch goed komen!"), hebben we er héél erg nood aan.

Wat is er daar dan zo speciaal? Het zijn niet alleen

- de gevarieerde natuurlandschappen,
- de aantrekkelijke stranden,
- het heerlijke eten,
- de prachtige wandelingen en
- de ongeëvenaarde gastvrijheid...

Maar het gevoel dat je er krijgt als je er vertoeft

- een gevoel dat je niet kan onder woorden brengen maar je steeds opnieuw naar daar zuigt,
- het gevoel van thuiskomen,
- het gevoel van harmonie,
- het gevoel van datgene te vinden wat je al zo lang zocht.

Dit wordt ook zo mooi verwoord in onderstaand filmpje van de Griekse dienst voor toerisme (met een vertaling hieronder).

<https://youtu.be/m3CAcVbR7zs>

Wat maakt de Griekse zomer zo speciaal?

Het is niet enkel de zon en de zee;

het is wat we voelen: vrijheid, vreugde, rust.

Dit jaar droomt iedereen van zo'n Griekse zomer... We hebben het. Laten we er blij om zijn!

(Zomer 2020 - We blijven veilig

- We genieten van Griekenland)

Dag 1 - woensdag 12 augustus 2020

Vandaag nog een kort verslag want we hebben nog niet veel meegemaakt dat de moeite is om neer te schrijven.

In de héle vroege ochtend - of beter gezegd midden in de nacht - met nog veel te veel vermoeidheid in ons lijf - vertrokken we naar Zaventem. Met een comfortabele vlucht van Brussels Airlines vlogen we naar Athene. In de namiddag vlogen we dan met een vliegtuigje van Sky Express naar Kythira. Pas om 17 u. plaatse-

lijke tijd kwamen we aan in ons appartement in Agia Pelagia.

Zoals verwacht is Kythira heel rustig. Sowieso is hier geen massatoerisme en is er een totaal gebrek aan grote hotels. Maar dit jaar is het natuurlijk nog een pak rustiger dan anders. Geen lawaaierige gasten, geen grote zwembadcomplexen hier. Hier zullen we het moeten stellen met de kleine verlaten baaitjes met kristalhelder water. Ja, minstens even aantrekkelijk lijkt ons dat! Echt opvallend als het vliegtuig de landing inzet en je een goed beeld krijgt van het eiland, is hoe groen het eiland is en hoe weinig bewoond. Slechts hier en daar zie je een piepklein dorpje - slechts een handvol huizen - heel voorzichtig uitgestrooid over het groene eiland als ware het een pikante specerij.

Ons appartement valt heel goed mee: twee ruime slaapkamers, dan nog twee bedden in de living, een uitgeruste keuken en grote terrassen met het nodige meubilair en uitzicht over de omgeving. Direct werden we verwelkomd met enkele flessen fris water en wat later kwam de vrouw des huizes ons nog ijsjes brengen. Hier zitten we zeker goed! Met de auto reden we even tot aan het dorp om wat boodschappen in te slaan voor de komende dagen. Ook de man van het 'super'marktje (deze naam echt niet waardig) blijkt zeer gemoedelijk en gaf ons onmiddellijk mee dat het brood niet vers is. Wat aardig! Morgenvroeg dus maar vers brood halen.

's Avonds eten we in een heel aangenaam kader langs de zee. De stoeltjes van het restaurant staan tot op het strand. Het eten is goed, maar ergens hadden we toch nog meer verwacht. Morgen misschien eens de buurman proberen...

Nu snel ons nestje in want we hebben nog wat slaap in te halen.

Dag 2 - donderdag 13 augustus 2020

- Een geslaagd dagje.

Na een ontbijt op ons terras vertrokken we via de kustweg naar de uitgang van de Kakia Lagada kloof. Ik was aangenaam verrast dat we hier om 10 u. 's morgens nog helemaal alleen waren! Een prachtig stukje natuur: de imposante rotsen die loodrecht naar beneden komen als een echte muur. Heel indrukwekkend. Beneden staat de kloof vol water.

Nadien namen we nog enkele foto's op het strand van Lagada Beach en keerden terug naar Agia Pelagia.

Daarna wordt de auto richting het dorp Karavas gestuurd. Een authentiek dorp. We maken vanuit het dorp een zeer aangename wandeling in het groen: in een bosachtig gebied gaan we naar kleine bronnen. Veel schaduw en met steeds een waterstroompje in de buurt. Terug in het dorp, geraken we aan de babbel met de pappas. Ik pols even naar de feestelijkheden van 15 augustus. Hij zegt dat ze er eigenlijk nog niet uit zijn. Ze willen echt wel iets doen want Pasen hebben ze ook al moeten missen. Maar wat doe je met een kleine 4.000 inwoners van het eiland als er maar 20 mensen tegelijk in de kerk mogen? En al die mensen die uitgeweken zijn naar Amerika of Australië, kunnen er dit jaar natuurlijk ook niet bij zijn. Tja, ze kunnen er nog eens over slapen, maar veel tijd hebben ze toch niet meer...

De taverne aan de rand van het dorp Karavas trekt ons aan maar deze is 's middags niet open. Dus rijden we verder naar het strand van Plateia Ammos. Er is heel heel veel volk, maar bijna allemaal Griekse frigobox-toeristen. Met ganse gezinnen genieten ze van onder een boompje of een parasol van het aangenaam weertje. En in hun frigobox hebben ze alles mee om enkele uurtjes elke honger of dorst te kunnen verslaan.

We kiezen er een taverne met zicht op het strand en zitten hier zalig: mooi in de schaduw en een licht briesje. Ook het eten is er verrukkelijk. We zouden hier de ganse namiddag wel kunnen blijven zitten, maar besluiten naar het strand van Fourni te gaan. Dit zou een rustig strand moeten zijn, maar dit is helemaal niet het geval! Ook hier allemaal Griekse toeristen. We hebben geluk als een groepje helemaal op het einde van het strand, aan de schaduw van wat rotsen, aanstalten maakt om te vertrekken. We nemen mooi hun plekje in. Het doet deugd om in het water te lopen en de rotsen hebben fantastische inhammen. We blijven hier twee uur.

Op terugweg naar ons appartement, passeren nog even terug bij het 'super'marktje waar de man ons al goed begint te kennen. Hij moet natuurlijk weten van waar we afkomstig zijn en zegt dat mijn Grieks echt goed is. De woordenschat die in een winkel nodig is, is er bij de Griekse lessen wel goed ingestampt; over koetjes en kalfjes babbelen in het Grieks is toch wat anders! "Tot morgen" roept hij ons na als we de winkel verlaten. Hij zal ons missen als we zondag hier Agia Pelagia al verlaten, vermoed ik.

De dag sluiten we af met een dineetje op het strand. Het was een tijdje wachten om bediend te worden, het was ietsje duurder, maar het eten was wel echt lekker. En dat wachten derde ons niet echt. Dus hebben we ook al ons tafeltje daar gereserveerd voor morgen. Dan zitten we allicht nog wat dicht bij de zee!

Vandaag dus een dagje met de gewenste ingrediënten: een ongerept eilandleven, pretentieloos lekker eten, leuke stranden, wandeling door het groen en het echte vakantiegevoel.

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van 12 en 13 augustus is te zien op <https://bit.ly/34NkiUP>

Dag 3 - vrijdag 14 augustus 2020

Ze zeggen dat de ochtendstond goud in de mond heeft en dat wilden we vandaag wel eens uittesten...

Om 6.15 u. begon het reeds lichtjes klaar te worden en springen we uit bed. Ook Dré mochten we wakker maken, maar dat bleek niet zo simpel, die sliep nog als een steen. De volgende keer mag hij zich aan een ijsblokjes langs zijn rug verwachten; gegarandeerd zou dat sneller resultaat opleveren. We maakten het ons gemakkelijk op ons terras en zo maakten we foto's van de zonsopgang. Om 6.50 u. was de zon volledig boven de horizon.

Na het ontbijt, dat eigenlijk al wat te lang was uitgelopen, reden we met de auto naar Kaladi. Hier wilden we foto's maken vooraleer het strand vol ligt met badgasten. Maar aangezien dit een hele autorit is, mochten we er wel wat aan voortdoen.

Om 9 u. zijn we op het strand en we hebben geluk want er zijn slechts enkele badgasten en die liggen helemaal niet in onze weg voor onze 'fotoshoot'. Het is hier machtig schoon. Het strand is hier gevormd door verschillende inhammen in de rotsen. Er zijn niet alleen de inhammen gevormd, maar ook boogjes, doorsteekjes en grotjes. Wat een pracht! En dit bijna voor ons alleen! Om alles te kunnen fotograferen moeten we wel met onze voeten door het water, maar zonder aarzelen nemen we er de doorweekte sportschoenen maar bij. Gegarandeerd liggen de grotjes binnen de kortste keren vol met badgasten die wat schaduw wensen, maar je kan deze toch moeilijk weggagen omdat je een foto wilt maken. Vandaar onze beslissing om dit in de vroege ochtend te doen. We genieten hier enorm. Dit is echt het mooiste strand dat ik ooit al heb gezien. Slim gezien van die Grieken om deze stranden niet te organiseren met strandstoelen en parasols, want dat zou de natuurpracht teniet doen.

Nadien verkennen we nog eventjes het strand van Limni. Hier is al behoorlijk wat volk, maar het strand is bijlange niet zo mooi als dat van Kiladi.

Dan rijden we naar Avlemonas. Direct valt het op dat dit een gezellig en aantrekkelijk dorp is. Milan is er direct verliefd op. Maar het rondkuieren is voor straks, eerst wat 'werken'! We maken de beklimming naar het kerkje van Ai Giorgi. Dit is maar een kleine beklimming (360 meter hoogteverschil), maar ondertussen wordt het toch al behoorlijk warm.

De natuur hier in Kythira nodigt echt uit om wandelingen te maken over de bergpaden. En die waardevolle vergezichten zijn dan als beloning voor de geleverde inspanningen. De schitterende blauwe en turkooizen tinten van de zee in combinatie met alle groene tinten van het binnenland zijn in Kythira een lust voor het oog.

Het geeft de wandelaar een gelukkig gevoel. Het kerkje van Ai Giorgi is dicht en dus kunnen we de fresco's uit de zevende eeuw niet zien. Maar het uitzicht krijgen we wel cadeau!

Dré heeft gisterenavond beslist om deze wandeling niet mee te doen. Hij is nog niet voldoende gerevalideerd van zijn arbeidsongeval. Aangezien het kerkje ook via een redelijk lange, smalle weg kan bereikt worden met de auto, hadden we afgesproken dat Dré ons rond het middaguur boven zou komen oppikken, dan hoeven we de weg terug niet meer te voet te doen.

Nadien begint de hitte echt op te komen en van rondkuiëren in het romantische Avlemonas is niet veel sprake meer. Alleen Milan neemt er een duik in het water in de baai die tot in het centrum komt. We zetten ons wat in de schaduw van het kasteel en rijden nadien terug naar ons appartement. Hier trekken we onze zwemtenue aan en gaan nog even naar het strand van Agia Pelagía. De zee is zeer woelig en bijgevolg is het strand zo goed als verlaten.

's Avonds gaan we terug eten bij ons adresje van gisteren. We zitten nu vlakbij zee. En opnieuw is het echt lekker eten.

Als afsluiter van de dag gaan we vlakbij onze geparkeerde auto nog eventjes tot aan de zee. We luisteren naar de woelige golven die uitrollen op het strand, op nog geen halve meter van onze voeten. We kijken naar de talrijke lichtjes van de Peloponnesos in de verte. Dit is zo een staar- en mijmermomentje waar ik enorm kan van genieten. Een zachte streling voor lichaam en geest. Een lichaam dat soms vermoeid is van de uitdagingen van de voorbije dag, maar een geest dat zeer voldaan is. Ik voel me soms wat loom maar anderzijds intens tevreden. En zo'n klein momentje weg van de wereld kan dan zo'n deugd doen.

Maar nu snel het bed in om te recupereren voor de volgende morgen die ons alweer stralend toelacht.

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/34QHK3L>

Dag 4 - zaterdag 15 augustus 2020

Vandaag staat Potamós en Paleóchora op het programma.

Na het ontbijt rijden we met de auto tot Potamós waar we de auto gemakkelijk kwijt kunnen op de zonovergoten parking (niet te doen in de namiddag als we terug aan onze auto komen).

In Potamós beginnen we zo snel mogelijk aan onze wandeling want het is al serieus warm. Na een tiental minuten vermeldt de wandelwegbeschrijving dat we aan een 'onverhard pleintje met een kerkje' moeten komen. Ik stel me er niet te veel bij voor. Maar wat een verrassing: een heel charmant pleintje met een bevallig kerkje, enkele ruïnes van huizen en een bankje onder

een grote boom. We kunnen het niet laten en dit wordt dus al onze eerste fotopauze. We nemen het uitstekend aangeduide wandelpad M31. Dit is een gevarieerd pad en omdat we door de valleien wandelen biedt het regelmatig schaduw. We stappen flink door (ja, ook onze Dré is mee) en een uur en een kwartier later staan we aan Paleóchora. Paleóchora was in de middeleeuwen de hoofdstad van Kythira en telde zo'n 800 inwoners. Maar ineens stond piraat Barbarossa hier aan de deur en die is erin geslaagd om het ganse stadje te verwoesten. Nadien wou niemand hier nog terug komen wonen. Het boeiend verhaal van Barbarossa en de vloek die voortaan rust op de plaats Paleóchora, is gemakkelijk terug te vinden op internet maar is wat té uitgebreid om hier helemaal neer te schrijven. Wij hebben hier gisterenavond het ganse verhaal nog verteld als voorbereiding op onze uitstap van vandaag. In Paleóchora hebben we toch ook een uurtje rondgelopen. Nadien keren we terug naar Potamós, helaas langs een weg met minder schaduw.

Het eerste wat we doen in Potamós, is een fles water kopen aan de kiosk. Wat kan water toch lekker zijn hé. We hadden nochtans wel enkele liters water meegenomen, maar zaten er door.

Nadien willen we gaan eten in een aantrekkelijk restaurant op het centrale plein. Maar vandaag, feestdag zijnde, zit het volledige terras van het restaurant al vol. Toch willen ze nog een tafeltje bijzetten voor ons. We zijn tevreden van dit restaurant en willen hier ook ons tafeltje reserveren voor deze avond maar dat lukt helemaal niet meer. Gelukkig wel bij het aanpalend restaurant.

In de namiddag rijden we nog eventjes naar het strand van Lykodimou. Hier is het helemaal niet druk maar wel heel warm. We vinden een grotje aan het strand om in te kruipen zodanig dat we schaduw hebben, maar de lucht in de grot is zó warm! Dus allemaal maar het water in; dat is het best van al.

Dré is een beetje kapot van de wandeling en zit er een beetje door. Maar morgen is er geen wandeling voorzien. Hij zal dus wat kunnen recupereren. 's Avonds zijn we getuige van de coronaversie van de panijiri. Het is heel gezellig op het centrale plein van Potamós en de restaurantjes zitten vol. Muzikanten spelen livemuziek en er is ambiance. Maar op enkele minuten na wordt er niet gedanst. Behalve dan de kleine kinderen die nu de dansruimte voor zich alleen hebben en daar dankbaar gebruik van maken. Het zal veel discipline gevraagd hebben aan de Grieken om dat dansen achterwege te laten. Het was inderdaad toch niet hetzelfde en iets na 23 u. stappen ook wij al op.

Vele momenten van deze dag zijn digitaal vastgelegd; een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/3dg1U1a>

Het reisverslag van de rest van deze reis lees je in Nea Paralias 61 (januari 2021).

Greet De Mesel



Vreemde dieren in Griekenland

Je zou het bijna niet geloven: kamelen in Griekenland. Nauwelijks een eeuw geleden waren lastdragende kamelen niet ongebruikelijk vooral in Thracië, in de tijd dat hout het enige middel was om het huis warm te houden. Hun aantal nam zelfs toe na de bevolkingsuitwisseling tussen Turkije en Griekenland in 1923. Vooral in het Rodopigebergte kwamen kamelen veel voor in landbouwgemeenschappen. Een kameel kan gemakkelijk zware lasten transporteren over afstanden van 20 à 25 kilometer. Het beroep van kameelbestuurder stamt uit de Ottomaanse tijd en ging van generatie op generatie over en ging door tot 1968, toen de beroemde kameelrijder Velitin Deveci stierf en de laatste kameel die de familie bezat werd verkocht om er worst van te maken, volgens een verhaal van het Atheens-Macedonisch Persbureau AMNA. Mehmed Devetzioglou, zoon van Velitin Deveci, groeide op tussen kamelen en werd dierenarts. Het was het beroep van zijn voorvader dat hem daartoe inspireerde. Hij zei dat kamelen overal kunnen leven en dat ze heel gemakkelijk te voeden zijn, omdat ze droge struiken, wilde groenten en zelfs doornen kunnen eten, terwijl ze weinig water nodig hebben.

Naarmate de tijd verstreek, werden er wegen aangelegd in het Rhodopigebergte en waren de bergachtige gebieden niet langer ontoegankelijk en in de jaren zestig vervingen vrachtwagens de kamelen om hout naar de stad te vervoeren. Het was niet langer handig om kamelen in Rhodopi te houden, maar de wet stond niet toe dat ze werden geslacht. Uiteindelijk trok Devetzioglou aan de touwtjes en werd er een vergunning afgegeven om ze aan een slachthuis te verkopen. Zo eindigden de laatste kamelen van Komotini als... heerlijke worsten.

Behalve in Komotini was Amfissa in Centraal Griekenland een plaats waar kamelen werden gefokt sinds de tijd van de Ottomaanse overheersing. Ze werden gebruikt voor het transport van landbouwproducten. In de eerste decennia van de 20^{ste} eeuw werden ze vervangen door muilezels en later door vrachtwagens toen het wegennet werd aangelegd en de kamelenkaravanen uit het Griekse landschap verdwenen. De allerlaatste verdwenen rond 1976 uit de Griekse straten.

Volgens de geoloog, paleontoloog en professor Athanassios Athanassiou zijn de huidige rustige taferelen langs de groene oevers van de rivier Pinios (Thessalië) in tegenspraak met de oude geschiedenis als de thuisbasis van nijlpaarden, bizonen en zelfs olifanten. Er zijn talrijke fossiele overblijfselen van zoogdieren ontdekt in het stroomgebied van de Pinios die tussen de 30.000 en 45.000 jaar oud zijn. De grote dieren, waarvan sommige nu alleen in Afrika en Azië worden aangetroffen, zwierven door de Pinios-riviervallei tijdens het Boven-Pleistoceen-tijdperk, dat 180.000 jaar geleden begon en een groot deel van de menselijke geschiedenis omvatte, en slechts 10.000 jaar geleden eindigde toen mensen begonnen nederzettingen te vormen en koeien voor het eerst werden gedomesticeerd in Afrika en het Midden-Oosten. De studie van Athanassiou vermeldt, naast andere fossielen die in de vallei zijn gevonden, die van familieleden van moderne olifanten (*Elephas antiquus*), wilde stieren (*Bos primigenius* of *auros*) en buffels (*Bubalus*). Er zijn ook overblijfselen van steenbokken (*Capra ibex*), antilopen (*Saiga tatarica*), neushoorn (*Stephanorhinus hemitoechus*), paarden (*Equus ferus* en *Equus hydruntinus*), nijlpaarden (*Hippopotamus*), Hertensoorten (*Cervus*, *Dama*, *Capreolus capreolus*), evenals het uitgestorven Ierse hert (*Megaloceros*).

De eerste fossielen uit de Pinios-riviervallei werden in 1958 opgegraven door opgravingen van een Duitse archeologische missie. Sommige van de vondsten worden nu tentoongesteld in de medische school van Thessaly University, terwijl andere, waaronder een slagtaand van een olifant, de hoorns van een wilde os en de schedel van een hert, te zien zijn in het museum van Larissa.

Welk dier steelt tegenwoordig het meest de show in Griekenland??? De kat natuurlijk!!! Een kat verscheen uit het niets op televisieschermen in het hele land tijdens een SKAÏ livegesprek met een coronavirus-expert. Het onverwachte incident vond plaats terwijl Nikos Sypsas, een professor in infectieziekten, sprak over de risico's bij de heropening van de scholen en over het verloop van de pandemie. De kat sprong plotseling voor de camera. De kat miauwde als het ware om haar excuses aan te bieden.

Zie <https://youtu.be/LVkfG51jVfs?t=233>

Facebookgroep Parea Paralias

Onze private Facebookgroep werd gecreëerd voor leden van Eleftheria Paralias vzw. We moedigen onze leden aan om allerlei Griekse weetjes, nieuwsberichten, receptjes, reisverhalen, enzovoort te delen in een aangenaam en sociaal kader.





Etymologie namen van Griekse eilanden

Om de etymologie achter de namen van Griekse eilanden te achterhalen, moet men rekening houden met een aantal factoren zoals spelling, grammatica, oude Griekse mythologie en geomorfologie van elke plaats. In feite werden in de oudheid de namen van plaatsen gebruikt als een manier om geologische turbulentie vast te leggen. “Iedereen die tussen de regels door kan lezen, kent de geschiedenis van Griekenland. Namen verbergen herinneringen”, zei auteur Giorgos Lekakis. De etymologie van de namen van Griekse eilanden is niet uniek en lijkt in verschillende namen behoorlijk op elkaar.

Kefalonia dankt zijn naam aan de held Cephalus, de eerste heerser van het eiland, een Atheense leider en zoon van Dionysus. Cephalus werd verbannen uit Athene wegens moord en vestigde zich op het eiland.

Het eiland **Chios** dankt zijn naam aan Chioni (sneeuw), dochter van Poseidon. Toen ze op het eiland werd geboren, sneeuwde het, daarom heette het eiland Chios. Volgens de legende was het eiland vroeger een woestijn. Na de sneeuwval werd het land vruchtbaar.

De naam **Samos** is afgeleid van het Myceense woord samī of samos wat heuvel nabij de kust betekent. De geomorfologie van Samos bevestigt zijn naam, aangezien het eiland veel bergen en heuvels heeft.

Lefkas. Homerus noemde dit eiland naar het Griekse woord lefkas omdat de grond vroeger wit was.

De naam **Kos** is afgeleid van kofos, een eiland met veel grotten. Het woord grot komt ook van het Griekse woord kofos.

De naam van het eiland **Tinos** komt van het Griekse woord tanaos, wat lang betekent en perfect de vorm van het eiland beschrijft.

Ithaca is afgeleid van het Griekse woord ithys, wat recht, lang betekent. Het langwerpige eiland.

Het eiland **Sifnos** is vernoemd naar de Griekse held Sifnos, zoon van de held Sounion en was de eerste bewoner van het eiland.

De naam **Paxos** is afgeleid van het woord passie (pathos in het Grieks). Poseidon, die smoorverliefd was geworden op de nimf Amphitrite, kon haar alleen van hem laten houden als hij haar een stuk land gaf dat van haar was. Dus hief hij zijn seculiere drietand op, sneed een stuk van Corfu, dat iets verder naar het zuiden bewoog, en gaf het aan de nimf.

Angistri. In de oudheid heette het eiland Kekrifalia, wat rif betekende, vanwege zijn grootte en vorm. Later werd het echter hernoemd naar Angistri (haak) omdat het verslaafd is aan Aegina.

Poros bestaat eigenlijk uit twee eilanden.

- Het eiland **Spheria**, genoemd naar Spheros, wagenmenner van Pelops wagen (de Peloponnesos is naar hem vernoemd), die stierf en werd begraven op dat eiland.

- Het eiland **Kalavria** (wat in het Grieks goede aura betekent), zo genoemd omdat het een goede uitstraling had. De twee eilanden werden één omdat er een kleine opening is, een doorgang (poros in het Grieks) die het eiland scheidt van de stad Galatas op het vasteland.

Het eiland **Aegina** ligt vlakbij Athene en dankt zijn naam aan de Griekse mythologie en meer specifiek aan de dochter van de oude Griekse god Asopus, genaamd Aegina. Volgens de legende werd Zeus verliefd op het meisje en hij nam haar mee naar het eiland, dat vroeger Oenone heette, maar later de naam van het meisje kreeg.

Alonissos. De naam is afgeleid van het oude Griekse woord als (zee) en het woord nisi (eiland). Het betekent letterlijk een eiland midden in de zee. Hoewel Alonissos in de oudheid Ikos heette, werd het in 1838 hernoemd.

Het eiland **Andros** is vernoemd naar de Griekse held Andros of Andreas, een beroemd orakel, zo groot dat hij het eiland cadeau kreeg van Rhadamanthus, de broer van Minos.

Amorgos. De naam van het eiland is afgeleid van een plant genaamd amorgi die door de oude Grieken werd gebruikt om vlas te maken, een transparant linnen. Daarom waren kledingstukken uit Amorgos erg populair in het oude Griekenland.

Euboea. Het land van veel vee. Het heette Euboea vanwege het grote aantal kuddes vee dat door het gebied zwierf.

Zakynthos. De naam komt van Zakynthos, zoon van koning Dardanos van Troje. Toen de Trojaanse expeditie eindigde, vluchtten Zakynthos en zijn volk uit Troje en woonden op het eiland.

Kythira. De naam van het eiland betekent eigenlijk ‘in het geheim’ omdat Aphrodite daar in het geheim werd geboren. Volgens de legende werd de godin geboren uit de golven bij Cyprus, maar werd ze vervolgens in een schaal gelegd om haar geboorte geheim te houden. Ze werd naar Kythira gebracht waar ze verborgen bleef tot ze opgroeide.

Lemnos. Er zijn twee interpretaties voor de naam. De eerste zegt dat het afkomstig is van het Griekse werkwoord leivo wat vol water betekent en de tweede beweert dat het afkomstig is van het woord liion pedion, wat rijke vlakke betekent, vanwege de vlaktes van het eiland.

Milos. Vernoemd naar de Griekse held Milos, de eerste bewoner van het eiland. Toen Milos op Cyprus ging jagen, ontmoette hij Adonis en raakte hij bevriend. Toen Adonis stierf, pleegde Milos zelfmoord onder een boom.

Naxos heette in de oudheid het eiland Dia, naar de grote oude Griekse god Zeus (Dias in het Grieks) omdat het het grootste eiland in de Cycladen was. Het werd hernoemd toen Naxos, de zoon van Endymion, zich op het eiland vestigde.

Paros. In het Grieks betekent Paros, strand. Het kreeg deze naam vanwege de vele mooie stranden.

De naam **Skiathos** is afgeleid van het woord skia (schaduw). Door het grote aantal bomen is het eiland erg schaduwrijk. Anderen geloven echter dat het de naam heeft gekregen omdat het zich in de schaduw van de berg Athos bevindt.

Icaria is vernoemd naar Icarus, die probeerde te vliegen met vleugels gemaakt van was. Toen zijn vleugels smolten, viel hij in zee en de golven spoelden zijn lichaam aan op het eiland.

Kreta. De naam betekent machtig, sterk, krachtig. Kreta was een van de grootste zeemachten ooit. De eerste bewakers waren en noemden Cureten.

Carlos Thoon
(Bron: greekreporter.com)



In het hartje van Brugge vindt u het typisch Grieks restaurant El Greco!
Ons restaurant is één van de oudste Griekse familierestaurants in België (sinds 1980).

De menukaart biedt uiteraard de klassieke Griekse keuken, maar er is ook ruimte voor vernieuwing met steeds nieuwe seizoensuggesties.

Vlees-, vis-, en vegetarische gerechten komen in overvloed aan bod!

Onze traiteurdienst zorgt ervoor dat u onze gerechten ook thuis kunt verorberen tijdens uw privé of zakelijke feesten (communies, verjaardagen, jubileums, enz.).

Geregeld organiseren we ook livemuziek en dansavonden.

De data ervan vindt u terug op onze website en op <https://www.facebook.com/elgrecobrugge> !

Leden van Eleftheria Paralias vzw krijgen 10% korting bij vertoon van de lidkaart en mits contante betaling!

El Greco is open iedere dag vanaf 17u30 tot 24u00

Zondagmiddag ook van 12u00 tot 14u00 - Gesloten op woensdag

Telefoon: 050 33 02 96 - Website: <http://www.el-greco.be/> - E-mail: info@el-greco.be



Griekse humor

Ένα ζευγάρι αποφασίζει να το κάνει από το πρώτο ραντεβού. Το πρόβλημα είναι ότι ο τύπος είναι πρωτάρης, οπότε η γκόμενα για να τον ενθαρρύνει του λέει να μην ανησυχεί, δεν είναι τίποτα και όλα θα πάνε καλά αν κάνει ότι κάνει κι αυτή.

Στην κρεβατοκάμαρα πλέον η γκόμενα αρχίζει να βγάζει την μπλούζα της. Βγάζει κι αυτός το πουκάμισό του.

Αυτή βγάζει τη φούστα της. Αυτός το παντελόνι του. Αυτή βγάζει τα εσώρουχά της. Αυτός το σώβρακό του. Εκείνη ξαπλώνει ανάσκελα στο κρεβάτι. Το ίδιο κι εκείνος ακριβώς δίπλα της.

Εκείνη ανοίγει τα πόδια της. Ανοίγει κι εκείνος τα πόδια του!

Και η γκόμενα:

- Καλά, ρε μαλάκα, τι περιμένεις τώρα; Να φωνάξω κανέναν απέξω να μας γαμήσει και τους δύο;

Een stel besluit het vanaf de eerste date te doen. Het probleem is dat de man een beginneling is. Dus 'het kuiken' zegt, om hem aan te moedigen, dat hij zich geen zorgen hoeft te maken, het is niets en alles komt goed als hij doet wat zij doet.

In de slaapkamer begint het kuiken nu haar blouse uit te trekken. Hij trekt ook zijn overhemd uit.

Ze trekt haar rok uit. Hij zijn broek.

Ze trekt haar ondergoed uit. Hij zijn onderbroek.

Ze legt zich op haar rug op het bed. Hij doet juist hetzelfde vlak naast haar.

Ze spreidt haar benen. Hij opent ook zijn benen!

En het kuiken:

- Oké, klootzak, waar wacht je nu op? Zal ik tegen iemand buiten schreeuwen om ons allebei te neuken?



Griekenland is een van de beste landen ter wereld wat betreft het aantal en de variëteit aan fruit dat het produceert. Een ongeëvenaard assortiment aan vers fruit en sappen. Deze wonderen van de aarde zijn beide rijk aan vezels en vitamines en bieden ook hydratatie om je te helpen de hete temperaturen van de Griekse zomer te doorstaan. Fruit helpt niet alleen om het lichaam te ontgiften, het bevat ook een grote hoeveelheid water, waardoor je koel en gehydrateerd blijft, iets wat uiterst belangrijk is in de zwoele hitte van Griekenland. Watermeloenen zijn een belangrijk dessert voor veel Griekse taverna's en restaurants, en velen serveren het heerlijke fruit als een gebaar van gastvrijheid. En vaak, eerlijk gezegd, is dat absoluut alles wat je zou kunnen eten nadat je je overgeeft aan een fantastisch Grieks diner in een taverna aan zee. Watermeloen, vaak geserveerd met wijn, is een uitstekende afsluiter voor wie net de geneugten van lekker eten in Griekenland heeft ervaren. Veel strandgangers in Griekenland brengen watermeloen naar de kust om daar te kunnen genieten van de zoetheid. De meeste watermeloenen in Griekenland worden voornamelijk op het westelijke Peloponnesische schiereiland gekweekt. Een even populaire vrucht zijn meloenen die een rijke, perzikkleurige gouden kleur hebben en even zoet van smaak en aroma. Kleinere vruchten zoals abrikozen, perziken, nectarines en kersen zijn heerlijke vruchten die in veel regio's van het land tijdens de zomer worden gekweekt. Kersen en ander kleiner fruit kunnen worden genoten in restaurants en ook gemakkelijk worden gekocht bij lokale verkopers of kleine winkels. Net als watermeloen kunnen deze kleinere vruchten de perfecte middagsnack zijn. Ze worden ook vaker gevonden en verwerkt in verschillende desserts en zoetigheden in Griekenland. Het verse perziksap in Griekenland is uniek en moet gewoon geproefd worden om het te geloven. Eind augustus en begin september worden vijgen en druiven een veel voorkomende delicatessen in Griekenland en de vele eilanden, met veel bomen die hun zwaar beladen takken langs de berm draperen. Vijgen zijn een van de meest voorkomende fruitsoorten in Griekenland en groeien in veel bosjes in het hele land. Deze vruchten zijn zeer toegankelijk voor iedereen en zijn gemakkelijk te plukken tijdens wandelingen door de natuur. Druiven worden al duizenden jaren geoogst in de Griekse dorpswijnngaarden. Ze worden gebruikt in hun ruwe vorm of voor het maken van wijn en als basis voor de Tsipouro-likeur.

Ondanks dat het bekend staat om zijn geweldige zomerfruit, heeft Griekenland zeker geen gebrek aan fruit dat rijpt tijdens de herfst- en wintertijd. Sinaasappelen, mandarijnen, kiwi's en citroenen zijn enkele van de beroemdste citrusvruchten die

worden geproduceerd in de Peloponnesos, Laconië en Kreta.

De vijg, een iconische Griekse vrucht sinds de oudheid

Σύκα, vijgen behoren tot de categorie van de meest voedzame vruchten, terwijl ze tegelijkertijd minstens negen erkende geneeskrachtige eigenschappen hebben. De vijg is een van de oudst bekende vruchten. Al rond 9000 vóór Christus werden vijgen verbouwd in het vroeg-neolithische tijdperk in de Jordaanvallei. Samen met druiven stonden vijgen bekend als de favoriete vruchten van de oude Grieken. Het iconische fruit is te vinden in veel landen in het Middellandse Zeegebied en het Midden-Oosten omdat ze goed gedijen in een heet en droog klimaat. Het vruchtvlees is wit-roze tot donkerrood van kleur. Vijgen zijn schijnvruchten, gevormd uit de bloembodem en de bloem. Zowel de pitten als het vruchtvlees zijn eetbaar. Augustus staat in Griekenland bekend als 'vijgenmaand' omdat in deze tijd het heerlijke fruit het rijpste en sappigste is. Grieken consumeren echter het hele jaar door gedroogde vijgen. Ze eten ze als tussendoortje en voegen ze toe aan salades. Samen met druiven werden vijgen ook in de oud-Griekse tijd gebruikt bij het koken. Ze worden erkend als goed voor onze gezondheid vanwege hun vele bewezen geneeskrachtige eigenschappen.

- Vijgen zijn rijk aan vitamine A, B1 en B2 en mineralen zoals calcium, ijzer, fosfor, magnesium, natrium, kalium en andere.

- Vijgen zijn goed voor mensen die aan hoge bloeddruk lijden. Ze zijn rijk aan kalium, wat helpt bij het reguleren van de bloeddruk.

- Door hun werking als mild laxeermiddel kunnen vijgen de oplossing bieden voor mensen die last hebben van obstipatie en het willen tegengaan met natuurlijke methodes. De dagelijkse consumptie van drie vijgen helpt om het probleem te verlichten en als je je afvraagt of je verse of gedroogde moet kiezen, benadrukken experts, misschien verrassend, dat ze hetzelfde effect hebben.

- Vijgen helpen ook bij het ondersteunen van gewichtsbeheersing, ze zijn rijk aan vezels. Hoe meer ze in onze dagelijkse voeding worden opgenomen, des te beter we resultaten behalen bij het bereiken van ons gewenste gewicht. De reden hiervoor is dat vezels langer een verzadigd gevoel geven.

- Bescherming van postmenopauzale vrouwen tegen borstkanker. Een langdurig onderzoek onder meer dan 50.000 vrouwen in Zweden wees uit dat van degenen die de meeste vezels aten van fruit (waarvan de rijkste vijgen, appels, peren en pruimen) het risico op borstkanker met 34

procent verminderde ten opzichte van degenen die het minste vezels verbruikten.

- Studies hebben aangetoond dat het consumeren van deze heerlijke vrucht het triglyceridegehalte in het bloed kan verlagen en zo hart- en vaatziekten op lange termijn kan voorkomen. Triglyceriden zijn de belangrijkste vorm van vet dat in het bloed circuleert. Hoe hoger het gehalte, hoe groter de kans op obesitas en hartaandoeningen.

- Vijgenbladeren lijken volgens studies antidiabetische eigenschappen te hebben en kunnen de hoeveelheid insuline die diabetici via injecties moeten krijgen, verminderen. Hoe kun je vijgenbladeren eten, vraag je je misschien af? Kook ze gewoon en drink het brouwsel als thee of voeg hun extract toe aan wat je ook eet voor je ontbijt.

- Hun rijke gehalte aan mineralen die onze botten versterken, waaronder calcium en kalium, voorkomt het verlies van calcium in de urine veroorzaakt door een hoge zoutconsumptie en maakt vijgen onze bondgenoten tegen osteoporose.

- De kleverige substantie in de vijg helpt bij veel keelpijnen. Deze stof zwelt op bij menging met water en bedekt de keel om deze te beschermen, irritatie te verminderen en pijn te verlichten.

- Vijgen zijn een natuurlijk afrodisiacum en verstoren onze hormonen op een goede manier. In feite is sinds de oudheid vastgelegd dat vijgen werden gebruikt in gevallen van zwakke seksuele prestaties.

Bekijk de educatieve video Συκιά - καρπός της Μεσογείου, over de vijgenboom en zijn vrucht. De opnamen zijn gemaakt door de leden van Arkoudos in Ελληνοχώρι, Ellinochori (Korinthe) op het landgoed van de biologische olijfgaarden van V. Dimas: <https://youtu.be/tJPmM45IWFQ> . Een eerbetoon aan de vijgen zie je op

<https://youtu.be/4vcxxLqES8I> Een reportage van ERT 2 als eerbetoon aan de vijgen van Kymi (Αφιέρωμα στα σύκα Κύμης) is te bekijken op <https://youtu.be/VYwsZ72HZsA>

Feta versus halloumi

Halloumi en feta zijn misschien wel de meest iconische voedingsproducten uit respectievelijk Cyprus en Griekenland. Deze kazen zijn buitengewoon populair en internationaal zeer gewild en zijn over de hele wereld gastronomisch geworden. Beiden hebben een fascinerende geschiedenis en belangrijke culturele status misschien niet. Kaas maken is een oude praktijk in de Middellandse Zee. De productie van kaas uit geiten- of schapenmelk in Griekenland gaat terug 'tot de 8^{ste} eeuw vóór Christus. Deze geschiedenis gaat vergezeld van oude mythen. Een kaas die op feta lijkt, werd vernoemd in Homerus' Odysseus, maar de feta, in de vorm die we nu kennen, werd voor het eerst genoemd tijdens het Byzantijnse tijdperk. Evenzo ontstond halloumi in Cyprus tijdens de middeleeuwse Byzantijnse periode. De smakelijke Cypriotische kaas verspreidde zich later naar zijn Levantijnse burens, die nu kazen in

hun eigen keukens hebben die vergelijkbaar zijn met halloumi.

Meestal worden zowel feta als halloumi gemaakt van een mengsel van schapen- en geitenmelk, maar er zijn variaties in de productie. Feta kan worden gemaakt met alleen schapenmelk of alleen geitenmelk, en soms bevat halloumi koe-melk in het mengsel. In de strijd tussen halloumi en feta is het onmogelijk om een winnaar te kiezen; beide zijn heerlijk en vol culturele betekenis.

- Feta, de kruimelige zachte witte kaas met een pittige smaak, wordt gemaakt door het gestremde melkmengsel in houten vaten te plaatsen. Het gestremde mengsel is zeer compact en moet in plakjes worden gesneden om in de vaten te passen. De naam feta, Grieks voor plak, komt waarschijnlijk uit deze praktijk. Na een paar dagen in de vaten te hebben gezeten, wordt de kaas-kwark in pekkel geplaatst, een zoute wateroplossing, die essentieel is voor het creëren van de iconische smaak van de kaas. Daarom drijft feta in vloeistof. Feta wordt in veel Griekse gerechten gebruikt, maar vooral in de Griekse salade, of choriatiki, en in gebakken bladerdeeg, zoals spanakopita en tyropita. Vanwege zijn populariteit wordt feta nu over de hele wereld in veel gerechten gebruikt. Feta wordt door de Europese Unie beschouwd als een product met beschermde oorsprongsbenaming, wat betekent dat alleen kaas die op traditionele wijze in Griekenland is geproduceerd als feta kan worden bestempeld.

- Halloumi wordt gemaakt door kaas-kwark uit het mengsel van schapen- en geitenmelk te verhitten en ze vervolgens in pekkel te plaatsen. Traditioneel wordt munt gebruikt bij de productie van de kaas, waardoor de kaas een vleugje muntsmaak krijgt. In de westerse wereld heeft een zachtere, mildere versie van halloumi de voorkeur. Dit type halloumi is niet gerijpt in pekkel, waardoor het minder pittig is. In Cyprus geven velen de voorkeur aan de gerijpte versie, die taaier is en een sterkere smaak heeft. Halloumi heeft een zeer hoog smeltpunt vanwege de productiemethode. Dit betekent dat halloumi gemakkelijk kan worden gegrild of gebakken. In Cyprus wordt halloumi beschouwd bij alles te passen maar het is vooral populair bij het ontbijt.

Halloumi heeft niet dezelfde status als feta vanwege debatten over welke soorten melk bij de productie ervan kunnen worden gebruikt. De Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk beschouwen halloumi nu al als een beschermd Cypriotisch product.

In de zomer eten zowel Grieken als Cyprioten hun nationale kazen met watermeloen, een verfrissend tussendoortje dat zowel zout als zoet is.





Vreemde Griekse woorden

Uit het Grieks afstammende woorden komen we regelmatig in het Nederlands tegen. Vooral in de wetenschappelijke (thermometer, το θερμόμετρο, energie, η ενέργεια, ...) en medische terminologie (diagnose, η διάγνωση, anemie, η αναιμία, therapie, η θεραπεία, ...), maar ook in het dagelijks taalgebruik (theater = το θέατρο, sympathiek = συμπαθητικός, automaat = το αυτόματο), en veel meer. Maar de taal is een dynamisch communicatiemiddel met een tweerichtingsverkeer. Ook woorden uit andere talen zijn in het Grieks overgenomen en ingeburgerd.

- Το πορτοκάλι (de sinaasappel). Sinaasappels zijn door Portugese zeelieden vanuit China naar Europa gebracht. De wetenschappelijke naam *citrus sinuensis* verklapt zijn oorsprong en werd vanuit Portugal verder in Europa verspreid. Aan dit land heeft het zijn Griekse naam te danken: Portugal > Πορτογαλία > πορτοκάλι.

- Naast ρετσίνα (retsina) is ούζο (ouzo) de natio-nale drank van de Grieken. Er zijn twee theorieën over de etymologie van het woord. De ene wil de Turkse druif (üzüm) als voorouder. De andere is nog mooier: een fabrikant van dit naar anijs smakend goedje zou een grote partij hebben gemaakt voor export naar Marseille, Frankrijk. Op de verpakking stond *Uso Massalia* (te gebruiken in Marseille). Het woord *uso* is ingeburgerd als ούζο.

- Το πούρο (de sigaar). Op de verpakking van de geïmporteerde sigaren stond *Tobacco puro*, zuiver tabak. In de veronderstelling dat *puro* de naam was voor sigaar, kreeg deze de Griekse naam: το πούρο.

- Sayonára (σαγιονάρα) Japans voor 'tot ziens' is het Griekse woord voor de plastic teenslippers, de flip-flops. Het woord komt van de beroemde film *Sayonara* uit 1957 met Marlon Brando in de hoofdrol. De Japanse actrices droegen de traditionele open schoenen die de Griekse volksfantasie associeerde met de slippers die rond die tijd hun intrede hadden gedaan. De naam was gauw gegeven: σαγιονάρα!

- Βεγγέρα (ook βεγκέρα) (de soirée), een feest dat 's avonds begint en vaak tot diep in de nacht duurt. Sommige nachtclubs op de Griekse eilanden hebben die naam. Komt uit het Italiaanse dialectwoord *veghheria* dat weer uit het Latijnse *vigilare*, (be)waken, afstamt. En wakker blijf je hoe dan ook bij een βεγγέρα.

- Η πόρτα (de deur), uit het Italiaanse *porta*. Het zuiver Griekse woord voor deur is η θύρα. Maar dit wordt nu alleen voor gate gebruikt. Van een stadion bijvoorbeeld. Daarnaast leeft θύρα voort

in το παράθυρο, raam. Letterlijk betekent παράθυρο: naast (παρά) de deur.

- Το μπαλκόνι (balkon) komt van het Italiaanse *balcone* dat weer uit het Oudgermaans *balko* (balk!) afstamt en η ταράτσα, het dakterras komt uit het Italiaanse *terrazza*, Frans *terrasse* en ons terras die weer allemaal familie van *terra* (grond) zijn.

- En om dicht bij huis te blijven, το λίβινγκ-ρουμ, (woonkamer) is een fonetisch overgenomen Engels woord en η κουζίνα, (de keuken) komt van het Italiaanse *cucina*.

Veel van deze van oorsprong buitenlandse woorden zijn volledig vergriekst, met uitgangen die tijdens hun verbuiging veranderen.

Zoals το μπαλκόνι:

- το μπαλκόνι
- του μπαλκονιού
- το μπαλκόνι
- — μπαλκόνι
- τα μπαλκόνια
- των μπαλκονιών
- τα μπαλκόνια
- — μπαλκόνια

Andere woorden zijn fonetisch overgenomen en veranderen niet tijdens hun verbuiging in het enkelvoud én in het meervoud. Het lidwoord vertelt ons om welke naamval (dus ook over de functie van het woord in de zin) het gaat. Zulke woorden zijn bijvoorbeeld το σινεμά (de bioscoop) en de λίβινγκ-ρουμ hierboven.

De verbuiging van σινεμά ter illustratie:

- το σινεμά
- του σινεμά
- το σινεμά
- — σινεμά
- τα σινεμά
- των σινεμά
- τα σινεμά
- — σινεμά

Carlos Thoon



Griekse humor

Μια κυρία πανάσχημη και μύωπας τριγουρίζει σ' ένα μουσείο με τον άνδρα της και προσπαθεί να κριτικάρει τα έργα.

- "Και με αυτό εδώ το τέρας, τι θέλει να πει ο ζωγράφος;", ρωτάει κάποια στιγμή τον άνδρα της.

- "Μα, χρυσή μου, αυτό δεν είναι πίνακας, είναι καθρέφτης!", της ψιθυρίζει αμήχανα εκείνος!

Εen aartslelijke en bijziende dame loopt met haar man rond in een museum en probeert de werken te bekritisieren.

- "En met dit monster hier, wat wil de schilder zeggen?" vraagt ze op een gegeven moment aan haar man.

- "Maar schat, dit is geen schilderij, het is een spiegel!" fluistert hij verlegen tegen haar!



Beroemde Grieken: Georgios Zorbas

Het personage Alexis Zorbas in de film *Zorba de Griek* is een van de meest memorabele in de filmgeschiedenis en het Nikos Kazantzakis-boek waarop het is gebaseerd, een van de beste stukken moderne Griekse literatuur. Toch is het niet algemeen bekend dat Alexis Zorbas een echt persoon was en geen fictief personage. Noch dat de echte persoon nog nooit een voet op Kreta had gezet, of dat zijn voornaam eigenlijk Giorgos was.



Toen Nikos Kazantzakis in 1915 Giorgos Zorbas op de berg Athos ontmoette, maakte de man zoveel indruk op de schrijver dat hij vriendschap met hem sloot en later werd hij geïnspireerd om een roman te schrijven op basis van zijn zorgeloze persoonlijkheid en levenslust.

Giorgos Zorbas werd in 1865 geboren in Kolindros (Livadi), in de huidige prefectuur Pieria in Macedonië, als zoon van Fotis en Eugenia Zorbas. Als volwassene verliet hij zijn geboorteplaats voor Chalkidiki en vestigde zich in het dorp Paleochori. Hij verbleef daar bij een vriend en werkte als houthakker, smid, ketellapper, stalman en zelfs een keer als mijnwerker voor een Frans mijnbedrijf in Stratoniki.

Zorbas ontmoette de manager van de mijn, Giannis Kalkounis, en 'steelde' en trouwde met zijn dochter Eleni. Giorgos en Eleni vestigden zich in Paleochori en kregen twaalf kinderen, maar slechts zeven, of mogelijk acht, van hen overleefden. Zijn vrouw stierf toen ook en het gezin leefde daarna nog jaren in een erbarmelijke toestand.

In 1915 vertrok Zorbas naar de berg Athos en werd hij monnik. Het was daar dat hij Kazantzakis ontmoette en een sterke vriendschap tussen de twee mannen ontstond. De twee snelle vrienden verhuisden vervolgens naar Mani, waar Kazantzakis de opdracht kreeg om de Prastova-mijn bij Stoupa, een kustplaatsje van de gemeente Lefkro in Messinian Mani, te beheren.

Zorbas bracht vijf van zijn weeskinderen mee en Kazantzakis maakte hem de belangrijkste mijnwerker. Wonen in het prachtige dorp aan zee, ver weg van oorlog, honger en problemen, verbonden de intellectuele schrijver en de rusteloze, rondtrekkende mijnwerker. De twee mannen brachten elke dag uren door op het majestueuze Kalogria-strand en praatten over het leven.

Die eindeloze uren van gesprekken met de man, evenals zijn uitbundige persoonlijkheid en gedrag, inspireerden Kazantzakis om over de liefdevolle, bijna mythische Alexis Zorbas, een boek te schrijven en later de film te creëren.

Kazantzakis bewonderde de manier waarop Zorbas met volle teugen genoot van het leven, de liefde, het

eten, de beweging en de dans. Hij was verbaasd over de rusteloosheid van de man, zijn vriendelijke hart, zijn ruimdenkendheid en zijn ontspannen houding. Kazantzakis beschreef Zorbas later kort en bondig als "een uitstekende eter, drinker, harde werker en een zwerver". Een manusje van alles dat geen vier muren konden behouden.

In 1920 volgde Zorbas, Kazantzakis naar het Zwarte Zeegebied, omdat de schrijver na de genocide in Pontia werd aangesteld als gezant van de Griekse staat. Daar redde Kazantzakis ongeveer 100.000 Pontiërs en bracht ze naar Thessaloniki, volgens de gegevens van het Griekse ministerie van Buitenlandse Zaken. Na het einde van de Pontus-missie gingen de twee vrienden uit elkaar en ontmoetten ze elkaar nooit meer. Toch bleef Giorgos Zorbas leven en dansen en drinken en eten, grappen vertellen en zich in de geest van Kazantzakis koesteren in de zon. Zijn bewogen leven ging verder in het Koninkrijk Joegoslavië, waar hij zich in 1922 vestigde met zijn 10-jarige dochter Catherine. Hij kocht mijnen in de buurt van Niš, Ниш, en in de buurt van Skopje, Скопје, en begon zich met de mijnbouw bezig te houden. In 1940 trouwde zijn dochter met een rijke koopman met wie hij in Beograd ging wonen. Hij stierf op 16 september 1941 en werd begraven op het kerkhof van Vodno nabij Skopje, in die tijd een deel van het Koninkrijk Bulgarije. Vanwege de wijziging van de stedenbouwkundige plannen werden de botten van Zorbas in 1954 overgebracht naar de Boutel begraafplaats, Бутел, nabij Skopje.

Zijn achterkleinzoon was van 1970 tot 1990 de succesvolle rockmuzikant Pavlos Sidiropoulos, Παύλος Σιδιρόπουλος, bekend om het ondersteunen van het gebruik van Griekse teksten in rockmuziek, in een tijd dat de meeste Griekse rockgroepen Engelse teksten gebruikten; hij stierf in 1990 op 42-jarige leeftijd. Zie

https://en.wikipedia.org/wiki/Pavlos_Sidiropoulos
Het huis in Paleochori, Halkidiki, waar Nikos Kazantzakis' held, Giorgos, 22 jaar woonde, een gezin stichtte en twaalf kinderen kreeg, voornamelijk als mijnwerker, zal binnenkort worden omgetoverd tot een echt en digitaal museum alwaar het verhaal van de echte Alexis Zorbas zich ontvouwt.

De erfgenamen van het onroerend goed besloten het te schenken aan de gemeente Aristoteles. Het plan om het Zorbas-huis te promoten werd vrijdag 3 juli 2020 gepresenteerd tijdens een evenement in Paleochori in aanwezigheid van de vice-minister van Binnenlandse Zaken, Theodoros Karaoglou, verantwoordelijk voor Macedonië-Thracië. Tijdens het evenement kondigde Aristoteles-burgemeester Stelios Valianos aan dat er al een financieel en technisch voorstel wordt voorbereid voor de indiening en integratie van het restauratieproject en de promotie van het huis van

Alexis Zorbas. "Hier woonde de mijnwerker die later Nikos Kazantzakis inspireerde, nadat ze elkaar ontmoetten tijdens een reis naar de berg Athos. Dit is de plek waar zijn persoonlijkheid werd gevormd en later een Kazantzakis-boek werd, vertaald in 34 talen en een film van Michael Cacoyiannis die drie Oscars won, terwijl het werd genomineerd voor nog eens vier, en vandaag het punt bereikt dat het een wereldwijde merknaam wordt," verklaarde de burgemeester. "Hier, in dit huis, in Paleochori, zal een historisch referentiepunt voor Alexis Zorbas, Giorgos Zorbas - zoals zijn medeburgers hem kenden - worden gecreëerd."

De burgemeester stelde ook dat het doel is dat het museum een bezoekersbestemming wordt. Het zal digitale technologie en folklore-exposities combineren en zal dagelijkse gidsen hebben. Het zal door wandelroutes worden verbonden met andere referentiepunten in het gebied en zal netwerkmogelijkheden bieden met andere plaatsen

waar Alexis Zorbas bezocht of verbleef. De vice-minister van zijn kant zei dat "Alexis Zorbas een wereldwijde merknaam is die is geïdentificeerd met Griekenland en de onverwoestbare kracht van de Griekse ziel", eraan toevoegend dat het museum een toeristische trekpleister zal worden.

Op de eerste verdieping zal een folkloremuseum worden gecreëerd dat de periode vertegenwoordigt waarin Zorbas woonde en werkte in Paleochori. De tweede verdieping zal het belangrijkste digitale museum huisvesten, met de verbouwing van kamers tot panoramische kijkschermen. Met de rekrutering van acteurs en het gebruik van nieuwe technologieën, zal Alexis Zorbas opnieuw nieuw leven ingeblazen worden om bezoekers te verwelkomen en hen in zijn leven te begeleiden, met verwijzingen naar echte historische bronnen in het werk van Nikos Kazantzakis en in de film van Michael Cacoyiannis.

Foto : Γεώργιος Ζορμπάς (Bron foto: Wikipedia)



Griekse humor

Μια μέρα μια παχιά κυρία, πήγε στο φαρμακείο να ζυγιστεί. Την ίδια στιγμή, ένας άλλος κύριος, μπαίνοντας μέσα της λέει

- Σας κάνω 93 κιλά.

Εκείνη, χωρίς να απαντήσει, ανεβαίνει πάνω στη ζυγαριά και ως θαύματος, η ζυγαριά τη δείχνει 93 κιλά.

Η κυρία εντυπωσιασμένη του απαντάει

- Μα πως το βρήκατε; Είμαι ακριβώς 93 κιλά.

- Είναι η δουλειά μου ξέρετε, της λέει αυτός.

- Α, είστε γιατρός.

- Όχι, αγελαδοτρόφος.

Op een dag ging een dikke dame naar de apotheek om zichzelf te wegen. Op hetzelfde moment komt een man binnen en zegt

- Ik geef je 93 kilo.

Zonder te antwoorden gaat ze op de weegschaal staan en wonder boven wonder toont de weegschaal haar 93 kilo.

Onder de indruk antwoordt de dame

- Maar hoe heb je het gevonden? Ik ben precies 93 kilo.

- Het is mijn werk, weet je, zegt hij.

- Oh, je bent een dokter.

- Nee, koeienfokker.

Ένα αντρόγυνο μαλώνει στο αυτοκίνητο. Μετά από καυγά ο άντρας βλέπει δύο γαϊδούρια και λέει στη γυναίκα του

- Συγγενείς σου είναι;

Και η γυναίκα του απαντάει

- Ναι. Τα πεθερικά μου!

Een stel maakt ruzie in de auto. Na de ruzie ziet de man twee ezels en zegt tegen zijn vrouw

- Zijn het je familieleden?

En zijn vrouw antwoordt

- Ja. Mijn schoonouders!

Δύο φίλοι συναντιούνται στο σπίτι του ενός

- Ωραίο το παζλ που έφτιαξες φιλαράκο.

- Καλό ε; Ξέρεις πόσο γρήγορα το συναρμολόγησα;

- Όχι, πόσο;

- Μέσα σε έξι μήνες!

- Χμ, και θεωρείς ότι έξι μήνες είναι σύντομο διάστημα;

- Φυσικά. Κοίτα τι γράφει το κουτί του: ΑΠΟ 4-6 ΕΤΩΝ

Twee vrienden ontmoeten elkaar bij de ene thuis

- Leuke puzzel die je hebt gemaakt maatje.

- Goed hè? Weet je hoe snel ik het heb gemonteerd?

- Nee, hoeveel?

- Binnen de zes maanden!

- Hm, en denk je dat zes maanden een korte duur is?

- Natuurlijk. Kijk naar wat zijn doos schrijft: VANAF 4-6 JAAR

Ήταν ο Γιωρίκας, και οδηγούσε νταλικά. Και έλεγε

Hij was Giorikas, en hij reed met een truck. En hij

συνέχεια: "με λένε Γιωρίκα και οδηγώ νταλικά".
 Κάποια στιγμή βλέπει μια καλόγρια στο δρόμο να κάνει ωτοστόπ.
 Σταματάει, και τη ρωτάει που πηγαίνει. Αυτή του λέει Πάτρα. Και επειδή πήγαινε και αυτός Πάτρα την παίρνει και συνεχίζει το ταξίδι του.
 Συνέχεια έλεγε: "Με λένε Γιωρίκα και οδηγώ νταλικά, με λένε Γιωρίκα και οδηγώ νταλικά."
 Του Γιωρίκα του άρεσε η καλόγρια και της καλόγριας της άρεσε ο Γιωρίκας. Κάποια στιγμή της ρίχνεται της καλόγριας.
 - Παιδί μου κοίτα εγώ είμαι καλόγρια, δεν το έχω ξανακάνει. Θα σε παρακαλέσω να μην με πονέσεις.

Και έτσι αρχίζουν να το κάνουν...

- Τι μου κάνεις!!

- Τι σου κάνω!!

Όταν τελείωσαν άρχισε πάλι ο Γιωρίκας: "Με λένε Γιωρίκα και οδηγώ νταλικά. Με λένε Γιωρίκα και οδηγώ νταλικά."

Κάποια στιγμή φτάνουν Πάτρα και η καλόγρια βγαίνει από τη νταλικά λέγοντας:

- Και εμένα, με λένε Μιχάλη και πάω καρναβάλι!!!

bleef maar zeggen: "Mijn naam is Giorikas en ik rij met een truck". Op een gegeven moment ziet hij een non op straat liften.

Hij stopt en vraagt haar waar ze heen gaat. Ze zegt hem Patras. En omdat hij ook naar Patras ging, neemt hij haar mee en vervolgt zijn reis.

Hij bleef maar zeggen: "Mijn naam is Giorikas en ik rij een truck, mijn naam is Giorikas en ik rij een truck."

De non beviel Giorikas en de non hield van Giorikas. Op een gegeven moment werpt hij zich op de non.

- Mijn kind, kijk, ik ben een non, ik heb het niet nog een keer gedaan. Ik zal je vragen me geen pijn te doen.

En dus beginnen ze het te doen ...

- Wat doe je me aan!!

- Wat doe ik je aan !!

Toen ze klaar waren, begon Giorikas opnieuw: "Mijn naam is Giorikas en ik rij met een truck. Mijn naam is Giorikas en ik rij met een truck."

Op een gegeven moment komen ze in Patras aan en de non stapt uit de vrachtwagen en zegt

- En ik, mijn naam is Michalis en ik ga naar het carnaval !!!

Dit morpje heeft geen vertaling zeker?

- Πρέπει οι γυναίκες να κάνουν παιδιά μετά τα 35??

- Όχι... 35 παιδιά είναι αρκετά...

Carlos Thoon



Όλοι Μαζί Βορούμε - Tezamen doen we het

De Skai Group organiseert veel acties met betrekking tot de bescherming van het milieu, zoals herbebossingsacties, acties om gebieden in Athene schoon te maken (Cephissus cleaning). Na de grote brand in Parnitha National Park tijdens Griekse bosbranden in 2007, hebben Skai Group samen met Kathimerini en WWF Hellas, het Parnitha Observatory opgericht, een actie om mensen te informeren over het herstel van de verbrande gebieden. Sinds begin 2010 voert Skai Group een doorlopende sociale campagne, bekend als Oloi Mazi Boroume (We doen het tezamen), gericht op bewustmaking van het publiek en het organiseren van evenementen over verschillende sociale kwesties in Griekenland. Dagelijks zie je tv-spots op Skai TV. Voorbeelden van dergelijke evenementen zijn kleding-inzameling voor de armen, voedselinzameling voor gaarkeukens in heel Griekenland gerund door de Griekse kerk voor behoeftigen, wekelijkse medicijninzamelingsritten door heel Griekenland voor onverzekerden. De campagne werkt nauw samen met de Grieks-orthodoxe kerk, in bijna al haar landelijke operaties, met als doel slachtoffers van de Griekse overheidsschuldencrisis te helpen. Skai Περιβάλλον (Skai Milieu) is de naam voor

alle milieucties die Skai Group organiseert. Dergelijke evenementen omvatten onder andere het planten van bomen, het recyclen van elektrische apparaten en veel accessoires en opruimacties door vrijwilligers op verschillende locaties in Griekenland, zoals stranden, bossen, archeologische vindplaatsen, dorpen, populaire bezienswaardigheden, enzovoort.

Skai Group is een van de grootste mediagroepen in Griekenland. Het bestaat uit een televisie-station, drie radiostations, een nieuwswebportaal en een uitgeverij. De media-

groep is verbonden met I KATHIMERINI S.A. die de krant Kathimerini uitgeeft. In de

volgende video zie je de reportage van een hulpactie van Oloi Mazi Boroume in samenwerking met de Περιφέρεια Αττικής (Regio Attica) die een groot succes was, met als doel voedsel, artikelen voor persoonlijke hygiëne en bedden-goed te verzamelen voor de opvang van de slachtoffers van overstromingen in Karditsa en andere delen van Thessalië in september laatstleden. De video is te zien op

<https://youtu.be/6h1wua1Qkgs> en de website van OMB op <https://www.oloimaziboroume.gr/>

Beelden na de dodelijke en verwoestende passage van Janos in Karditsa, kan je zien op <https://youtu.be/N2zuO-YsENo>



Een mix van woorden uit het Oudgrieks

1. νερό (= water) ύδωρ in het Oudgrieks.

ύδωρ is de wortel voor de woorden:

- υδραυλικός = loodgieter
- υδραγωγείο = waterleiding, aquaduct
- ύδρευση = watervoorziening
- υδροφόρος = die water vervoert
- υδροηλεκτρικός = hydro-elektrisch
- υδροροή = waterafvoerbuis
- ενυδρείο = aquarium
- υδρόγειος = aardbol
- αφυδάτωση = uitdroging
- λειψυδρία = waterschaarste

2. ψωμί (= brood): άρτος in het Oudgrieks. Zo hebben we nu:

- αρτοποιός, αρτοπώλης = bakker
- αρτοσκευάσματα = pasties
- αρτοποιείο = bakkerij
- αρτοποιημένα = bakkerijindustrie
- αρτοποιημένα = bakkerij en pastiesfabriek
- αρτοποιήματα = bakkerijproducten

3. ψάρι (= vis): ιχθύς in het Oudgrieks . Zo hebben we nu:

- ιχθυοπωλείο = viswinkel
- ιχθυαγορά = vismarkt
- ιχθυόσκαλα = vismarkt bij de haven
- ιχθυοκαλλιέργεια = viskwekerij
- ιχθυέλαιο = visolie
- ιχθυολόγος = visleerkenner

4. σπίτι (= huis): οίκος in het Oudgrieks. Veel afleidingen in het huidige Grieks zijn:

- οικογένεια = familie
- οικονομία = economie
- νοικοκυρά = huisvrouw
- οικολογία = ecologie
- οικοδόμος = bouwer
- οικοδεσπότης = gast
- κάτοικος = resident, bewoner
- νοικιάζω = huren
- ενοίκιο = de huur
- οικόπεδο = site
- οικουμενικός = universeel
- αποικία = kolonie

5. πόρτα (= deur): θύρα in het Oudgrieks , maar bestaat in feite nog in het huidige Grieks. Woorden hiervan afgeleid zijn:

- παράθυρο = venster
- θυρωρός = conciërge
- θυροτηλέφωνο = intercomtoestel
- θυρίδα = loket
- αθυρόστομος = vulgair, onbeleefd
- θυροκολλώ = afficheren
- θυρεός = wapenschild

6. φωτιά (= vuur): πυρ in het Oudgrieks . Nu hebben we:

- πυρκαγιά = vuur
- πυροσβεστική = brandweergebouw
- πυροσβέστης = brandweerman
- πυρασφάλεια = brandveiligheid
- πυροπροστασία = brandbescherming
- πυρετός = koorts
- πυρίμαχος = vuurproef
- πυροσβεστήρας = brandblusser

7. πλοίο, καράβι (= schip,boot): ναύς in het Oudgrieks. Afleidingen zijn:

- ναύτης, ναυτικός = zeeman
- ναυτιλία = scheepvaart
- ναύαρχος = admiraal
- ναυμαχία = zeeslag
- ναυάγιο = scheepswrak
- ναυτία = zeeziekte
- ναυσιπλοΐα = navigatie
- ναυπηγείο = scheepswerf

8. άλογο (=paard): ίππος in het Oudgrieks. Afleidingen zijn nu:

- ιπποδύναμη = paardenkracht
- ιπποδρομία = paardenkoers
- ιπποπόταμος = nijlpaard
- ιππόκαμπος = zeepaardje
- έφιππος = bereden
- ιππικό = cavalerie
- ιππότης = ridder

9. πόλη (= stad): zowel in Oudgrieks als Nieuwgrieks gebruikt men ondermeer volgende afleidingen zoals πολιτεία (staat), πολιτικός (politi eker), πολίτευμα (politiek systeem), πολίτης (burger). In het Oudgrieks bestond er echter nog een woord voor stad: άστυ. Vanuit dat woord hebben we ook een reeks van nieuwe woorden zoals:

- αστικός = stedelijk
- αστυνομία = politie
- αστυνόμος, αστυφύλακας = politiemann
- αστυφιλία = urbanisatie
- προάστιο = de buitenwijk

10. καλοκαίρι (= zomer): de oude Grieken noemden die periode θέρος omdat het een warme periode en de oogst was. Van dit woord kunnen we afleiden:

- θερινός = zomers
- θερίζω = oogsten
- παραθερίζω = de zomer doorbrengen
- θερμός = warm
- θερμοκρασία = temperatuur
- θέρετρο = resort
- παραθεριστής = toerist



Wist je dat...

✓ Wist je dat de wereldberoemde Agia Sofia zonder de bescherming van de Turken al lang niet meer zou bestaan? Dat zei de Griekse priester Evangelos Papanikolaou eind juli tijdens een gebedsdienst in de Analipseos-kerk in Rafina, nabij Athene. De Turken sloten aanvankelijk geen kerken, maar in Griekenland gingen veel kloosters en kerken dicht op last van Otto I, benadrukte Papanikolaou. Otto I was een katholieke Beierse prins die in 1832 tot koning van Griekenland werd uitgeroepen. Hij weigerde het orthodoxe geloof te belijden en werd als een ketter gezien door de Griekse bevolking. In die tijd was er een uitdrukking “Ik zie liever een (Turkse) tulband midden in de stad (Constantinopel) dan de (Latijnse) mijter”. Het weerspiegelde het lijden van orthodoxe christenen in de handen van katholieken na het Groot Schisma (soms aangeduid als Oosters Schisma) van het christendom op 16 juli 1054. “de heerschappij van de Turken in de regio beleefden niet-moslims hun religie in volle vrijheid”, zei de priester. “Daarom zeiden mensen dat ze liever een Turkse tulband zagen dan een Latijnse mijter. Ik zie ze beide liever niet, maar als ik er een moet kiezen gaat mijn voorkeur uit naar

de Turken.” Papanikolaou wees er ook op dat veel toeristen de Agia Sofia, toen het nog een museum was, bezochten met ongepaste kleding, maar dat men nu met bedekte kleding naar binnen gaat. “Dat is toch meer respectvol? Wellicht moeten we de heropening als moskee niet als een vloek zien, maar als een verbetering”, aldus de Griekse priester. Het mag ook geweten zijn dat de Turken een reeks architectonische aanpassingen deden om het imposante gebouw in stand te houden.

✓ Wist je dat Syrië samen met Rusland een replica van de Agia Sofia bouwen wil bouwen? De Syrische regering kondigde dat aan als reactie op de omvorming van de Agia Sofia tot een moskee door de Turkse overheid. Nabel Al-Abdallah, een lid van een regeringsgezinde militie, vroeg en bekwam de goedkeuring van bisschop Nicola Baalbaki, de patriarch van Hama. De nieuwe kerk mag in de stad Suqaylabiyah. De meer dan 17.000 inwoners van Suqaylabiyah zijn overwegend orthodox. Het Russische parlementslid Vitaly verklaarde dat “orthodoxe christenen in Rusland Syrië kunnen helpen met de bouw”.



Bestemmingen

De serene charmes van **Sikinos**. Er zijn veel eilanden in de Cycladen, allemaal met prachtige zandstranden en kristalhelder water, maar elk met zijn unieke kenmerken. In Sikinos is het zijn serene charme die de bezoeker wint. Sikinos, Σίκινος, ligt halverwege de eilanden los en Folegandros en maakt deel uit van de regionale eenheid Thira. In 1920 leefden er 466 inwoners, bij de telling van 2011 leefden nog slechts 273 inwoners op een oppervlakte van 42,5 km². Er zijn drie verharde wegen en verschillende goed onderhouden onverharde wegen. Een groot deel van het eiland is moeilijk toegankelijk omwille van het terrein. Volgens de officiële website van het eiland produceert het eiland sinds de oudheid fijne honing, olijfolie en wijn. In tegenstelling tot de luidruchtige burens los en Folegandros, is Sikinos een rustig eiland dat vooral gezinnen en reizigers aantrekt die op zoek zijn naar een rustige en stille vakantie. Het heeft alle natuurlijke elementen die de Cycladen kenmerken, maar zonder de drukte van de meest populaire. Om die reden hebben de afgelopen jaren verschillende buitenlandse families, voornamelijk uit Duitsland, Zweden en Noorwegen, oude huizen op het eiland gekocht, gerenoveerd en daar tijd doorgebracht met genieten van de rust van het landschap. De stad Sikinos (Castro) is een uitstekend voorbeeld van Cycladische architectuur met zijn pittoreske

steegjes en de kerk Pantanassa in het centrum. Het heeft een aantal toeristische trekpleisters.

- Ο ναός της Επισκοπής, de kerk van het bisdom, is het meest bijzondere en interessante monument van Sikinos. Het is gelegen in de wilde natuur van het binnenland van het eiland, omringd door Byzantijnse kapellen, ruïnes van oude gebouwen, delen van muren, schalen van schepen en stukken marmeren sculpturen. Het werd oorspronkelijk beschouwd als een tempel van Pythische Apollo. Dit gebouw met de ondergrondse gewelfde crypten heeft echter het architectonische type van Romeinse mausolea. Het is een grafmonument uit de derde eeuw na Christus. Rond de 17^{de} eeuw werd het echter omgebouwd tot een christelijke kerk met een koepel.

- Το μοναστήρι της Ζωοδόχου Πηγής (Χρυσοπηγής), het klooster van Zoodochou Pigi (Chrysopigi), werd gebouwd in 1690 en was tot 1834 een nonnenklooster.

- Ο ναός της Παντάνασσας, het heiligdom van Pantanassa, bevindt zich op het Kasteelplein. Het werd gebouwd in 1787 en bezit een vergulde houtgesneden iconostase en iconen uit het post-Byzantijnse tijdperk.

- Het Λαογραφικό μουσείο, Folkloristisch museum in het dorp gehuisvest in een oude olijmolen.

- De Zwarte grot, Μαύρη Σπηλιά, is de grootste grot van het eiland en een van de grootste grotten van de Cycladen. Het ligt op zeeniveau aan de

noordkant, onder het klooster van Chrysopigi en is alleen over zee bereikbaar en trekt elke zomer veel bezoekers.

Geniet van dit prachtige eiland in deze video: <https://youtu.be/IC4hgfSNm4Y> en nog meer van dat moois op <https://youtu.be/bh6FNbWUQ8o>
 Officiële website: <http://www.sikinos.gr>

Kea, het onbezongen eiland van de Cycladen, door de meeste Grieken Tzia genoemd, ligt op slechts 60 km van Athene en bereik je in korte tijd met de veerboot uit Lavrio. Het deelt niet de roem en glamour van Mykonos of Santorini, maar het heeft veel van de kwaliteiten die een reiziger naar de Griekse eilanden zoekt. Het eerste dat men zoekt op een Grieks eiland is kristalhelder water en zandstranden, om te zonnebaden en af te koelen met een duik in de zee. Kea heeft er genoeg van: Otzias, Koundouros, Pisses, Gialiskari, Frea, Korissia, Kampi zijn er slechts enkele van. Kea is een eiland voor watersportliefhebbers. Het heeft een lange traditie van klassiek zeilen, maar de bezoeker kan waterskiën, boarden, surfen, duiken en allerlei soorten wateractiviteiten. Er zijn verschillende water-sportfaciliteiten op het eiland waar men uitrusting en de juiste trainers kan vinden. Heel vaak worden er watersportcompetities gehouden. Wie van wandelen houdt, kan de geplaveide paden gebruiken om het eiland te verkennen en het groene ravijn, de afgelegen, verborgen baaien, de oude ruïnes en de Byzantijnse kapellen te bewonderen. De geschiedenis van Kea begint in de bronstijd, met een nederzetting op een plek die nu Agia Irini

heet. Het eiland bereikte zijn hoogtepunt in de laat-Minoïsche en vroege Myceense tijdperken (1600-1400 vóór Christus). Tijdens de klassieke periode leefden hier Simonides en Bacchylides, beide oud-Griekse lyrische dichters. De inwoners stonden erom bekend dat ze offers brachten aan Sirius en aan Zeus om een verkoelende bries te brengen. Munten die hier werden gevonden en uit de derde eeuw vóór Christus stammen, beelden honden af, of sterren met uitstralende stralen, wat het belang van Sirius benadrukt.

Het eiland staat bekend om een oude uit steen gehouwen leeuw, bekend als de Leeuw van Ioulis die rond 600 vóór Christus werd uitgehouwen. Volgens de legende was het eiland ooit de thuisbasis van waternimfen wiens schoonheid de goden jaloers maakte, zo erg dat ze een leeuw stuurden om het eiland te verwoesten.

Tijdens de Byzantijnse periode werden er veel kerken gebouwd en nam de welvaart van het eiland toe. Het was Byzantijns totdat het in 1204 werd veroverd door de Venetianen na de Vierde Kruistocht. De Venetianen bouwden een kasteel op de oude akropolis van Ioulis.

Tegenwoordig is Kea populair bij mensen die van de Cycladen houden, maar weg willen blijven van de luidruchtige eilanden zoals Mykonos, Santorini en Paros. Accommodatie en algemeen verblijf zijn ook minder duur in Kea. Het is ideaal voor gezinnen en voor meer avontuurlijke reizigers die graag nieuwe plekken ontdekken. Ontdek de schoonheid van Kea op

<https://youtu.be/lpoOfxQy-N4>



Even jullie kennis Grieks wat opfrissen

Ergens mee akkoord gaan

1. Έτσι φαίνεται. Het lijkt erop. Het lijkt erop.
2. Τέλεια. Perfect.
3. Α, μπράβο. Goed gedaan. Je hebt dit.
4. Συμφωνώ απόλυτα. Ik ben het er helemaal mee eens.
5. Ναι, αμέ (1). Ja tuurlijk.
6. Πολύ καλή ιδέα, ας το κάνουμε έτσι. Geweldig idee, laten we het op deze manier doen.
7. Μια χαρά είναι. Het is goed.
8. Ας γίνει έτσι, λοιπόν. Laten we het dan op deze manier plannen.

(1) gebruikt in Zuid-Griekenland

Niet mee eens of neen zeggen

9. Δεν γίνεται. Kan niet gebeuren / werken.
10. Δεν έχω χρόνο, δυστυχώς. Ik heb helaas geen tijd.

Vraag / stel iets voor

11. Πάμε; Zullen we gaan?
12. Τι λες (κι εσύ); Wat denk je?
13. Μπορείτε να με (μας) βοηθήσετε; Kunt u mij (ons) helpen?

Vraag in een winkel

14. Έχετε...; Heb je...?
15. Υπάρχει / υπάρχουν καθόλου...; Is er een..? Zijn er...?

Verontschuldigen

16. Με συγχωρείτε, δεν το ήθελα. Sorry, het was niet mijn bedoeling.
17. Ωχ, κατά λάθος έγινε! Oh, dit was per ongeluk!
18. Αχ, χίλια συγγνώμη! Ah, duizend excuses!

Bedanken

19. Με έσωσες! Je hebt me gered!
20. Αχ, σας ευχαριστώ! Ah, bedankt!
21. Να είστε καλά! Wees gezond!

Verklaringen en wensen

22. Καλά να περάσετε! Veel plezier!
23. Για να δούμε. Laten we kijken.
24. Ελπίζω. Ik hoop.
25. Έτσι νομίζω. Ik denk het wel.
26. Μέχρι στιγμής, όλα καλά. Tot zover goed.
27. Δεν έχω ιδέα. Ik heb geen idee.

28. Αυτό ακριβώς έψαχνα. Dit is wat ik zocht.
 29. Κανένα πρόβλημα. Geen probleem.
 30. Σου έχω μία έκπληξη. Ik heb een verrassing voor jou.
 31. Κι εγώ το παθαίνω αυτό. Dit overkomt mij ook.
 32. Μακάρι να γινόταν. Ik wou dat dit kon gebeuren.
 33. Θα τα πας μια χαρά. Je zult het goed doen.
 34. Δεν χρειάζεται να στενοχωριέσαι. Je hoeft niet boos te zijn.
 35. Αυτό είναι το θέμα. Dat is het probleem / probleem.
 36. Θα δούμε. We zullen zien.
 37. Έχει πλάκα! Het is leuk / grappig.
 38. Πόσο μου αρέσει εδώ πέρα! Ik vind het hier zo leuk!
 39. Απίστευτο μου φαίνεται. Het lijkt ongelooflijk.
 40. Δεν το περίμενα. Ik zag dat niet aankomen.
 41. Να κανονίσουμε μία μέρα! Laten we een dag afspreken (om samen te komen)!

Begin een zin

Tijd voor een quiz! Wat zeg jij? Reageer hieronder.

Je vriend:

1. ziet er bezorgd uit. Jij zegt ...
2. vraagt u of het u hier bevalt. Jij zegt ...
3. maakt zich zorgen over hun nieuwe baan. Jij zegt ...
4. vraagt of je deze film leuk vindt. Jij zegt ...

U:

5. Breek een glas. Jij zegt...
6. Spreek af om zaterdag naar de bioscoop te gaan. Jij zegt ...
7. Stel voor om een vriend te ontmoeten. Jij zegt ...
8. Ik kan niet geloven dat dit is gebeurd. Jij zegt ...

Carlos Thoon



De echte Griekse keuken met alle specialiteiten

Ma / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Di	gesloten	
Wo / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Do / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Vr / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Za	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Zo en feestdagen	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00

Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare
 Tel. & Fax: 051 22 01 67 - GSM 0484 13 49 62
www.resto-el-greco.be

Facebook El Greco Roeselare / www.tripadvisor.nl

Grote keuze meeneemgerechten

Parking beschikbaar: "Hugo-Verriestraat 100"



Links

🌐 Een nostalgische documentaire die de manier van leven van de bewoners van een prachtige en ontoegankelijke hoek van de Thessalische velden van het bergachtige Argithea en Mouzaki in de prefectuur Karditsa laat zien. Het werd gefilmd in 1978. De film werd vertoond tijdens het Thessaloniki festival SUPER-8 in 1979 en won er de 2^{de} prijs. De film is een combinatie van realisme en poëzie in de beschrijving van ruimte en leven. Geniet van een beetje nostalgie op <https://youtu.be/QF1jAqq2uvE> Een tweede prachtige documentaire die ons meeneemt naar andere tijden, mooi en puur, werd gefilmd in 1979 en kan je hier

bekijken: <https://youtu.be/9n0ccCQxZh0> Mouzaki kwam onlangs in het nieuws na het passeren van de orkaanachtige storm Ianos (lees Actueel, 16 september).

🌿 Οι Δίδυμοι Πύργοι. De Twin Towers doen je misschien meteen denken aan New York? In Griekenland, meer bepaald in Evia hebben ze ook Twin Towers, maar deze staan er na eeuwen nog steeds, weliswaar zijn het na meer dan 7 eeuwen ruïnes geworden. Zie de torens en de prachtige omgeving op <https://youtu.be/NA-ujNebjV4>

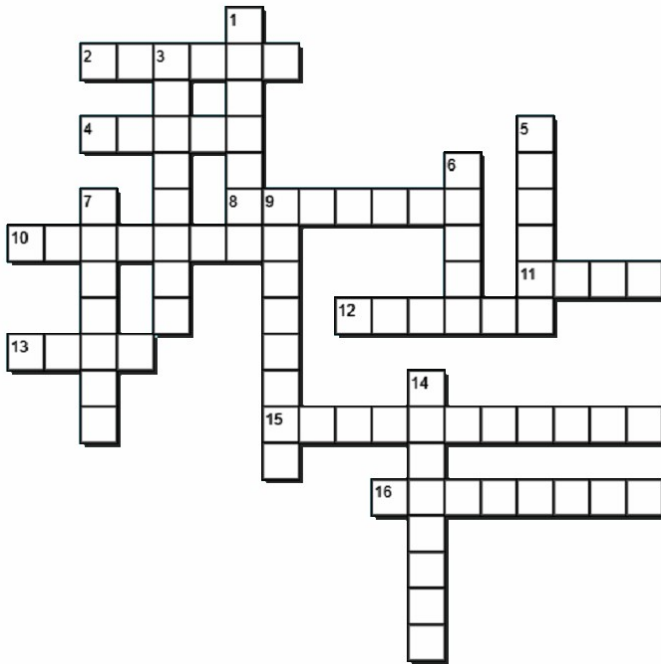
🌿 Ο Γλάρος της HELMEPA, de zeemeeuw van HELMEPA (Hellenic Marine Environment Protection Association, Griekse Vereniging voor de Bescherming van het Mariene Milieu), was tijdens de voorbije zomermaanden van 2020 weer geregeld te zien op de Griekse tv in dezelfde spot uit 2019. Het beestje sensibiliseert iedereen de zeeën en stranden proper te houden. De baanbrekende vrijwillige inzet van Griekse zeelieden en reders om de zeeën te beschermen tegen de vervuiling door schepen sinds 1982. Onder de slogan Red de Zeeën steunen ze consequent hun initiatief tot op de dag van vandaag. Videospot op <https://youtu.be/gpajVe1ssNg> en website HELMEPA op <https://helvepa.gr/>

🌿 Een video van Pink Floyd-legende David Gilmour toont het heldere water en de adembenemende landschappen van het eiland Hydra op de tonen van zijn onlangs uitgebrachte nummer *Yes, I Have Ghosts*. Het nummer dat op vrijdag 3 juli in première ging op het YouTube-kanaal van Gilmour, markeert het eerste muziekstuk dat hij heeft gezongen na vijf jaar stilte. De teksten zijn geschreven door zijn vrouw Polly Samson, en zijn dochter Romany zorgde ook voor vocale begeleiding van het deuntje. Gilmour had ervoor gekozen om de videoclip in maart in Hydra op te nemen, voordat de hele natie de quarantaine van het coronavirus werd opgelegd. De video, gemaakt met een gewone handcamera, toont de prachtige wateren van de Egeïsche Zee, die zich vermengen met de warme kleuren van de zonsondergang, waardoor een etherische sfeer ontstaat. De video zelf bewijst de natuurlijke schoonheid van Griekenland en toont deze op prominente wijze aan iedereen die momenteel niet in staat zijn om de paradijselijke bestemming te bezoeken vanwege de COVID-19-protocollen. De inspiratie achter het nummer *Yes, I Have Ghosts* was het nieuwe boek van Polly Samsons, *A Theater for Dreamers*, dat in april van dit jaar werd uitgebracht. De roman speelt zich af op Hydra in 1960 en legt de levens vast van de dichters, schilders en muzikanten die aanwezig waren tijdens de Boheemse hoogtijdagen van het eiland. Gilmour is zelf dol op Griekenland. Hij bezoekt het land vrij vaak en bezit een zomerhuis in Lindos, Rhodos. Zijn dochter Sara huwde in juni 2017 op het eiland. Zowel het nummer *Yes, I Have Ghost* en de roman *Theatre for Dreamers* zijn prachtige, oprechte uitingen van de diepe liefde van het paar voor Hydra en voor Griekenland als geheel. Geniet van beeld en klank op <https://youtu.be/Bwl1RmYaVB0>

🌿 12 september 1922 markeert een van de donkerste dagen van het Hellenisme toen Smyrna, een van de meest welvarende en mooiste steden aan de Middellandse Zeekust van Klein-Azië, door de Turken werd verwoest en honderdduizenden Grieken naar een vaderland stuurden dat ze nooit hadden gekend. <https://youtu.be/THh2osxwc1Q> Beelden eerder dat jaar zie je op <https://youtu.be/t2B84CyLbIk> Op 10 september 1922 lynchte een Turkse menigte op brute wijze de Metropoliet Chrysostomos, de spirituele leider van de Grieks-orthodoxen in Smyrna. Ondanks de opmars van de Turkse strijdkrachten en het terreurbewind dat de christelijke bevolking van de eens zo grote stad werd opgelegd, had Chrysostomos geweigerd zijn volk in de steek te laten. Hij werd gearresteerd na de viering van de goddelijke liturgie in de kerk van Sint Photini. Hij stierf nadat hij op uiterst gruwelijke wijze was gemarteld door de Turkse menigte. Chrysostomos Kalafatis diende als Grieks-orthodoxe grootstedelijke bisschop van Smyrna tussen 1910 en 1914, en opnieuw van 1919 tot aan zijn dood in 1922. Hij werd geboren in 1867 in Triglia (het huidige Turkse Zeytinbağı). Hij werd op 4 november 1992 door de Heilige Synode van de Kerk van Griekenland tot martelaar en heilige van de Oosters-orthodoxe Kerk verklaard. Historicus Giles Milton, wiens boek *Paradise Lost: Smyrna 1922: The Destruction of Islam's City of Tolerance* enkele van de meest grafische details bevat van de laatste dagen vóór de verwoesting van de stad, beschrijft wat er met Chrysostomos is gebeurd en vele details van de uiterst gruwelijke, barbaarse marteling. Zeldzame beelden van Metropoliet Chrysostomos van Smyrna uit 1911 zijn vorig jaar online verschenen op het YouTube-kanaal *Bahriye* (Marine) en kan je hier bekijken: <https://youtu.be/VS24oOmylwQ> De beelden beginnen met opnamen van Smyrna en het omliggende gebied, en Chrysostomos zelf komt in beeld aan het punt 1:25 minuten in de video (<https://youtu.be/VS24oOmylwQ?t=84>) Hierbij valt het op dat deze video werd gemaakt en / of bewerkt door een Nederlandstalige !



Kruiswoordraadsel



HORIZONTAAL

- 2) ik word wakker
- 4) vriendengroep
- 8) verhaal
- 10) zich aankleden
- 11) daarna
- 12) In het algemeen
- 13) elk(e)
- 15) sportschool
- 16) koffiehuis

VERTICAAL

- 1) strand
- 3) klacht
- 5) les
- 6) backgammon
- 7) meestal
- 9) langzaam (twee woorden)
- 14) schoonmaken

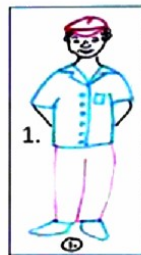


Hoe heten zij?

Voor sommigen gemakkelijk, voor anderen nadenkend wroeten!



Zoek door de omschrijvingen de juiste naam bij de juiste persoon.
Vul hun namen in onder aan de bladzijde.



1. Ο Ανδρέας έχει την ίδια τσάντα και φοράει το ίδιο καπέλο με τον Γιώργο.



2. Ο Γιώργος φοράει το ίδιο παντελόνι με τον Γιάννη.

3. Ο Γιάννης φοράει τα ίδια παπούτσια με τον Άγγελο, που φοράει το ίδιο πουκάμισο με τον Πέτρο.



Oplossing:

- 1 2 3
- 4 5

